

目 錄



東南亞區域研究通訊第七期

- ☐ 主持人的話/蕭新煌.....1
- ☐ 研究員通訊
- Sea Nomads in Prehistory on the South Coast of China/陳仲玉.....2
- ☐ 會議論叢
- 客籍領事梁碧如：檳城的外交官、教育家和慈善家/黃賢強.....16
- 客屬會館是創業者的溫床/梁純菁.....31
- 砂拉越華人社會組織史的調查與研究/黃建鴻.....43
- Globalization and Transformation of Southeast Asian Economies/羅福全.....63
- ☐ 新生代東南亞研究
- 西班牙的菲律賓史研究百年回顧/Leonicio Cabrero Fernandez 著 李毓川譯...84
- 華裔泰國人社群之變遷：訪談報告書/廖書賢.....91
- ☐ 問題與討論
- 印尼宗教衝突溯源/游謙.....97
- 華人不是印尼宗教衝突導火線/楊聰榮.....99
- ☐ 東南亞與亞太研究機構簡介
- 泰國·朱拉隆功大學亞洲移民研究中心 (ARCM).....101

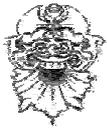
泰國・朱拉隆功大學亞洲研究所 (IAS).....	102
新加坡・新加坡國立大學東亞研究所 (EAI).....	103
澳洲・墨梨大學亞太地區研究學院 (RIAP).....	104
國立中山大學東南亞研究中心.....	105
 東南亞區域研究計畫辦公室報導.....	107



東亞研究資訊服務報導

 主持人的話/蕭新煌	111
 期刊工作報告	115
 諮詢委員會第三次會議記錄.....	116
 會議報導	
國際越南研究之現況與發展	
~「越南研究與加強國際合作」國際學術研討會紀實/梁錦立	120
1999年5~8月東亞研究相關會議時間表	149

Contents



Newsletter of the Southeast Asian Studies No.7



Letter from the Director

By Hsin-Huang Michael Hsiao.....1



News from PROSEA Researchers

Sea Nomads in Prehistory on the South coast of China
By Jonas Chung-Yu Chen.....2



Conference Papers

*Hakka Councilor Liang Biru:
Diplomat, Educator and Philanthropist in Penang, Malaysia*
By Sin-Kiong Wong.....16

Hakka Association as a Breeding Ground for Entrepreneurs
By David Choon-Chiang Leong.....31

Survey and Research of the History of Chinese Social Organizations in Sarawak
By Jian-Chuen Huang.....43

Globalization and Transformation of Southeast Asian Economies
By Fu-Chen Lo.....63



Researcher Notes of the New Generation Researchers

Review on Spanish Research on the Philippines in the Past Century
By Yu-Thiong Lee.....84

Development of Chinese Community in Thailand: An Interview Report
By Shu-Sian Liao.....91



Issues and Discussions

Historical Origin of Religious Clashes in Indonesia
By Chien Yu.....97

Chinese is not the Origin of Religious Clashes in Indonesia

By Tsong-Rong Yang.....99

 **Introduction to Institutes of Southeast Asia and Asia Pacific Studies**

Chulalongkorn University Asian Research Center for Migration, ARCM.....101

Chulalongkorn University Institute of Asian Studies, IAS.....102

National University of Singapore East Asian Institute, EAI.....103

University of Sydney Research Institute for Asia and the Pacific, RIAP.....104

National Sun Yat-sen University, Southeast Asia Research Center.....105

 **News from PROSEA Office**.....107



Information Services for East Asian Research

 **Letter from the Director**

By Hsin-Huang Michael Hsiao.....111

 **Progress Report of ISEAR**.....115

 **Third Meeting Report from ISEAR's Advisory Committee**.....116

 **Special Meeting Report**

International Research on Vietnam: Report on the Workshop

'Strengthening International Cooperation on Vietnamese Studies'

By Kam-Man Leong.....120

 **1999 Calendar of Conferences and Meetings on East Asia**.....149

Sea Nomads in Prehistory on the Southeast Coast of China*

Jonas Chung-yu Chen

Research Fellow, The Institute of History & Philology, Academia Sinica

A. People on the River and the Sea

In the pan-Pacific region, whether on river bank, sea coasts, or islands, there have been many so-called ‘sea-nomads’ since the ancient time. These people have lived on their boats and earned a living by collecting river or sea resources. They are bold, brave and witty people. Their boats also serve as their homes have simple structure, but are convenient and deft. They have primitive hunting and fishing skills, yet know nothing about growing plants. They are organized into small groups (small boat teams), with members of nuclear families working together. Usually, there is a nominal leader who manages common affairs. Sometimes they rely on mutually beneficial relationships with land dwelling boat people—the so-called semi-nomads. They like to live on small islands (Soper, 1997:47-49).

In China, there also have been, since ancient time, ethnic groups who live on water. They are known as ‘*tanchia*’. According to historical records, they have existed since the Han Dynasty. But actually they appeared much earlier than that, earlier than

* I owe gratitude to Dr. David Blundell and Miss Sylvia Chia who helped this paper in English writing for the Indo-Pacific Prehistoric Association (IPPA) 16th Congress, Melaka, Malaysia, 1-7 July, 1998. If there is any error which still remained to the author.

the beginnings of the Han, the barbarian and the Miao races (Chen Shu-ching, 1946:43). Because of the far-flung distribution of these people—all over Southern China as well as Szechwan and Guangxi Provinces—and their complicated mutual relationships, they cannot be considered as one single ethnic group. Instead, they are groups with similar life style—they all live on the water.

Nowadays, the Chinese ‘*tanchia*’ are mainly distributed along the river banks of southern China. Sea ‘*tanchia*’ existed only in the coastal regions near the Pearl River Delta, including Hong Kong and Macau. The author believes that these ‘*tanchia*’ in the coastal regions of Guangdong Province should be the descendants of the ancient Chinese sea nomads. They probably first emerged as early as the mid-Neolithic age, more than 7,000 years ago. The distribution of prehistoric sea-nomads was not limited to the Pearl River Delta of Guangdong. They spread at least over the coastal regions from the Fujian Province to the Guangxi Province and possibly even extended to Southeast Asia.

B. Prehistoric Means of Seafaring

The prehistoric means of seafaring were made mainly of easily corruptible wood and bamboo. Seldom could they survive to this day. Nevertheless, some of them were found in a number of archaeological sites. One outstanding example is the Hemudu site dated back to 7,000 to 5,000 years ago. Means of seafaring as well as large quantities of the remains of aquatic fauna and flora such as fish bones, sea shells and water caltrop have been found here, indicating that aquatic fauna and flora constituted important food resources for people of the Hemudu Culture. Among the fish bones are those of sea fish like whale and shark. Some are the bones of sea fish of the estuaries such as *mugil* sp., *Gymnocranius*. Means of seafaring were definitely necessary for this kind of living. These means were not made in a day. Instead, they went through the long process of invention and improvement. At the Hemudu site, means related to seafaring includes (Chen, Yan-hang, 1997):

1. Raft. Rafts were made of wood and bamboo. They appear often in ancient Chinese documents. They were probably the earliest means of water transportation and went back as early as the 4th millennium B.C. (Ling, 1970:98). *Chufanchih*, a book by Chao Jukua of the Southern Sung Dynasty record that in 1174-1189, hundreds of people travelled by sea on screen-like bamboo rafts from

Taiwan to the Ch'uan-chou region of Fujian(Chao, Jukua, edited and annotated by Feng, Chengchun, 1940:87). Although whole raft has not been found at the Hemudu site, yet many rattan wickers and ropes have been found there, indicating the possible use of rafts(Chen, Yan-hang, 1997:37).

2. Canoe. A section of wooden board wall was found in the site. Its middle was scooped out. Its cross-section was bow-shaped. One end of it was sharp and round. The other end was broken. Its remaining length is about two meters. and its width is 0.4m. This should be the remains of an abandoned canoe, later used as the board wall. Since the site was a village and not sea-shore, and since wooden objects are easily corruptible, it is hard to find a whole canoe. But some excavated pottery toy boats (Lin, Tung-hua, 1992:142) have square head, square stern and flat bottom. They look like typical boats that sail on rivers and along the seacoasts (Chen, Yan-hang, 1997:42). Today, there are still some boat-coffins hung from the cliffs of the Wu I Mountains of Fujian. These boat-coffins dated 4,200 to 3,500 years ago and are fully developed objects (Chen, Chunxi & Lin, Zhonggan, 1993:32). On the bronze drums popular in southwest China during the Bronze Age, there are many feather-decorated human figures sailing on boats, similar to dragon boat racing. In the Province of Jianxi alone, archaeological excavations have found 20 canoes that date back to the time between the Ch'un Ch'iu Period and the period between the Ch'in and the Han Dynasties (Chen, Yanhang, 1990:33).
3. Wooden paddle. Altogether 7 wooden paddles were excavated from Hemudu, all broken. The paddles were made from whole wooden sticks. The cross-section of the paddle is square or round. The blade is flat like a willow leaf. It is thicker near the handle and gradually thinned toward the tip. The paddles were well made. Some have straight or stand lines carved on them (Chen, Yanhang, 1997:40).
4. Stone anchor. A set of stone balls inside a grass net is perhaps the earliest stone anchors found in China. The ball is 50cm at diameter. Its weight is estimated at 170kgms. According to boat builders' experience, such stone anchors could be used for a boat that carries 21-28 tons (Chen, Yanhang, 1997:41, 42).

With these primitive means of seafaring, people could only make short trips along the coast and to the neighbouring islands. Later, improved means extended their voyages. Some scholars even thought sail first appeared in China as early as the late Neolithic Age (Sun, Guanggi, 1993:37-38). Since people of the Tapenkeng Culture

already crossed the Taiwan Strait and reached southern and northern Taiwan 7,000 years ago, the existence of such improved means of navigation cannot be doubted.

C. Sea Nomads and Shell Mound Sites

By nature, human beings are land dwellers. They engage in sea activities only because they have means of seafaring and want to gather sea resources. But after having migrated out to the sea, they still need some foods, clothing and tools from the land. Thus, sea nomads of ancient times could not completely separate themselves from the inhabitants on land and become independent, self-sufficient ethnic societies (Chen, Pisheng, 1954:120). Some studies on '*tanchia*' show that aside from living on boats, they also built wooden houses on the shores, or palisade sheds by the side of the dikes or floating houses on rafts (the so-called "pai") (Chen, Shu-ching, 1946:170-175). Thus, basically the sea nomads had their dwellings on the sea-shore or islands. With their primitive means of seafaring, they could not have possibly operated on the sea all the time. Thus, some of the sea-shore or islands sites must have belonged to these primitive sea nomads.

There are many shell mound sites among the prehistoric sites of the southeast coastal regions of China. These sites are mainly concentrated on the lower reaches of the Min River of the Fujian Province, the southwest coastal regions of Taiwan (between the Tseng wen ch'i/river and the Kaoping ch'i/river), and the Pearl River Delta of the Guangdong Province. Sporadic discoveries of them have also been made at the estuary of the Chinsha ch'i/river, the Taipei Basin of Taiwan, the P'enghu Islands and the Lingshui District of the Hainan Province. After the Holocene, sea boards, broad seashore plains and many islands were formed in these coastal regions (Lu, Jungfang, 1981:178, 179). These geographical conditions facilitated the fishing industry of the sea nomads. Four phenomena occurred in the shell mound sites of these coastal regions of Fukein and Guangdong.

1. Most sites are located on the bank terraces of the estuaries, or on the bank slopes of small crescent shaped rivers on the islands.
2. The sites are small and have only thin cultural strata. These indicate that the settlements were small and had only short duration. Sometimes they were only temporary or seasonal settlements

3. Livelihood depended mainly on fishing and gathering shellfish or coastal fish, with perhaps hunting for small animals as supplements.
4. No signs of agriculture

These four phenomena reveal the seashore livelihood and the constant migration of the shell mound people. This type of sites was the habitats of the ancient sea-nomads.

In 1994, the author found two prehistoric shell mound sites at Chinkueishan and Pupien on Chinmen, Fujian Province (Chen, Chung-yu, 1997).

1. The Chinkueishan Site: The site is located at the northeast part of Chinmen, on a bay shore terrace at the estuary of Chinsha ch'i/river. Its cultural stratum is about one meter thick. Artifacts found include shells, potsherds, stone tools, antlers and animals bones. The potsherds were mainly fine sandy red ware basic. Their patterns include fine rope pattern, shell impression pattern and finger nail impression pattern and some have no decoration on them. The stone tools are primitive, including axes, choppers, and anvil. Carbon 14 dates this site at 6,880 \pm 100 B.P. Dendro-dating calibrates at 7,570 B.P. to 3,395 \pm 60 B.P., similar to the date of the Fukuotun Culture of Chinmen. The site has only one cultural layer. This stratum spanned 4,000 years in one meter from its lower level to its upper level, indicating the short-term settlement pattern of the sea nomads.
2. The Pupien Site: Also located at the northeast part of the Chinmen Island. It is about 3kms from the southern seashore of the Chinkueishan site. The ecology of this site is different from that of the Chinkueishan site. It is on a sand dune upon a flat seashore, about 200ms from the high tide line of the present seashore. Its area covers about 4 hectares. The distribution of shell mounds is sporadic and two shell mounds are thicker than the others. Artifacts found here are mainly potsherds, shells and some quartz pieces were perhaps used to make flints. No stone tool was found. Carbon 14 dates it at 4,500-3,500 B.P. There was no sign of agriculture. Culturally it should belong to the late phase of the Fukuotun Culture.

Both these sites, judging from their locations, dates and lack of apparent signs of agriculture, should have belonged to the sea-nomads.

D. Active Cultural Transmitters

The sea-nomads were active people. They lived, fished and moved on the vast sea and battered at places they reached. Their movements established a network of communication among the continental seashores and the islands. They became active cultural transmitters.

Since archaeological researchers often start with material culture, it is very difficult to use the concept of cultural assemblage to study the cultures of the southeast coastal region of China. A number of artifacts in the Neolithic cultures of this region often puzzles the archaeologists. For instance, stone step adzes first appeared in the Hemudu Culture, stone shoulder axes first appeared in the Pearl River Delta, and both these artifacts appeared in the Yuanshan site. Also, prehistoric Taiwan jade industry, mainly of the Peinan Culture, spread all over the east coast of Taiwan, the Taipei Basin in the west and from the estuary of Kaop'ing ch'i/river to the Hengch'un Peninsula, Orchid Island, Green Island and the P'enghu Islands. It probably came from the Hemudu Culture (Chen, Chung-yu, 1998), but has rarely appeared in the coastal region of the Fujian Province.

Pottery has been used by archaeologists as sensitive objects for dividing cultural phases. Their distribution in this region is even more complicated. Pottery which date at 5,000-2,000 B.C. in the shell mounds in the coastal regions of Guangdong and Fujian often have cord mark pattern, finger-nail pattern, shell impression pattern, comb pattern and scratch pattern on them. They belonged to the Fukuotun Culture (called Kachiutou Culture by Fujian archaeologist). From macro-viewpoint, Chang Kwang-chih believes they both belonged to the Tapenkeng Culture, or are two types of one culture—namely, the Tapenkeng type and the Fukuotun type (Chang, Kwang-chih, 1987:8-10). But An Chih-min and Wu Mien-chi think they belonged to two different cultures (An, Chih-min, 1990:4,5; Wu, Mien-chi, 1990:28-30), Yang Shiting has done comparative studies of the pottery, stone objects and other aspects of material cultural of the early Neolithic shell mounds and sand dunes on the coastal regions of Taiwan, Fujian, Guangdong and Guangxi. He concluded:

“The Tapenkeng Culture, Fukuotun Culture and Kachiutou Culture do not belong to the same archaeological culture as the above mentioned sites of Guangdong and Guangxi, nor are they different types of one culture. But, because of the closeness

of their geographical locations and the similarities of their ecology and fishing and hunting economic lives, certain cultural communications might have existed among these coastal primitive inhabitants” (Yang, Shiting, 1990:44).

During the late Neolithic Age, or around 3,000 B.C., grayish-black pottery appeared. Because of the widely distribution of this type of pottery in the coastal regions of China, Chang Kwang-chih came up with the Lungshanoid theory (Chang, 1959). Meanwhile, painted pottery also appeared at this stage of the southeast coastal culture. Overall and in depth investigations of the pottery, stone, jade, and other artifacts of these cultures show there are units among diversities and diversities among units. They apparently had close relationships, but did not belong to a single cultural phenomenon. Archaeological studies are based on material cultural. But the sea nomads of this region were transmitters of material culture. Their random and free transmissions interrupted the hypothetical rules of culture set by researches and made it hard for them to agree upon the problem concerning the system and sequence of these southeast coastal ancient cultures of China.

E. Who were the Sea Nomads?

At the beginning of this article, the author has negated the saying that ‘*tanchia*’ belonged to a single ethnic group. But inside the geographical area discussed in this article, namely, the southeast coastal region of China, including the two sides of the Taiwan Strait, we should be able to talk about the ethnic groups of these ancient sea nomads. In ancient times, the ‘hundred yueh people’ lived in southeast China. History abounds in their records. The word ‘hundred’ merely shows their great number. They spread over the region south of the middle reaches of the Yangtze River, including the modern Human, Jianxi, Chejiang, Fujian, Guangdong, and Guangxi Provinces, Among them, the main groups were the Ou Yueh of southern Chejiang, the Min Yueh of Fujian and the South Yueh of Guangdong and Guangxi. They were all the branches of the Yueh race. Ling Ch’un-sheng thought they were Austronesians. After the Ch’in and the Han Dynasties, the Hwa-Hsia-Chinese migrated southward. Some of the Yueh race was acculturated, some retreated to the South China Sea region, the Indian Ocean and the Southwest Pacific (Ling, 1970:226-227).

Among the ‘hundred Yueh’, the ancient Min Yueh lived in Fujian, the west bank of the Taiwan Strait. Their customs were similar to the customs of the Taiwan

aborigines, such as snake totemism, short hair, tattooing, teeth-pulling, piled houses, cliff-burials, uxori-local residences, etc. These prove that the Taiwan aborigines were also Min Yueh (Ye & Xin, 1980). And if archaeologically found ancient Taiwan cultures belonged to some ancestors of the Taiwan aborigines, then these ancient Taiwan aborigines should have come from the southeast coast of the Mainland China (Chen Guoqiang, 1961). Linguist who studied the language of the Taiwan aborigines found they all belonged to Austronesian language family who live on peninsulas or islands and are deeply involved in seafaring activities (Li, 1979). Even linguist Robert Blust thinks the Austronesian language family originated in Taiwan and then spread outward from Taiwan (Blust, 1991). Archaeologist Peter Bellwood totally agreed to this view. He thinks that the Austronesian language family entered Taiwan from southeast Asia in 4,000 B.C. and from 3,000 B.C. began to gradually spread from Taiwan to the Pacific and Indian Ocean regions in seven stages (Bellwood, 1991).

More clarifications and discussions are needed on the problem of the homeland and dispersion of the Austronesians. But at least we now have some facts which might help us to answer the question “Who were the sea nomads in the prehistoric times of the southeast coastal regions of China?” It is the author’s belief that in the southeast coastal regions of China there were many sea-nomads in the Neolithic Age. They were skilled seafarers. They were the ethnic group of the Austronesian language family who lived on the sea and were skilled seafarers.

References

An, Chimin

- 1990 "On the Prehistoric Relics of Fujian and Taiwan", *Fu Jian Wen Po* (Revised Edition), Essays on the Ancient Culture of Fujian and Taiwan, pp. 3-7.

Bellwood, Peter

- 1991 "The Austronesian Dispersal and the Origin of Languages", *Scientific American*, July: 88-93.
- 1997 "The Austronesian Dispersal," *Newsletter of Chinese Ethnology*, 35: 15-16, Taipei: The Ethnological Society of China.
- 1997 "Ancient Seafarers New Evidence of Early Southeast Asian Sea Voyages," *Archaeology*, March/April: 20-22.

Chang, Kwang-chih

- 1959 "Chinese Prehistory in Pacific Perspective: Some Hypothesis and Problems," *Harvard Journal of Asiatic Studies*, pp. 22.
- 1977 *The Archaeology of Ancient China*, New Haven and London: Yale University Press.
- 1994 "The Archaeology in Southeast Coast of China And the Origin of Austronesian," *Ancient Cultures of South China and Neighbouring Regions*. Centre for Chinese Archaeology and Fine Art. ICS, The Chinese University of Hong Kong.

Chao, Jukua

- 1940 *Chufanchih*, (Edited and annotated by Fen, Chengchun), Shanghai: Commercial Press.

Chen, Chunxi, & Yangchong

- 1993 "A preliminary exploration of Cultural Features of Fu Jian's Stone Age and Relevant Chronology," *Research in Fu Jian's History, Culture, and Museology*, pp. 42-49.

Chen, Chung-yu

- 1997 "Archaeological Site Surveys on Chinmen Island, Fujian Province," *Journal of National Park*, 7(1-2): 87-104, Taipei: Construction and Planning Administration, Ministry of Interior.

- 1998 "Prehistoric Jade Industry of Taiwan," *Eastern Jade of Excellence*, Vol. I: 336-349, Edited by Tang Chung, Center for Chinese Archaeology and Art, The Chinese University of Hong Kong.

Chen, Guoqiang

- 1961 "Discussion of Origin of the Minorities in Mountain," *Bulletin of Shamen University* (Edition of Philosophy and Social Science), 2: 104-109.

Chen, Peng and Lin Wei-wen

- 1991 "A Brief Discussion on Boat Dwellers along the Southeastern Coast in Ancient China," *Maritime History Studies*, 2: 46-53, Chunzhou: The Chinese Society of Overseas Communications History & Quanzhou Maritime Museum.

Chen, Pisheng

- 1954 "An Argument on its Original Name, Characteristic and Other Problem of Fujian's Sea People," *The Journal of the Shamen University* (A Quarterly for Studies in Arts & Social Sciences), pp. 115-126.

Chen, Shu-ching

- 1946 "*The Studies of Tanmin*," Shanghai: Commercial Press.

Chen, Yanhang

- 1997 "An Analysis of the Boats of Hemu Ferry," *Maritime History Studies*, 2: 38-48, Chunzhou: the Chinese Society of overseas Communications History & Quanzhou Maritime Museum.
- 1991 "About the Culture of Boat in Ancient Yue Tribe and the Formation of China Junk," *Maritime History Studies*, 2: 31-53, Chunzhou: the Chinese Society of Overseas Communications History & Quanzhou Maritime Museum.

Chinese Archaeology Society

- 1986 "Neolithic Midden Sites of Kachiutou, Pintan, Fujian Province," *The Annual of Archaeology in China*, pp. 132-153, Wenwu Press.

Gerini, G. E.

- 1909 "Researches on Ptolemy's Geography of Eastern Asia (Further India and Indo-Malay Peninsula)," *Asiatic Society Monographs*, I: 255-256.

Lee, Kiatien

- 1990 "Discovery of Archaeology in P'eng-hu Islands," *Fu Jian Wen Po*, pp. 21-25.

Li, Jenkuei

- 1979 "Linguistic Evidence for the Homeland of the Formosan Natives," *Continent Magazine*, 59(1): 1-14.
- 1991 "The Prehistoric Culture of the Austronesian as Seen from the Cognates Reconstructed by the Historical Linguists," *Continent Magazine*, 83(6): 12-22.

Lin, Gongwu

- 1993 "The Essential Features and Types of Fu Jian's Prehistoric Culture," *Researches in Fu Jian's History, Culture, and Museology*, pp. 69-85, Fuzhou: Fujian Education Press.

Ling, Shun-sheng

- 1970a. "Formosan Sea-Going Raft and Its Origin in Ancient China, *A Study of the Raft, Outrigger, Double, and Deck Canoes of Ancient China, the Pacific, and the Indian Oceans*, pp. 77-99, Institute of Ethnology, Academia Sinica.
- 1970b. "Outrigger Canoes in Ancient China and the Indo-Pacific Ocean," *A Study of the Raft, Outrigger, Double, and Deck Canoes of Ancient China, the Pacific, and the Indian Oceans*, pp. 127-151, Institute of Ethnology Academia Sinica.
- 1970c. "The Yi and Yueh people," *A Study of the Raft, Outrigger, Double, and Deck Canoes of Ancient China, the Pacific, and the Indian Oceans*, pp. 221-228, Institute of Ethnology Academia Sinica.

Lin, Weiwen

- 1993 "A Study on Snake-Worship Custom by Ancient Tribes in Fu Jian," *Researches in Fu Jian's History, Culture, and Museology*, pp. 136-147, Fu Jian Provincial Museum.

Lin, Zhonggan

- 1993 "A Comparative Study on the Cliff-Hanging Burying Custom Found in Fu Jian and Jiang Xi Province," *Researches in Fu Jian's History, Culture, and Museology*, pp. 148-155, Fuzhou: Fujian Education Press.

Lu, Jungfang

- 1980 "Shell mound site and cultural relationship in Fu Jian and Taiwan," *Collected Essays of Wen Wu*, 1981(3): 177-86.

Pamela, R. Rogers

- 1995 "Subsistence Continuity in the Prehistory of South Coastal Chin," *Conference Papers on Archaeology in Southeast Asia*, pp. 467-477. Hong Kong: the University Museum and Art Gallery, and the University of Hong Kong.

Qiao, Xiaoqin

- 1993 "The Maritime Expansion of Yue Culture and the Related Archaeological Evidences," *Collected Essays on the Culture of Ancient Yue People in South China*, pp. 34-39, Hong Kong: The Urban Council.
- 1994 "The 'Oceanic Culture' in South China and Human Conquer the Pacific Ocean," *Discovery and Researches of Archaeology in Zhuhai*, pp. 181-186, Zhuhai: The Museum of Shenzhen City etc.

Shang, Zhitan and Chen Shilong

- 1990 "The Characteristics and the related problems of the Prehistoric Sandbar Sites in Circum-Pearl Delta," *Wenwu* 11.

Sopher, David E.

- 1977 "*The Sea nomads*," Singapore: National Museum of Singapore.

Sun, Guanggi

- 1993 "Evaluation on the Three Periods of the Navigation of the Chinese Nation in the Pre-Christian Era," *The Civilization and Oceanic Transportations*, pp. 12-27, Beijing: Ocean Press.

The Museum of Zhuhai City, etc.

- 1991 *Discovery and Researches of Archaeology in Zhuhai*. Guangdong People Press.

Tsang, Cheng-hwa

- 1989 "Evaluation on the three important problems of prehistory of Taiwan," *The Bulletin of the Department of Archaeology and Anthropology*, 45: 85-106, Taipei: National Taiwan University.
- 1990 "*Archaeology of the P'eng-hu Island* (Special Publications No.95),"

Institute of History and Philology, Academia Sinica.

Wang, Zhenyung

- 1981 "Evaluation on the Types of Culture of Fu Jian's Shell Mound Sites," *Collected Essays of the Meeting of Third Years of Association of China Archaeology*, pp. 81-89, Wenwu Press.

Wu, Mianji

- 1990 "The Tapenkeng Culture and the Fukoutun Type", *Fu Jian Wen Po* (Revised Edition), Essays on the Ancient Culture of Fujian and Taiwan, pp. 26-32.
- 1993 "Reflections on the Researches of Fu Jian's Prehistoric Culture," *Researches in Fu Jian's History, Culture, and Museology*, pp. 61-68, Fuzhou: Fujian Education Press.

Xiao, Yiting

- 1995 "The Sandbar Sites in the Estuarine Area the Pearl River Should Not Be for Seasonal Inhabitation Only," *Conference papers on Archaeology in Southeast Asia*, pp. 111-115, Hong Kong: the University Museum and Art Gallery, the University of Hong Kong.

Yan, Wenmin

- 1991 "Random Notes on Archaeology in Zhuhai," *Discovery and Research of Archaeology in Zhuhai*, pp. 227-242, Guangdong People Press.

Yang, Shiting

- 1990 "Evaluation on the Relationship of Archaeological Culture of Pre-Qin Period of FuJian, Taiwan and Guangdong," *Fu Jian Wen Po*, pp. 42-55.

Ye, Guoqing and Xin, Tu-cheng

- 1980 "China's Mainland and Taiwan inhabited by Ancient Min Yue Tribes," *Bulletin of the Shamen University* (Edition of Philosophy and Social Science), 4: 148-157.

Yuan, Jing

- 1995 "Some Problems on Studies of Shell-Mount Sites in the Coastal Areas of Chinese Continent," *Kagu (Archaeology)*, 12: 1100-1114.

Zhu, Fei-su

- 1994 "The Shell Mound an Sand Dune Sites and Their Settlements in the

Pearl Delta Area,” *Ancient Cultures of South China and Neighbouring Regions*, pp. 219-225.

客籍領事梁碧如： 檳城的外交官、教育家和慈善家*

黃賢強

新加坡國立大學中文系教授

梁碧如(1857-1912)，字廷芳，又名梁輝，廣東嘉應州梅縣的客家人。1876年由中國南來檳城謀生，半年後移居馬來半島的 叻州怡保。他曾擔任過書記，不久後開設廣嘉興號，種植咖啡。梁碧如後來以採礦致富，並以「咖啡山錫礦家」名聞南洋一帶。1895年受英國殖民地政府任為 叻州議政局議員。1900年親赴歐洲遊歷，考察礦務，並順道購置新式採礦機。不久，受委任為中國滿清政府駐檳城第四任副領事（但習慣簡稱領事，是中國政府駐檳城唯一的外交官），負責照顧檳城僑民。梁碧如於領事任期內向中國政府上《礦務芻言》，引論辦理礦務之道，並闡述“中國大患莫於貧，救貧之道莫於辦礦。”¹朝廷深加賞識，下旨將他的奏文刊登於商務官報，廣為宣傳，以供官民參考。除了關心國家政經大事外，梁碧如也關注教育事業。他曾出資在家鄉創辦蒙養學校，讓兒童免費上學。梁對僑居檳城的教育慈善事業也不遺餘力，先後捐助崇華學堂（時中學校的前身）和中華學校等巨款。²1912年4月梁逝世於檳城私邸。其子嗣為發揚父志，創辦了璧如女校，³作為紀念。

有關梁碧如的生平事跡，至今只知上述事略而已。其實，梁碧如是一個非常值得進一步研究的人物。從他擔任副領事時的作為可以看出當時中國政府與檳

* 論文原發表於第四屆國際客家學術研討會，中央研究院民族學研究所主辦，1998年11月4-7日。

¹ 檳榔嶼客屬公會四十周年紀念刊稿編委會編，《檳榔嶼客屬公會四十周年紀念刊》，檳城：檳榔嶼客屬公會，1979，頁736。

² 鄭永美，〈先賢董事〉，檳榔嶼客屬金禧紀念特刊編委會編，《檳州客屬公會金禧紀念暨時中學校八十校慶特刊》，檳城：檳城客屬公會，1990年，頁197-198。

³ 梁碧如又稱梁璧如，所以校名為璧如女校。

城華人的關係。而且，從他在官方任務以外的表現，也可以了解檳城副領事對華人社會，尤其是華文教育和慈善事業方面的貢獻。

由於直接材料的缺乏，本文只能依靠當時和當地報章的零星報導為主，重新架構梁碧如與檳城社會的這段歷史。但要分析梁碧如在外交官任內的表現時，先要澄清他的任期和職銜。

外交官梁碧如：任期和職銜問題

梁碧如受滿清政府委任為中國駐檳城的外交官是一件不爭的事實。但一些材料和論著對他的任期和真正的職銜卻有不同的說法。至今專家學者對梁碧如就職的年份有三種看法，即：1901年、1902年和1903年。對梁碧如的卸任時間則多認為是在1906年底或1907年初。而有關梁碧如的官銜也出現兩種不同的稱法，即副領事（或簡稱領事）或代理副領事。

研究新加坡和檳城領事制度的 John Chan Cheung 認為梁的任期是 1901 至 1907 年。⁴研究檳城人文歷史專家鄺國祥認為梁碧如於“光緒二十七年八月，出任檳榔嶼領事。”⁵光緒二十七年即 1902 年。研究南洋史著名學者許雲樵也認為梁碧如繼任領事的時間是 1902 年，至 1907 年辭職返回祖國調查礦務。⁶《清季中外使領年表》則註明梁碧如的任期是 1903 年 1 月到 1906 年 12 月，而職銜是“代副”，即代理副領事。⁷

以上的說法都有不正確之處。由於沒有發現梁碧如受委出任官職的公文檔案，所以只能從其它資料來考證梁碧如的任期和職稱。以下三則《檳城新報》的報導可以提供我們答案：

頃聞護理本坡中國領事梁君已接到前途來電言，竊授本缺領事謝大守榮光定來月初三（即陽曆 12 月 13 日）行旌，可返檳城云云。（1901 年 12 月 9 日，〈本坡近事〉）

⁴ John Chan Cheung, “The Establishment of the Chinese Consulates in Singapore and Penang, 1877-1911”, *Sernal Sejarah*, 9(1970-71), p.40n.

⁵ 鄺國祥，《檳城散記》（新加坡：世界書局，1958）頁 93。

⁶ 許雲樵，〈星馬設領始末考〉，《南洋文摘》，1 卷 5 期(1960)，頁 18；《檳榔嶼客屬公會四十周年紀念特刊》中有關梁碧如事略部份，也註明梁是光緒二十七年(1902 年)八月受委出任檳城領事，頁 736。

⁷ 故宮博物館明清檔案部和福建師範大學歷史系合編，《清季中外使領年表》（北京：中華書局，1985），頁 73。

本坡中國領事謝榮光（即謝榮光）部轉，於八月間乞假回籍，特為其封翁九秩開一壽辰舞彩稱觴。現部轉已於初四日行抵本嶼回任視事矣。（1901年12月17日，〈近聞雜記〉）

聞護理本坡中國領事梁碧如司馬現接家電，驚悉其大夫人仙逝。司馬性孝，哀痛欲絕，乃立將所護理領事印交回謝部轉接任，即擬本月由旬搭英公司輪船奔喪回籍云。（1901年12月17日，〈近聞雜記〉）

這三則新聞報導已清楚說明領事謝榮光曾於1901年9月（光緒27年8月）回去中國家鄉為父親祝壽，至1901年12月14日（農曆十一月初四）才返抵檳城。謝榮光返國其間，領事一職由梁碧如“護理”，即代理也。因此可以斷定梁碧如曾經在1901年擔任代理領事，為期三個月左右。正巧在謝榮光回到檳城的時候，梁碧如突然接到其母逝世的惡訊，匆忙趕回祖籍奔喪。沒有資料說明梁碧如如何時返回檳城，但可以確定的是，從1901年12月以後，謝榮光繼續擔任領事一職直至1903年1月。因為其間有多則有關檳城華人社會的新聞報導，都清楚的指明謝榮光領事參與其事，其中包括1902年3月設宴款待到訪的兩廣委員吳質欽司馬、同年5月協助籌辦英皇加冕慶典、以及1902年11月籌賑廈門等地飢災等活動。⁸

謝榮光於1903年1月卸下領事一職，並推薦曾擔任代理領事的梁碧如繼承重任。這樣的安排不只因為梁碧如有經驗，而且也因為梁是謝榮光的女婿。⁹因此檳城各界相信梁上任以後，必能蕭規曹隨，繼續造福檳城華民。¹⁰

由上的討論可以確定梁碧如的任期如下：

1901年9月至1901年12月：代理副領事

1903年1月至1906年12月：副領事

外交官梁碧如：任期內的表現

梁碧如正式接任副領事一職時，受到檳城各界的重視和肯定。當中國政府正

⁸ 《檳城新報》，1902年3月3日；5月16日；11月24日。

⁹ 謝和梁的另外一屆重要關係是兩人都是廣東梅縣的客家人，見黃賢強〈客籍領事與檳城華人社會〉，《亞洲文化》21(1997)，頁187-188。

¹⁰ 《檳城新報》，1932年2月10日。

式通知英國政府此項任命時，檳城的英國官員“樂為接待”¹¹。而且，當地報章對梁碧如的評語是：“南洋巨商，致富有術，才略亦優。今中國各正外交需才之時...想梁君必有一番新猷，以慰人望也。”¹²由此可見華人社會對梁碧如的正面評價和期望。

要評估梁碧如任期內的表現，就要看這位檳城副領事有沒有達成指定的外交任務，進而建立個人聲望，以及有沒有在華人社會中作出貢獻。前者是官方的職責，後者則是非官方任務。

檳城副領事的第一個官方任務是照顧和保護華商和華民。中國駐英國公使薛福成於 1890 年奏請在檳城等地設置副領事時提到：“華商因受欺凌剝削，無不環訴哀求，擬請各設副領事一員...蓋領事一官在彼外洋雖無管轄華民之權，實有保護華民之責。”¹³但梁碧如在這方面沒有太大的空間可發揮，因為檳城與其他南洋商埠不同，華人社會內部的組織力相當強。從 1800 年廣福宮創建以來，廣福宮的領導層（主要是由閩、粵兩幫的富商組成）便負起照顧華民和協調華人糾紛的任務。¹⁴到了 1881 年平章公館成立後，華人社會的組織更嚴密，而且也更分工，基本上廣福宮仍有一定的影響力，尤其是在宗教和慈善事務上，而平章公館（其組織架構也類似廣福宮，是由閩、粵兩幫富商擔任總理和協理的職務）的負責人則在日常華人事務上扮演較重要的角色，包括協調和解決華人之間的糾紛。¹⁵1890 年 3 月海峽殖民地政府成立檳城華人參事局（Chinese Advisory Board），委任廣、福、客、潮四幫的富商共十七人為委員，¹⁶代表華社將民意反映給英國殖民地政府，爭取福利。同時，華人委員也負責將海峽殖民地政府的政策，傳達給全體華人，使華人與英政府有直接溝通的管道。1903 年 6 月檳城華商也相當自發地成立檳城華人商務局，協調和解決華商所面對的問題。¹⁷因此，到了二十世紀初期，檳城華人無論在宗教信仰上，日常事務上，與英國政府的交

¹¹ 《檳城新報》，1903 年 2 月 10 日。

¹² 《檳城新報》，1903 年 2 月 10 日。

¹³ 薛福成，〈使英薛福成奏英屬各埠擬添設領事保護華民摺〉，《清季外交史料》（台北：文海出版社，1963 年影印本），卷 83，頁 33-36。

¹⁴ 有關廣福宮的創建和其在當地社會的角色，見陳劍虹，〈檳榔嶼廣福宮史話〉，廣福宮紀念特刊編委會編，《檳榔嶼廣福宮慶祝建廟 188 周年暨觀音菩薩出游紀念特刊》（檳城：廣福宮信理部，1989），頁 34-36。

¹⁵ 有關平章公館的創建和其在當地社會角色，見陳劍虹，〈平章會館的歷史發展輪廓，1881-1974〉，檳州華人大會堂特刊編委會編，《檳州華人大會堂慶祝成立一百周年暨新廈落成開幕紀念特刊》（檳城：檳州華人大會堂，1983），頁 135-162。

¹⁶ 十七名委員為廣幫的陳麗琴、周興揚、陸炳時、梅福星；客幫的張韶光、謝雙玉；潮幫的許武安、紀來發、陳來發、陳江福；福幫的李振傳、謝增煜、謝有義、邱心美、陳錦慶、陳心和、楊章柳和林花鑽。見 General Notification No.187, *Straits Settlements Government Gazette*, 28 March. 1890；陳劍虹，〈平章會館的歷史發展輪廓，1881-1974〉，頁 138。

¹⁷ 有關檳城華人商會成立的背景和發展，見鄭永美，〈檳州中華總商會戰前史料〉，檳州中華總商會鑽禧紀念特刊編輯委員會編，《檳州中華總商會鑽禧紀念特刊》（檳城：檳州中華總商會，1978），頁 75-87。

涉上，以及在商業利益上都有專門的機構負責，檳城領事顯得英雄無用武之地。

梁碧如的第二個官方任務是接待來訪的中國官員和過境的皇親國戚。在這方面梁碧如表現得非常稱職，每次都率同當地富商和僑領，殷勤的招待訪客。在梁碧如代理及正式擔任副領事其間，先後接待的訪客和貴賓包括 1901 年過境的醇親王，¹⁸1904 年來視察中華學校的賴煥文太史，¹⁹以及 1905 年來鼓勵華商回國投資的張振勛太守。²⁰以下舉醇親王的過境為例。醇親王於 1901 年 10 月由德國返國途中短暫停留檳城。檳城副領事梁碧如隨同專程趕來新加坡總領事羅忠堯隆重接待。根據當地的《檳城新報》的報導：“中國駐嶼（檳城）領事梁，駐叻（新加坡）領事羅即偕同嶼中各紳商等數十人躬至碼頭恭迎。先由兩領事恭詣船上請 王駕登岸。”²¹可是醇親王因長途跋涉，身體不適，再加上天氣欠佳，下著細雨，因此沒有上岸。但他仍下令他的隨員登岸，分別在平章公館和梁領事接受茶點款待。午後，隨員們返回船上。羅忠堯領事和碧如副領事也登船，親自隨護醇親王一行人南下新加坡。報章還指出，雖然醇親王本人沒有親自上岸，但檳城市區“各華人商戶，無不張燈結彩，並懸掛中英兩國旗，沿途錦片繽紛，甚形熱鬧。足為我中國人心振興之象也。”²²由此可知醇親王的過境，是華人社會中的一件大事。而領導華商和華民迎接醇親王的正是駐當地的中國領事。其實，檳城領事不只是一要款待中國官員，與中國有關的外國訪客也要接待，例如 1907 年 2 月梁碧如也曾率同當地僑領招待來訪的康樂公及其夫人和女兒。²³

檳城副領事的第三個官方任務是協理與清廷有關的慶典活動。每當清朝皇帝及太后華誕的時候，梁碧如要負責各種慶祝活動，包括廣邀當地富商和僑領到領事府參加慶典和餐會，並藉此機會向當地華人灌輸愛國精神和效忠清廷的思想。習慣上，慶典會場上會擺設龍匾一座，作為滿清皇權的象徵。受邀的華商領袖，按官階和身分地位的高低列隊，行跪叩大禮。然後，由官位最高的一人朗讀頌文以表效忠之誠。²⁴類似的賀慶活動梁碧如不敢怠慢，每次的慶典都辦得有聲有色。

梁碧如的第四個官方任務是勸檳城華人捐款救災，尤其是中國各地發生了天災所導致的飢荒時，梁碧如常以身作則，帶頭樂捐巨款。例如，在 1903 年捐賑廣西災飢的活動中，梁碧如捐款五百元，名列榜首。²⁵中國災區的政府也常派員

¹⁸ 《檳城新報》，1901 年 10 月 25 日。

¹⁹ 《檳城新報》，1904 年 7 月 6 日。

²⁰ 《檳城新報》，1905 年 3 月 9 日。

²¹ 《檳城新報》，1901 年 10 月 25 日。

²² 《檳城新報》，1901 年 10 月 25 日。

²³ 《檳城新報》，1907 年 2 月 20 日。

²⁴ 黃建淳，〈晚清新馬華僑領袖進階模式的探討（二）〉，《國史館館刊》，復刊第 15 期（1993 年 12 月），頁 80。

²⁵ 《檳城新報》，1903 年 7 月 14 日。

何修身、如何體操、如何識字、如何造論、如何習國語、如何習西文、如何學算、如何學史、如何進而地理、圖書、法律、政治。”²⁸因此，中華學堂的開辦，可說是受到當時中國新式學堂的興起的影響。²⁹新學堂的教育目的，不只是希望開啟民智，也要激發學生的愛國心。

檳城各界對中華學校的創設與促進島上華人合群和愛國之心，可以從一則論說文章中看出。在〈論創設南華學校〉一文中，作者提到南華學校（即中華學校）雖是少數幾個人倡建，但卻是成千上萬各行各業華人的心願，包括農人、工人、小販；也包括老和少、男和女、貧和富者。學校的創設，可說是“文明之起點”。而且，“將來學成可以強國，可以強種，可以立於優勝劣敗之場，無復如牛馬奴隸。”³⁰由於中華學校負有如此崇高的任務，身為檳城副領事的梁碧如當然義不容辭，積極參與籌辦。

1904年4月21日、23日和27日，檳城閩、粵紳商數十人在平章公館開會三次，分別商討籌辦中華學堂的各项事宜，在第一次會議中，決定了中華學堂暫借平章公館上課，等籌足建校經費後，才購地建校舍。³¹第二次會議中則推選八十位紳商為籌辦學校的總理人。梁碧如名列第三位，僅次於曾擔任檳城第一任副領事的張弼士和錫礦業富商胡子春，可見梁碧如在籌辦過程中扮演著重要的角色。³²

在4月27日的第三次會議中，更詳細分配80位總理人的籌辦工作：張弼士和林克全（時任檳城華人商務局主席）兩人為管銀錢總理；梁碧如、林花鑽、胡子春和謝德順為學校幹事總理；其它七十四人則為籌辦經費總理。³³此次會議並決定捐款分為兩種：創捐和長捐。創捐是指學校開辦時所需的經費，包括購買桌凳、教學用具、書籍、圖書器材，以及人事費用和購地建校的基金；長捐則是指每年所需要的經常開支費用。³⁴領導創辦的紳商以身作則，當場捐獻款額如下：

35

捐款人	創捐（元）	年捐（元）
-----	-------	-------

²⁸ 《檳城新報》，1904年4月25日。

²⁹ 有關十九世紀末和二十世紀初期中國新式學的興起，見桑兵，《晚清學堂學生與社會變遷》（台北：稻禾出版社，1991），頁23-42。

³⁰ 《檳城新報》，1904年5月5日。

³¹ 《檳城新報》，1904年5月10日。

³² 《檳城新報》，1904年4月25日。

³³ 《檳城新報》，1904年4月28日。

³⁴ 《檳城新報》，1904年5月11日。

³⁵ 《檳城新報》，1904年4月28日。

張弼士	5,000	500
梁碧如	5,000	500
胡子春	5,000	500
謝德順	1,000	120
林克全	1,000	--
張耀軒	5,000	500
謝榮光	5,000	500
合計	27,000	2,620

由捐款數額可知，梁碧如是中華學校創辦初期最慷慨的捐款人之一。

梁碧如與中華學校的密切關係，更具體表現在他受邀出席學校的開課典慶，並作開學演講。中華學校於5月15日正式開課。³⁶開學典禮當天，學校總理數十人以及社會各界人士都到場觀禮，盛況空前。當地記者稱之：“誠開埠以來吾華人第一美事也。”³⁷由於梁碧如身兼主要的創辦人和副領事，被奉為典慶上的首要貴賓。在演講中，他特別強調開辦中學堂的利益：“言其大可以救國，言其小可以致富，言乎私可以利己，言乎公可以達人。”更具體一點，梁認為辦新式學堂對國家的好處包括培養愛國的人才。他舉日本為例子：“聞日本興學之初，大都以養成國民為主義。”而且，“此學堂之設，既能速成人才，又能輸文明與祖國。”對中國的進步肯定有幫助。對個人的好處，包括可以回國考取功名、大富大貴、光宗耀祖。因為檳城副領事有權力推薦海外僑民回國參加考試，及格者則聽候封官錄用。可惜在中華學校開辦以前，“此間熟於英文、英例、商法、政治、醫學者，頗不乏人，皆以未通華文正音之故，不願歸國。有此學堂則已通西學者，不數年，必中西兼邃，得科目，得祿位，揚名顯親。”所以，在總結他的演說時，梁碧如誠懇的“敬告學生，奮勉向學，冀成大器以報國家。以進文明，以光前烈，以模後進。”³⁸可見梁碧如一邊推動檳城的華文教育，一邊培養報效祖國的人才。正符合他作為教育家和外交官的雙重身份。

³⁶ 最早所開的班是速成夜學班，每天晚上六點半到九點上課，為期三個月，第一期學生有 50 餘人。見《檳城新報》，1904 年 5 月 17 日。

³⁷ 《檳城新報》，1904 年 5 月 17 日。

³⁸ 《檳城新報》，1904 年 5 月 16 日。

中華學校開辦以後，梁碧如繼續關注學校發展。由於上課地點暫借用平章會館，對教學方面相當不便。梁領事便積極尋找一地點作為學務處，作為學校行政中心和老師的交誼中心。此後，各總理可定期（每月初一和十五）在學務處開會。梁碧如也鼓勵各總理將家裡珍藏的書籍置放在學務處，以便學生和老師參閱。同時，老師可隨時到學務處與同事交換教學心得，改進教法。³⁹可見，梁碧如不只出錢出力，而且盡力改善學校各方面的設備，使中華學校栽培了不少有識之士，在檳城華文教育史上占了重要的地位。

事實上，梁碧如對教育的貢獻並不只限於華文學校。1906年10月在一次英文義學堂的捐款活動中，共獲得43名各種族人士（包括馬來人和印度人）及公司的捐助，總共籌得5,770元正。梁碧如慷慨捐出了500元正，與張弼士、胡子春、林媽裁、邱氏公司和謝氏公司同列榜首。梁碧如等六人和公司，便合捐了3,000元，占總捐款數一半以上，可說是非常熱心。⁴⁰1907年7月，另一所英校，即聖芳濟書院，也因要擴建校舍而募捐。梁碧如再次慷慨解囊，捐銀1,000元，在善士芳名榜中排名第二。⁴¹

除了創辦和重建學校外，梁碧如對貧窮但有志向學的各族子弟也給予幫助。當新馬各界紳商為感謝前任七州府（包括海峽殖民地三州和馬來聯邦四州）華民政務司奚爾智逝世前對華民的照顧，特別籌設一個以他命名的獎助學基金，以協助七州府內各學校中的貧窮學生交學費。梁碧如捐出200元，比當時新馬一些知名的富商和領袖還慷慨。例如張弼士、吳壽珍、陳若錦和林克全等僅各捐100元，黃亞福和余連城等也只各捐50元而已。⁴²

當梁碧如卸下領事一職後，仍繼續關心和支持教育事業。1908年檳城另外一間華文學校——崇華學校（1912年以後校名改為時中學校）創辦時，梁碧如也出錢出力。他捐助100元作為開辦經費，僅次於各捐200元的戴欣然、胡子春、謝榮光和萬裕興號。⁴³更為人稱道的是在1912年，由梁碧如、謝榮光和戴欣然三人各捐一萬元購置五間店鋪，並將它們出租，所得租金充作時中學校的常年經費，根本解決了這所學校的財政困境。⁴⁴

梁碧如對教育的熱心和貢獻，在他逝世後，仍為人所樂道。當梁碧如於1912

³⁹ 《檳城新報》，1904年5月27日；6月10日。

⁴⁰ 《檳城新報》，1906年10月22日。

⁴¹ 陸秋泰捐銀5,000元，名列榜首。除了梁碧如外，另有三人同樣各捐1,000元正。他們是顏五美、林克全和陳江福。見《檳城新報》，1907年7月26日。

⁴² 《檳城新報》，1906年1月1日。

⁴³ 《檳城新報》，1908年5月13日。

⁴⁴ 李書城。〈檳城時中學校沿革概略〉，《檳城客屬公會金禧紀念暨時中學校八十校慶特刊》，頁196。

年逝世時，遺囑註明要撥十萬元遺產贊助教育慈善事業。⁴⁵他的子嗣依照遺囑辦理，撥付巨款予中華學校和時中學校。同時，為了發揚父志，創辦一間以父名為校名的女校，即璧如女校，以弘揚其父生前主張教育不分男女，應一視同仁的開明思想。璧如女校也是檳城最早的女子華文學校之一。⁴⁶

慈善家梁碧如

梁碧如除了極力支持教育事業外，也參與其他慈善活動，包括對宗教廟宇、醫院和賑災的籌款活動。早在他擔任檳城副領事之前，梁碧如便曾捐款二千元，作為修建極樂寺之用。⁴⁷1902年12月梁碧如響應新加坡總領事風儀的號召，捐款500元協助祖國創辦北京醫局。⁴⁸梁擔任檳城副領事後，對檳城境內的醫院也特別照顧，曾捐贈貧病醫院一百元，作為購置棺木費用，使貧老病死者有棺木得以安葬，入土為安。⁴⁹1908年，梁碧如的故鄉廣東省嘉應州傳來惡訊，謂家鄉地區鼠疫流行，入春以來因這種傳染病而導致死亡者已超過500多人。由於事態嚴重，急需南洋親友籌款購買捕鼠器以及預防和治療的藥物等。梁碧如與另外21人聯名在報紙上公開勸捐，為善不落人後。⁵⁰1903年廣西因天災導致飢荒，檳城華人基於同情祖國同胞，發動多次的捐賑活動。在其中的一次捐題中，梁碧如捐款500元，名列榜首。⁵¹1908年廣東八邑水災為患，生命和財產損失慘重，災後飢荒嚴重，檳城各界又一次捐款救濟，在其中一次捐款芳名錄中，總共有67人題捐，梁碧如以捐銀100元，名列榜上第五位。⁵²

梁碧如對慈善和公益的熱心，常為檳城各界人士所讚頌。檳城商務學堂便曾以“梁碧如之熱心公益”作為作文題目，讓學生比賽寫作，其中一名得獎者林潤芝便以寫實且帶感性的手法提到：中國各地常發生自然災害，“同胞流離失所

⁴⁵ <梁碧如先生事略>，《檳榔嶼客屬公會四十周年紀念刊》，頁736。

⁴⁶ 檳城第一間女校是中華女學校，創辦於1908年2月21日。根據當地報章的報導，“本嶼中華女學校經於前一月教授學生，禮儀於本月二十日（即2月21日）十二點鐘開幕。是日設大茶會，來賓蒞會者數百人。”見《檳城新報》，1908年2月22日。因此，鄭良儀教授認為檳城中華女校於1916年創設，應該有誤。見鄭著<新馬華社早期的女子教育>，《馬來西亞華人研究學刊》，1期（1997），頁53。

⁴⁷ 陳鐵凡和傅吾康合編。《馬來西亞華文銘刻萃編》，第二卷（吉隆坡：馬來亞大學出版部，1985），頁652。

⁴⁸ 《叻報》，1903年3月7日。

⁴⁹ 《檳城新報》，1904年7月9日。

⁵⁰ 《檳城新報》，1908年5月22日。

⁵¹ 《檳城新報》，1903年7月14日。

⁵² 排在前四名的捐款者都是商號和團體，他們分別是廣貨行捐1000元，廣東暨汀州會館捐800元，羅茂生捐200元，以及廣源號捐120元。見《檳城新報》，1908年11月3日。

者，百萬有奇矣。”作者繼續寫道，中國目前的情景，可說是遍野哀景，遍地哀情，老弱婦孺正在垂死邊緣，急需救濟。但有許多偽君子和偽善者敷衍了事，不肯落力捐輸賑濟。“今何幸而有前檳榔嶼領事官梁碧如之熱心公益者。梁君何人？也是亦旅外之華僑耳。舉筆一揮，立捐巨萬，其勇於為善之心，蓋可見然。”

⁵³作者之所以得獎，其中的一個因素是他將梁碧如的善行直接道出，獲得評審員的認同。另外一名得獎同學在文章最後呼籲大家應仿效梁碧如的善行，共襄盛舉：“本埠殷商不僅有梁君也，吾同胞之敬之、愛之、仰望之，亦不獨一梁君也。豈熱心救國、救種、解荷囊而濟災民者獨讓梁君專美於前耶。當仁不讓，具有大願力者想必自有權術矣。吾當拭目俟之。”⁵⁴

結語

二十世紀初期檳城的華人社會比十九世紀更複雜。以康有為為首的保皇派和以孫中山為首的革命派都積極的擴張他們在檳城的影響力。梁碧如不負滿清政府付託，在他擔任檳城副領事的任期內，盡力完成官方的職責，可說是一位稱職的外交官。梁碧如周詳的接待到訪或過境的官員和皇族。在籌辦慶典活動時，他也盡力動員僑領和華民參與其盛，同時趁機宣揚愛國主義和效忠清廷的思想。也正因為如此，在推動賑災籌款活動時，得到愛同胞和愛國的檳城華人的熱烈支持。但梁碧如更為後人所稱道的，是他對檳城華文教育的貢獻和對慈善事業的熱心。梁碧如為中華學校和崇華學校出錢出力，留名青史。他的遺囑中註明撥巨款捐助學校，也成為佳話。每當中國等地發生天災和飢荒時，梁碧如往往率先捐賑，為善不落人後。

梁碧如身兼外交官、教育家和慈善家，眾望所歸，自然成為檳城華人社會的領袖之一。由於檳城華人社會的領導階層從十九世紀初期以來便被福建和廣府兩幫所壟斷。而梁碧如是客家人，卻能成功擠入檳城的領導階層。因此，了解梁碧如的生平事跡以及他與檳城華人的關係，也有助於我們重新評論檳城華人社會領導階層的結構和特點。但這個重要且複雜的課題，需留待另外的專文討論。

附錄

⁵³ 《檳城新報》，1908年7月7日。

⁵⁴ 《檳城新報》，1908年7月8日。

檳城中華學校開課當天領事官梁碧如的講義全文*

今日中國如此危機，非培植人才，斷不足以救中國。中國人民除南洋英屬得以往來自便外，若美國各埠、若坎乃大、若檀香山、若澳大利亞則已下逐客之令；若古巴、若秘魯、若夏灣拿各埠則苛例日增；若市南、若歐羅巴、三寶瓏、泗里華、日里、阿齊各埠，則必納身稅。以中國土地之大、物產之富、礦地之多、例禁之寬，外國人日夜圖謀，趨之如鶩者。中國人反自甘棄置，別父母，離妻子，不遠萬里，或受雇於洋人，或擲資本於苛例繁興之地，一若不知自己有無盡之寶藏，莫大之利源者。豈真舍己藝人哉，實以無人才之故。不知如何分驗、如何制器、如何銷售、不能不棄之如遺，聽外人之予取予求，謂與我無相關涉耳。然則欲培植人才，舍設立學堂其曷？

由乎今日檳城中華學堂之設，言其大可以救國，言其小可以致富，言乎私可以利己，言乎公可以達人。諒諸君具有卓識，必已熟籌而洞悉矣。鄙人所最欣幸為諸公預賀者，厥有數端焉。鄙人不敏，忝任檳領。比年以來，疊奉出使英國大臣，遵旨札查出洋華商子弟在外國學校肄習專門之學者，咨送回華考試，賞以科目，聽候錄用。此間熟於英文、英例、商法、政治、醫學者，頗不乏人，皆以未通華文正音之故，不願歸國。有此學堂則已通西學者，不數年，必中西兼邃，得科目，得祿位，揚外顯親，定操左券矣，可為欣幸者一。

此間華人數十萬，舉其多數，動曰閩粵。其實籍隸閩省者有福州、漳州、泉州、汀州土音之不同。籍隸粵省者有廣州、潮州、惠州、瓊州、嘉應州土音之不同。若江西、廣西等省人之居其少數者無論矣。本省人與本省人不通語，本府人與本府人不通語，雖比鄰莫問姓名。遇事故，多賴傳譯，是以其情揆，其誼疏，精神隔膜，意氣不投，議論難融，交臂相失，雖欲合群，何從而合之。有此學堂，以教官話，則此後無含意求伸之苦，無對面不識之人，相親相愛，相應相求，齟齬之事可免，畛域之見無分矣，可為欣幸者二。

中國各省自奉旨設立學堂之後，所有教法逐漸改良。伏查欽定學堂章程，每日課授修身經史等學外，必以一時兼習他國文字，詢諸曾在學堂肄業之人，則謂凡習外國文者，獨以肄習英文為多，惟學堂設在內地，均不免有一齊人傳，眾楚人咻之苦耳，是以極少精通西文者，今此間肄習英文已有義學，況置莊獄之間，又得極善教法，但能溥通中學，即可以彼此翻譯，他日書成，定多善本。是此學堂之設，既能速成人才，又能輸文明與祖國也，可為欣幸者三。

* 錄自《檳城日報》，1904年5月16日。原文無標點和分段。此處之標點和分段是作者所加。

各國商務、礦務、作育人才，雖賴學堂，引其端緒。迨夫身經閱歷，敘述所得，往往蔚為著作，以資考求，故其書愈出而愈精，其法愈積而愈善，華人經商開礦恒有獨出心裁，可以傳為楷範，有裨公益者，祇以華文未甚淹通之故。雖父兄之於子弟不能盡接心，傳他何論哉！不知者以為秘不欲宣也，竊以為良田筆不能達耳。此學堂立，吾知將來華人必有博採信而有徵之言，垂筒編以貺後進於無窮者，可為欣幸者四。

鄙人未經學堂陶冶，不知教育之道，聞日本興學之初，大都以養成國民為主義，今學堂課皆以修身居首，厥為此也，此屬教習義務，想諸教習恭酌盡善，必能恪遵定章，納學生於典，則不僅以語言文字為起點，以天地、化算、聲光、汽電等學為歸宿也。敬告諸君，各抒偉論，互為正是，以求至當。敬告教習，化其見成，廣求新法，樂育英材。敬告學生，奮勉向學，冀成大器以報國家。以進文明，以光前烈，以模後進，則學堂有光，總理有光，凡我華人莫不有光矣。鄙人不文，粗陳梗概，尚望各總理，各教習，凡有德行道義者，不憚苦口危言，隨時演說，孰幾收效尤速也。諸君！諸君！然乎？否乎？

參考資料

《叻報》

1903 新加坡。

《檳城新報》

1895-1908 檳城。

鄭國祥

1958 《檳城散記》。新加坡：世界書局。

許雲樵

1960 <星馬設領始末考>，《南洋文摘》。1卷5期，15-18。

李書城

1991 <檳城時中學校沿革概略>，檳城客屬公會金禧紀念特刊編委會編，《檳城客屬公會金禧紀念暨時中學校八十校慶特刊》。檳城：檳州客屬公會。

陳劍虹

1991 <平章會館的歷史發展輪廓，1881-1974>，檳州華人大會堂特刊編委會編，《檳州華人大會堂慶祝成立一百周年暨新廈落成開幕紀念特刊》。檳城：檳州華人大會堂。

陳劍虹

1991 <檳榔嶼廣福宮史話>，廣福宮紀念特刊編委會編，《檳榔嶼廣福宮慶祝建廟188周年暨觀音菩薩出游紀念特刊》。檳城：廣福宮信理部。

陳鐵凡和傅吾康(Wolfgang Franke)合編

1985 《馬來西亞華文銘刻萃編》。第二卷。吉隆坡：馬來亞大學出版部。

陳翼經

1983 <檳州百年來的教育>，《檳州華人大會堂慶祝成立一百周年暨新廈落成開幕紀念特刊》。檳城：檳州華人大會堂。

鄭永美

1991 <先賢董事>，檳城客屬公會金禧紀念特刊編委會編，《檳州客屬公會金禧紀念暨時中學校八十校慶特刊》，檳城：檳州客屬公會。

1991 <檳州中華總商會戰前史料>，檳州中華總商會鑽禧紀念特刊編輯委員會編，《檳州中華總商會鑽禧紀念特刊》。檳城：檳州中華總商會。

鄭良樹

1991 <新馬華社早期的女子教育>，《馬來西亞華人研究學刊》。1, 47-58。

故宮博物館明清檔案部和福建師範大學歷史系合編

1985 《清季中外使領表》。北京：中華書局。

桑 兵

1991 《晚清學堂學生與社會變遷》。台北：稻禾出版社。

黃賢強

1997 <客籍領事與檳城華人社會>，《亞洲文化》。21, 181-191。

黃建淳

1992 <晚清新馬華僑領袖進階模式的探討(二)>，《國史館館刊》。復刊 15, 77-99。

檳榔嶼客屬公會四十周年紀念刊編委會編

1979 <梁碧如先生事略>，《檳州客屬公會四十周年紀念刊》。檳城：檳榔嶼客屬公會。

薛福成

1963 <使英薛福成奏英屬各埠擬添設領事保護華民摺>，《清季外交史料》。第 83 卷。台北：文海出版社，年影印本。

1963 Straits Settlements Government Gazette. Singapore: Mission Press. Cheung, John Chan.

1970-71 The Establishment of the Chinese Consulates in Singapore and Penang, 1877-1911, Sernal Sejarah, 9, 29-41.

客屬會館是創業者的溫床*

梁純菁**

新加坡南洋理工大學副教授

新加坡曾經被英國殖民地政府統治了 150 年，一直到 1965 年才正式成立為獨立國。在殖民地政府統治下的新加坡，主要的商業活動被英國人所壟斷。華人在經濟活動中無地位可言，只能替外國人效勞賣命。最初到達的‘新客’，包括閩南，潮汕及客家人。他們多數在鄉區務農，種植甘蜜，胡椒與橡膠園，充當廉價勞工，環境條件不允許華人發揮創業精神。廿世紀初期，甘蜜及胡椒貿易減少，鄉區的華人流入市區，另謀出路。他們改變行業，當起小店員，做小買賣，二手承包商，園坵承包商等等小型的生意活動。

新客的創業精神

華人從中國南來‘過番’，是一種逃避，並且是一種集體逃避的行為。這種做法帶來了希望，這種希望是激勵的重要元素，它激發身強力壯，可是停滯不前的年青人，激發他們勇於突破長久以來在鄉下沒完沒了的貧窮惡性循環。大膽地向剝奪說‘不’。能夠說‘不’，便是象徵著新的開始，向經濟停滯與貧窮做出

* 論文原發表於第四屆國際客家學術研討會，中央研究院民族學研究所主辦，1998 年 11 月 4-7 日。

** 梁純菁副教授，新加坡人，原籍廣東省豐順縣，現任新加坡豐順會館副會長，南洋客屬總會董事兼文教主任，他曾任馬來西亞哈佛商業研究院校友會會長。他積極參與領導與組織世界客屬第十三屆懇親大會，並擔任大會秘書與交流會主任，以及第三屆客家學國際研討會的大會秘書。梁教授任教於南洋理工大學，是企業管理碩士班課程的創辦人之一，並且擔任一項碩士學位的第一任主任。他四度受聯合國聘請為專家，到北京擔任諮詢與培訓任務。今年他再次入選美國的世界名人錄。

正面的，有意義的反應。¹面對日益衰微的經濟條件，改變是迫不及待的事實。鄉下的老百姓‘過番’，積極地開始行動起來，而演變成理所當然的行動，成為一番新氣象。

早期的新移民，許多是十來歲的年輕小伙子，為了逃避貧困與剝削，離鄉背井，隻身到新加坡來投靠親戚父兄者有之。他們許多是文盲，或者是受很少的教育，從窮鄉僻壤出來的青年人，孤陋寡聞，更無一技之長，難免要繼續被人剝削，挨著困苦的生活。因此，來到新加坡後，樣樣得從頭學起，有志氣堅定者，則加倍努力，工餘之暇或工作之間盡量學習商業之道，待人接物，為知書識禮打基礎。並且日常工作中，暗地裡洞察做生意的竅門。有朝一日，掌握良機，嚐試自行創業。²

當時的南洋包括新加坡在內，有多種安撫‘新客’溶入社區結構的渠道應運而生。這些渠道包括介紹所，親緣網絡，宗鄉團體，職業與行業團體等，紛紛組織起來，給‘新客’提供服務，協助他們方便溶入新社會。

新加坡早期的客屬會館

新加坡創辦最悠久的客屬會館是應和會館，在 1822 年由劉潤德等人創辦，會館原址在直落亞逸街，距今已有 178 年的歷史。茶陽會館是在 1857 年由蕭賢隣與鍾曾康等人創辦。接下來是惠州會館，開創於 1870 年，會館原址在海山街。豐順會館是在 1873 年由謝順鄰，朱詩合與譚東合等人創辦，會館原址在美芝路，在十九世紀創設的客屬會館還有豐永大公司，福德祠，以及三和會館。永定會館則在 1919 年創設。豐順會館開創至今已經達到 125 年。新加坡獨立前客屬會館共有 29 家，其中以縣屬地區為主的 11 家，同屬同宗者 7 家，互助會 4 家，以及其他包括專業團體與社交團體共 7 家。有關這 29 家客屬會館所代表的區域與性質、創辦人、創立年份與會館原址，請參閱附表一。

南洋客屬總會，顧名思義是新加坡客屬人士的最高社團組織，它是眾多客屬會館的總會。成立於 1923 年。當時的客屬鄉紳，鑒於客屬人士南來日眾，分佈區域日廣，有必要成立大團體組織，以進一步鞏固同鄉感情，互通聲氣，及收團結互助之效。於是本坡應和會館與豐永大公司，包括豐順會館，發起召集當時已存在的客家八屬同鄉會，舉行大會議決合力創辦總會。曾蒙當時鄉紳們出錢出

¹ A. Brandt, "What it Means to Say No", *Psychology Today*, August 1981, pp. 70~77.

² 陳燦緒，〈本會沿革暨館務紀委〉，新加坡豐順會館慶祝成立一百二十週年紀念特刊，第 12 頁。

力，巍峨壯觀的總會大廳在 5 年後宣告落成。客屬總會在 1929 年正式註冊成立。公舉胡文虎先生為第一任會長。南洋客屬總會的組織結構俱當時一般會館組織的代表性結構。

南洋客屬總會成立的宗旨是以聯絡同屬人感情，促進工商業之發展，及舉辦慈善，教育，公益事業。客屬總會甫成立，多方面的會務都按照章程的規定積極地展開。例如興辦學校，設立圖書館，以啟發同鄉子弟的知識。成立體育部，舉行各種球賽，鍛鍊體魄與培養體育精神。組織中西樂與戲劇部，以提倡正當娛樂。組織福利互助部，以資互相扶助。附俱樂部與招待所，以供屬人公餘消遣，為外埠來新同鄉會員們提供住宿方便。一般的客屬會館，尤其是地緣與血緣為主的會館，每年的主要活動包括新春團拜，慶祝華人新年；春秋兩季由宗鄉會董事同人組織並率領向各自的祠堂進行祭祖，發揚客家人的傳統；並且每年發渡歲金予年老同鄉，敬老尊賢，維繫儒家精神。

南洋客屬總會自成立以來，其組織系統計有‘會員大會’，‘監察委員會’，以及‘調解委員會’。會員大會通過投票選舉方式，選出董事進入‘董事會’。此外，尚由當選董事遴選賢達鄉親，以及由基本八個團體會員依章派出代表，加入董事會。董事會的結構包括正會長，數名副會長，正副財政各一名，正副總務，中英文書，內部稽核，以及組織，文教，副刊，娛樂，體育與交際六部門。每部門有正副主任各一名，協助推行會務。南洋客屬總會的結構圖，請參閱附表二。

創業者與創業精神

創業者必須俱備有創業精神。創業者具有與眾不同的眼光，善於辨別有利的機會。他們有特異的能力，能將生產因素包括：物力，人力與資力有效地組織起來，用它來生產新的貨品與服務。創業者的這種創業精神，對社會發展所作的貢獻是多方面的。他們促進經濟成長，增進生產力，創造新技術，產品與服務，以及改變與促進市場上的競爭。

創業精神與企業管理不同。創業精神牽涉到在生產程序上採取變革。而企業管理者只顧及協調生產程序的操作。創業精神不是一個延續不斷的現象，而是出現於發起變革生產程序的時候，然後它消聲匿跡，一直到必要發起另一輪的變革時才再出現。³ 創業者不停地尋求變革，並對它作出反應，而且善於利用這種機會。

³ Paul H. Wilken, *Entrepreneurship : A Comparative and Historical Study* (Norwood, NJ.: Ablex

⁴ 創業者傾向於注重自尊，自由與成就感，以及喜歡帶有刺激性的生活方式。創業者要求生活得不平凡。⁵ 由於創業者對社會經濟發展的重要性，它吸引了廣泛的學者與專家的濃厚興趣，而致力於研究與分析創業者的品性，技能與態度，以及促成其發展的各種條件。根據西方學者研究顯示，創業者的特徵含有突出的心理動力與社會因素。

心理與社會動力

創業者的行為是很複雜的，並非片面的理論所能作出完整的解釋。有志於創業者，基本上有很強的成就欲望，喜歡冒險。創業者與中小型企業業主在心理動力方面有五個特點：需求成就，控制的權威而不相信命運，承擔風險而求更高的報酬，承受模稜而能在不完整的訊息情況下作出決定，以及大量工作而不顧他人的意見。⁶

創業者有時決心開發新事業，不輕易地放棄實現自己的夢想與憧憬。因此，為了博取更高的錢財回報，而寧願放棄安穩的生活條件。有些情況是創業者被局勢所逼，例如：公司裁員，無升級的希望而氣餒，或是被本身的專業前途所驅使。面對這些惡劣的環境條件，個人的心理上形成了一股無比的壓力，不少人因此不期然冒出了莫大的勇氣與信心，發憤圖強，創立自己的新事業。

從中國鄉下‘過番’到南洋來的‘新客’，多數寄居與受僱於同鄉或親戚的家庭式行業。往往從小店員，‘打工仔’，或操粗重的勞力工人做起。這些‘新客’如此依人籬下，必須忍氣吞聲地討生活，長久被僱主們佔便宜與剝削的情況比比皆是。誠如一輩子為他人做牛做馬，永無止境，到頭來又有幾個人能在家庭生意的環境裡，如願以償地步步高陞呢？這種社會因素，激發了許多‘打工仔’與‘新客’的不滿情緒。毅然辭職不幹者有之。他們下決心自尋出路，甚至另起爐灶，創立自己的事業。

Publishing, 1979), p.60.

⁴ Peter F. Drucker, *Innovation and Entrepreneurship* (New York: Harper & Row, 1986), pp.27-28.

⁵ Ellen A. Fagenson, "Personal Value Systems of Men and Women Entrepreneurs Versus Managers," *Journal of Business Venturing*, 8 (1993), p.422.

⁶ Thomas Begley and David P. Boyd, "The Relationship of the Jenkins Activity Survey to Type A Behaviour Among Business Executives," *Journal of Vocational Behaviour* 27(1987): 316-328.

創業精神的環境條件與障礙

早期‘過番’到南洋來謀生的‘新客’之中，有許多人由於上述的心理動力與社會因素而躍躍欲試，企圖創業，期望能自立更生，獨當一面做老板。但是，能夠順利成功而償宿願者，接著成為大富豪者的機會，卻如鳳毛麟角。為什麼許多創業者會落得失敗的下場呢？其中原因，值得詳細的探討與分析。經過世界上多名學者長期的研究結果，一般認為促進創業成功的環境條件林林總總，重要的有十項：（一）市場的接觸面與聯繫網，（二）當地的商業保育機構，（三）得力的當地員工，（四）技術教育與支援，（五）提供資助與賒賬，（六）當地的資金供應商，（七）創業銀行，（八）能幹的當地顧問，（九）創業教育，（十）成功的模範人物作為榜樣。⁷

至於創業的障礙，也是種類繁多，其中重要的有十二項：（一）缺少可行性的企業構想，（二）缺乏市場知識與訊息，（三）缺乏技能，（四）缺少源頭資金，（五）缺乏做生意的知識，（六）怠惰無進取心，（七）社會忌諱，（八）工作的‘金手銬’困鎖，（九）時間的壓力與分心，（十）條例限制，繁文褥節，官僚作風，（十一）保護主義與壟斷，（十二）專利障礙。

客屬創業者典範

胡文虎先生是客屬永定人，他是客屬總會的第一任會長，也是一名極為成功的創業者。也是當時大名鼎鼎，中外皆知的慈善家與社會領袖。他的創業精神與客屬會館顯然有密切的關係。胡文虎雖然出生在緬甸，年青時攜眷移居新加坡。首先在尼律建立第一所製藥工廠，名為永安堂。此後業務蒸蒸日上，擴展至香港設廠。他發明的家居良藥如萬金油、頭痛散、八卦丹等等暢銷中國、印度尼西亞、東南亞等國家。產品至今馳名國際，同時也給他帶來巨大的財富。接下來事業發展，他創辦了星洲日報，星檳日報，與香港的星島日報與虎報。一紙風行，名聲大噪，並為市民傳達信息及伸張正義。

胡文虎先生是以家庭式管理方法，來經營他的跨國企業。雖然他的子女與親屬，權當國內外企業的經理，他們必需按時向胡文虎先生彙報，凡大件的事務，

⁷ Karl H. Vesper, *Entrepreneurship and Public Policy* (Pittsburgh: Carnegie-mellon University. The Graduate School of Industrial Administration, 1983), p.14.

全部由他親自作決定。他在用人方面，也是以‘自己人’為先。當永安堂藥廠在新加坡成立時，他優先錄用胡氏同屬族人，及客屬人士。一直到找不到適合的客屬人士後，才考慮聘請其他方言人士。⁸ 胡先生體現了海外華人的優良傳統。他熱心公益，濟貧扶弱，不遺餘力。其公益事業普及四端：即公益，慈善，文化與救國。出錢出力，贊助海內外社團與學校。他也是南洋大學籌委會之一員。在文化活動方面的貢獻，他在新加坡與香港等地，修建著名的萬金油花園。主題是華人的傳統與神話。旨在揚善疾惡，普及大眾。

儒教動力

儒家思想教育對海外華人的價值觀有深遠的影響。中國社會科學研究員曾經作一項廣泛的調查，採用問卷調查的方法，對象是全世界五大洲的二十二個國家的華人。他們從每個國家的大專學府抽取各學系男女學生各五十名作為調查樣本。用統計學的集群分析方法，將每一個國家所具有的文化因子分成四個層面或集群。其中一個集群稱為‘儒教動力’。⁹ 儒教動力可再分為‘儒家正極’與‘儒家負極’兩種的價值觀點。正極的價值觀點反映出強勁，以長遠為重的思想，它包含了勤勉有恒心、尊卑有序、節儉與知恥。尊卑有序出自論語，子曰：「君君，臣臣，父父，子子。」¹⁰ 負極的價值觀點則傾向靜態與傳統導向的思想，這些包括自制、穩定、重傳統、愛體面與禮貌。受調查的國家之中，持有較高‘儒家動力’者認為儒家正極的幾項價值觀點比較重要。而持有‘儒教動力’較弱者，則認為儒家負極的幾項價值觀更加重要。調查結果顯示，所有二十二個國家之中，從1965年至1985年的廿年間，儒教動力與經濟增長有著高度的相因關係。¹¹

注重長遠的價值觀點，是維繫經濟增長與創業活動的重要思想。初期創業者必定要有恒心。尊卑有序是穩定階級社會結構的核心價值觀。節儉促進個人儲蓄，形成資金，作為將來創業的資本。而知恥的心理能協調社交的禮節與準則。由此可見，儒家思想教育可以促進與維繫創業精神。它對新加坡獨立前的華人創業者，以及後來的海外華人創業者，有既深且遠的影響。

⁸ Kow Datin Aw, Oral History Interview Transcript, 1981.

⁹ Geert Hofstede, and Bond, Michael Harris “The Confucius Connection: From Cultural Roots to Economic.”

¹⁰ 孔令河，李民，《論語句解》（山東友誼書社，1993年，濟南）第76頁。

¹¹ Greet Hofstede, and Bond, M. H. (1988) 同註9。

會館對創業者的作用

新加坡的客屬會館對塑造創業精神有極大的作用與貢獻。會館是重要的接觸地點與聯繫網絡，呈現許多做生意的機會。它是一所‘社會大學’，提供教導有志做生意者有關生意的竅門與開發手段。它也是一個市場信息中心，從有關會員口中，可知曉商品的最新動向與價格波動。它是培養友情與人際關係的社交中心。也是服務社群與追求肯定與威望的機關。¹²

客屬會館對新加坡客家人的創業過程，可以從胡文虎先生的發展個案過程反映出其大部分的功能。他早期的事業，有賴於新加坡客屬同人的參與與協助，群策群力，大展鴻圖。這顯示出通過聯繫網絡，招攬親戚同鄉，同心合力的可能性。不難想像，永安堂藥廠的成功，不但在製造生產方面要有足夠的人力運行，在分銷方面，更需要龐大的分銷網絡，他給了客屬同鄉一個創業的好機會，從而促進客屬人士在藥材店生意的蓬勃發展，新加坡獨立前，客屬同鄉佔有幾乎絕大部份的藥材店生意，由客屬人士經營的藥材店鋪計有 166 家之多。這也意味著胡文虎先生的成功，帶動了客屬同鄉的創業精神。幾十年來，刺激與培養了數以百計的小型企業家與創業者。此外，客屬人士在新加坡的行業方面佔有重要的地位者，尚有典當業、新聞報業、洋貨店、皮革與皮鞋業、五金與白鐵業等等。這些以客家人佔多數的行業發展的過程，與藥材店業的情況是大同小異的。都是以客屬同鄉的合作與利益為發展的基礎。有關客屬人士創立的工商業分析；請參考附表三。

客屬會館先後為屬人創辦了八間學校。最早的學校是應新學校，創立於 1905 年，有教室 6 間，地點在直落亞逸街。次年啟發學校在經禧律創設，規模最大，共有教室 20 間。詳情請參閱附表四。辦學校的目的，主要為客家子弟們提供教育的機會，知書識禮，有學問有知識，期望他們將來能頂天立地，為社會國家作貢獻。同時也為他們打好創業的基礎。客屬會館也是一個給成功者回饋社會的渠道，一方面為後來者樹立一個好榜樣，另一方面可以在會館內諸同鄉面前，對自己的成就，獲得肯定與認同。胡文虎先生是一個好例子，他名成利就，當選為客屬總會的第一任會長，而個人的成就得到了肯定，同時也是一個令人欽佩的好模範。體現出‘己立立人，己達達人’的崇高思想。熱心公益與協助同鄉的寶貴精神。從上述可見，客屬會館對促進企業精神與塑造創業者，扮演了重要的角色。

¹² Chan Kwok Bun and Claire Chiang See Ngoh, *Stepping Out. The Making of Chinese Entrepreneurs*, Prentice Hall, 1994.

結論

客屬會館與客屬華人的創業精神有著密切的關係。這個關係可以從新加坡獨立前的華人創業者顯示出來。創業者發展的模式，除了一般的心理動力與社會動力之外，華人的傳統儒教動力以及客屬會館所提供的有利條件扮演了重要的角色。這四項因素與創業者的交互關係，可以參閱附圖一。創業者一般在心理方面有一股強大的成就欲望，主導自己的命運，敢冒險，能承受模稜的條件下勤奮工作。新加坡被英國殖民地政府統治下，華人社會被老奸巨滑的殖民地統治者以傳統的分而治之的手段，以方言群體為基礎來分散華人的社會凝聚力。¹³ 使華人社會變成自己顧自己的心態以及惡性的競爭。早期的生意規模不大而且是建立在家庭生意的結構上，是以傳統的家庭式管理方法，非家庭成員在企業內的個人發展空間有限，其中有許多不願寄人籬下而終身受剝奪者，他們發奮圖強，承擔風險，嚐試自己創業。海外華人的行為與價值觀，深受儒家思想教育的影響。尤其是受華文教育，接受中華文化薰陶的華校生，以及參加客屬會館的華人傳統祭祀與社交活動而保留深刻的儒家思想。其中有許多價值觀點，對創業者產生積極的作用。勤勉有恒心與節儉的美德，是一般創業者所需的基本條件。尊卑有序與知恥等價值觀，能使創業者保持良好的行為，維繫長遠與優良的人際關係。

客屬會館成立的宗旨，一般上都是以聯絡感情，協助發展工商以及發揚華人傳統風俗與習慣為主。這宗旨對有志於創業者，提供很重要與最佳的聯繫網絡與市場訊息。客屬會館也舉辦慈善活動，開辦華文學校，每年頒發學生獎學金與助學金，與提倡公益事業。這些宗旨也符合成功創業者的‘己立立人’，‘己達達人’的理想目標。因此，會館是一個成功創業者的理想活動場所。客屬會館提供聯繫網絡，倡辦學校，推廣華文教育，發揚優良的儒家傳統。這些活動內容顯然直接地給創業者提供創業的知識與技術，同時也灌輸儒教動力，促進創業精神。成功的創業者，也通過會館的渠道回饋同鄉與社會，有著長期的交互關係。

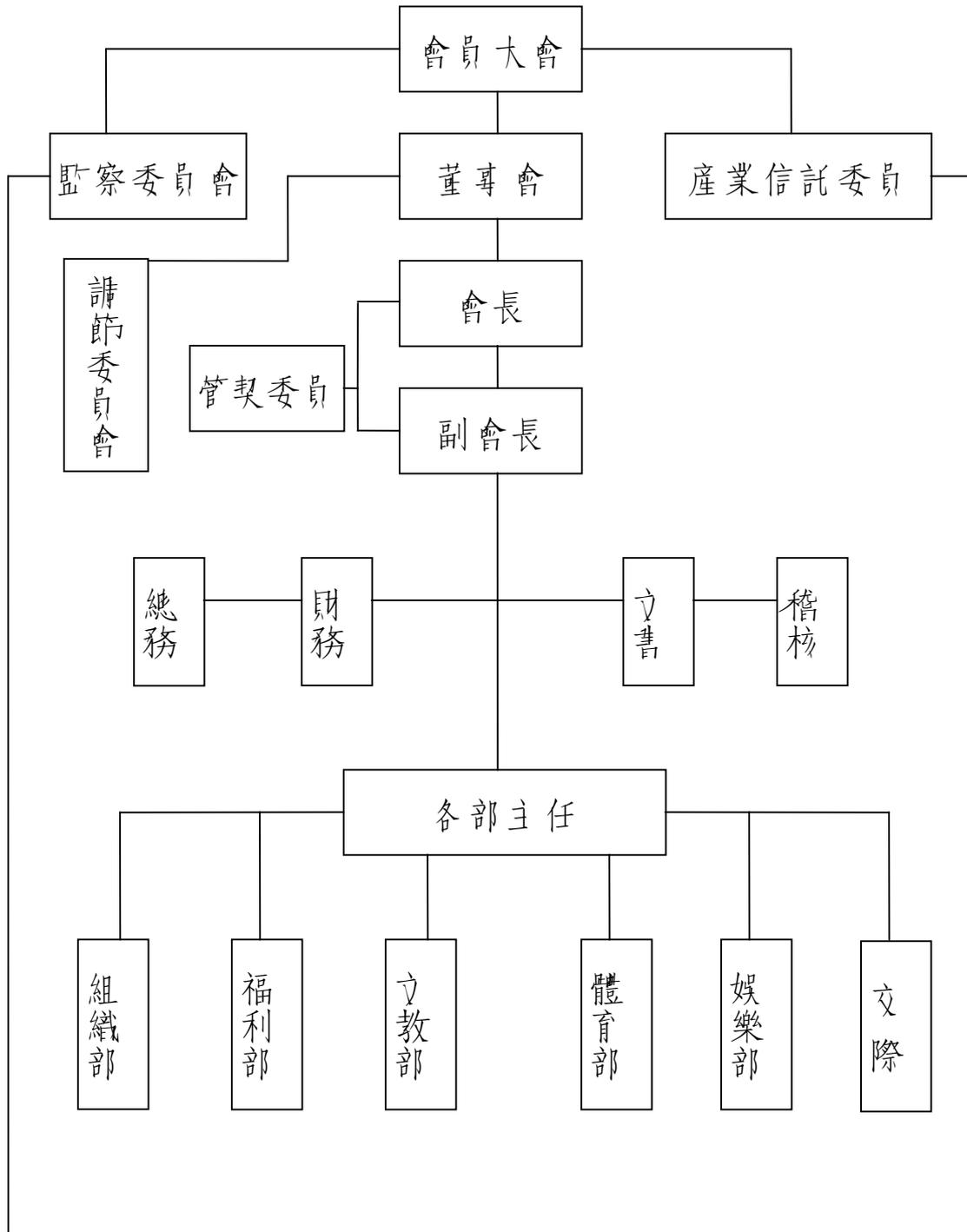
¹³ Cheng Lin Keat, *Social Change and the Chinese in Singapore* (Singapore University Press, 1985), pp. 28-29.

附表一 新加坡獨立前客屬會館分類、創辦人、創立年份與會館原址

會館名稱	創辦人	創辦年份	會館原址
(甲)縣屬地區			
(一)新加坡應和會館	劉潤德等人	1822	直落亞逸街
(二)茶陽會館	蕭賢隣、鍾曾康等人	1857	依箱街 75 號
(三)新加坡惠州會館	溫觀順、蔣文瑞	1870	海山街
(四)豐順會館	謝順鄰、朱詩合、譚東合等人	1873	美芝律 459 號
(五)新加坡丹容巴葛客屬福德祠	豐永大公司與應和會館	1877	
(六)三和會館	許愛廷、楊松志等人	1891	美芝律 467 號
(七)新加坡永定會館	胡化山、胡秀容等人	1919	尼律
(八)南洋客屬總會	湯湘霖、胡文虎等人	1929	柏城街 20 號
(九)星洲南洋上杭同鄉會	林定基、華亮明等人	1941	廈門街 109 號
(十)南洋星加坡五華同鄉總會	周漢榮等	1947	惹蘭勿剎 268 號
(十一)嘉華同鄉會		1947	軍港西山園
(乙)同屬同宗			
(一)南洋客屬陳氏公會			沈氏大邊 146A
(二)客屬黃氏公會			大衛律 121 號
(三)客屬劉氏彭城公會			賽逸亞雷街 40B
(四)客屬何氏公會			披立街 12-13 號
(五)林氏公會			尼律 162-B
(六)楊氏公會			陳桂蘭街 39 號
(七)南洋苔鄉陳氏公會			沈氏大邊 164A
(丙)互助會			
(一)客屬總會互助股			柏城街 20 號
(二)和商互助會			域多利亞街 241C
(三)崇僑互助社			芽龍 17 巷 134A
(四)松善互助社			賽逸亞雷街 136-A
(丁)其他			
(一)茶陽回春醫社			馬里士打律 363 號
(二)惠屬東西家客棧行			福建街 45 號
(三)茶陽勵志社			福建街 11-A
(四)東南俱樂部			武吉巴梭律 51-A
(五)新生聯誼社			乞例打亞逸律 3 號
(六)同聲俱樂部			尼律 160B
(七)晏湖俱樂部			紐美芝律 361 號

資料來源：客屬年刊銀禧紀念號 1956 年 10 月·南洋客屬總會。

附表二 南洋客屬總會組織結構



附表三 新加坡獨立前客屬人士創立的工商業分析

行 業	總 數	行業組織形式		
		獨 資	公 司	有限公司
藥材商	166	142	23	2
洋貨／布疋	98	70	27	1
出入口商／什貨	70	47	23	
洋服	63	60	3	
五金／白鐵／鐵廠	57	50	7	
皮料／皮鞋／鞋	51	44	7	
鐘錶／眼鏡／金鋪	49	40	9	
新衣	40	29	11	
當商	24	10	14	
傢俬	15	15	—	
旅店	8	8	—	
其他(包括電影，報業等)	46	43	3	

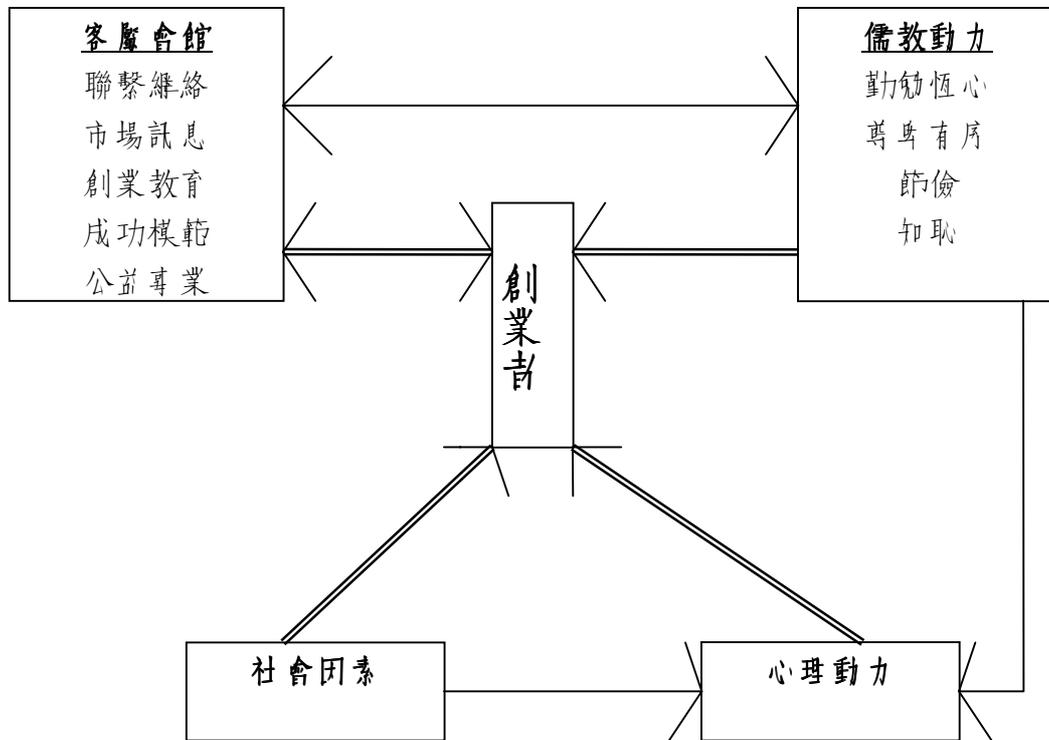
資料來源：客屬年刊銀禧紀念號 1965.10. 南洋客屬總會。

附表四 新加坡獨立前客屬同人主辦學校一覽表

學校名稱	創辦年代	教室間數	校 址
(一)應新學校	1905	6	直落亞逸街
(二)啟發學校	1906	20	經禧律 30 號
(三)公立南同學校	1927	3	荷蘭律條半石
(四)東華學校	1933	6	大坡乞力律 53 號
(五)公立大橋學校	1936	8	大成巷 288 號
(六)勵志公學	1938	8	馬打萬街 3 號
(七)三和學校	1946	3	美芝律 467 號
(八)公立文選學校	1949	7	尼律 160 號

資料來源：同上

附圖一 客屬會館對新加坡獨立前的族群創業者的作用模式



砂拉越華人社會組織史的調查與研究

黃建淳

淡江大學歷史學系所副教授

一、前言

長期以來，華人之流落異邦，融合在不同種族與各異的語言、文化環境中，在生活的主觀上則多趨於傳統與保守；¹特別是處在未知或面臨艱險的環境下，其行為取向則愈趨於自我防衛的考量，這種出自於企求安全與防衛的本能，正是社會學者馬斯盧 Maslow, A. H. 指陳人類的基本需求之一。²同理相申，基於這種安全意識的企求，則構成本諸於共同血緣、地緣關係（或相同或相近的方言語系）而聚集生活的最大理由之一。類此「同類意識」（Consciousness of Kind）的聚合，乃華人社會生活的主要基礎，使所屬團體成員的社會行為益加團結與更相類似，亦是造就社會組織與團結合作的重要因素。³

以民族學的觀點而言，海外華人以血緣為其構成的重要條件，一如中國傳統社會結構，以單系（unilinear）的親族組織為發展的原則。在親族系統的架構中，

¹ 東南亞華僑史學者巴素（Purcell, Victor.）博士的研究認為：「異族（指旅居南洋的華人）的習性，往往要比生活在他們周遭的（土著）人們更為正統與保守」。參閱 Purcell, Victor., *The Chinese in Southeast Asia*. (London: Oxford University Press, 1965), p. 26

² Maslow, A. H., *Motivation and Personality*. (New York: Free Press, 1954), p. 102.

³ 指人群在生活上無論嗜好、觀念、信仰、儀態、道德、目標等相若的態度與特質，謂之「同類意識」。「同類意識」係一切社會組織、團結合作，以及社會適應之推進的重要基礎。參閱王雲五，『雲五社會科學大辭典』，第一冊，『社會學』（台北，台灣商務印書館，民國六十年十二月），頁五五—五六。

以父子的關係為主軸，縱面將涵蓋其過世的祖先及未來的子孫；橫面則廣含所屬親緣關係人。據此縱橫兩面範疇內的成員，即構成一親族團體，亦所謂的「族人」或「宗親」，⁴俗諺「五百年前是一家」，即為血緣共同體之說。畢生從事人類文化學研究的傅利曼（Freedman, Maurice）教授認為，民族是以血統關係為基礎而形成的共同社會，這種關係是由共同社會的生活情感所表現出來的；⁵孫中山先生亦認為，民族的構成，來自於血統、生活、語言、宗教及風俗習慣等五種自然力的因素。⁶無論如何，華族係當地社會體系中的一個社會團體，由於成員皆具有以上血緣、地緣與生活文化等共通的特質，使渠等和其他各民族團體有顯著的區別，因而自稱為「唐人」或他稱為「華族」。⁷在任何一組方言群體類聚時，本諸於共具的傳統特質，尤其是在相同血緣與地緣的關係上，對於「共同祖先」的意識，往往被強烈的表現出來，更由於家族或親族的團結性、凝聚性的影響，使本質上蘊育出黏著的鄉土情懷，一如俗諺「人不親土親」的同鄉觀念，因而促使民族性益加緊密的結合。總之，海外華人秉持血緣與地緣的關係，基於安全與防衛意識的企求，並承襲國內村社組織的特性，而組成具某種目標或目的的共同自治體。這種共同自治體，最初表現於結合血緣、地緣與業緣關係於一爐的公司組織，嗣隨客觀環境的變遷與影響，分化成地緣性會館、血緣性宗祠、業緣性公所等組織，形成砂拉越華人社會的重要結構。在組織內的集體意識上，或對於本身的自治作用，皆具一定程度範圍的專制因素；易言之，即類似於具有統制性的超自治型態者，而類此自治型態的運作，尤顯現在該組織的某種獨占範疇裡。⁸

二、地緣性組織的沿革

砂拉越（Sarawak）早期的會館組織，多承續於原先的公司組織之型態，故會館之名不少以「公司」相稱者，如首府古晉（Kuching）潮州公會之前身，肇

⁴ 傅利曼著，郭振羽、羅伊菲譯，『新加坡華人的家庭與婚姻』（台北，正中書局，民國七十四年五月），頁八三—八八。

⁵ 同前註，參閱第三章。

⁶ 中國國民黨黨史委員會，『國父全集』，第一冊（台北，中國國民黨黨史會，民國七十年八月再版），頁三—四。

⁷ 筆者歷年（一九八五年元月起迄今一九九八年八月）走訪東南亞各國華人社會田野調查，與各當地華人訪談間，彼等多自喻為「唐人」，其祖輩皆來自於「唐山」，類此共識的專有名詞，凡各國華人幾乎不約而同；至於書面文字則少見「唐人」者，多見「華人、華族、華裔」等，如砂拉越華社的書面文字（如報章、雜誌）則稱「華族」。

⁸ 例如古晉福建公會，其公會章程明載，限古晉坡範圍內的福建屬人才能入會，見『古晉福建公會一百二十週年紀念特刊』（古晉，福建公會，未註明出版年月），頁八一。而潮屬的上帝廟，甚至在碑銘鐫刻該廟管理主事者只限於潮人，見筆者一九九五年六月二十九日第三次田野調查，於古晉上帝廟的訪察記錄。

始於同治三年（一八六四）的順豐公司（另見相片一）；⁹福建公會的前身，即成立於同治十年（一八七一）的福建公司。¹⁰據載，南洋各地之會館組織源自於「公司」名稱者，不僅止於砂拉越，如新加坡（道光二十五年，一八四五）潮屬的義安公司、¹¹馬六甲（Malacca）（嘉慶二十五年，一八二〇）應和會館的梅州眾記公司、¹²或檳城（Penang）（道光二年，一八二二）惠州會館的惠州公司等。¹³嚴格地說，公司組織固先於會館之身，但也並非海外華人最早的地緣性組織，因為在公司尚未成形或草創之初，能提供給屬人廩集之所或排難解紛之處，就是廟宇；如古晉之順豐公司即濫觴於所屬的上帝廟（舊稱「老爺宮」，另見相片二），¹⁴福建公司則發軔於鳳山寺（舊稱「聖王宮」，另見相片三）。¹⁵即使沒有公司之名，但具會館之實的地緣組織，如（咸豐四年，一八五四）廣惠肇公會（舊名「廣惠肇」）之前身，即古晉知名的關帝廟，¹⁶而稍晚（光緒二十四年，一八九八）成立的海南公會也劫發於天后廟。¹⁷即使新加坡也不例外，如早期（咸豐十年，一八六〇）的福建會館即設於閩屬的天福宮內，而以「天福宮福建會館」之名面世。¹⁸

從上述史料至少得以顯示廟宇、公司與會館間，具其相當程度的同質性。類此變遷，藉社會學的區位理論而言，正是一種傳承的現象，¹⁹即在地緣性的組織上，歷經時序的演化；使新的組織取代了舊的團體；通俗地說，即新貌取代舊觀，自然今非昔比。問題是，本研究不但要知今，更需鑑往，故撫今追昔之道，藉由時序的推溯以還原舊觀的面相，乃是必要的方法之一。因為時序中，包含了長期以來的人文差異及環境條件的沿革，係造就這種傳承現象的主要因素。

⁹ 朱伯聞，「古晉潮州公會史略」，收於『潮州公會百週年紀念特刊』（古晉，潮州公會，一九六六年七月），頁八五—八七。另見相片一。

¹⁰ 沈濟寬，「本會史略」，收於『古晉福建公會百週年紀念特刊』（古晉，福建公會，一九八〇年），頁五九。

¹¹ 吳華，『新加坡華族會館志』，第一冊（新加坡，南洋學會，一九七五年四月），頁二四。

¹² 鐘士傑，「馬六甲應和會館史略」，收於『馬六甲應和會館一三一週年紀念特刊』（馬六甲，應和會館，一九五二年），頁五九。

¹³ 羅道雲、胡觀臣，「檳城惠州會館簡史」，收於『檳城廣東暨汀州會館一百七十週年紀念特刊』（檳城，廣東暨汀州會館，一九七三年），頁一一四。

¹⁴ 同註九，頁八五。另見相片二。

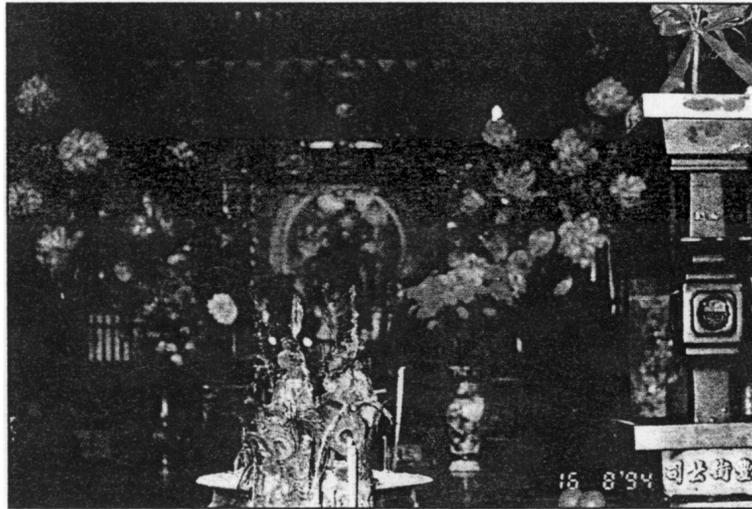
¹⁵ 黃國堅，「華族廟宇與古晉福建公會的關係」，收於『古晉福建公會一百二十週年紀念特刊』（前揭書），頁一八七。另見相片三。

¹⁶ 佚名，「本會史略」，收於『古晉廣惠肇公會百週年紀念特刊』（古晉，廣惠肇公會，一九五三年），頁九。

¹⁷ 駱義平，「古晉亞答街天后廟史」，收於『古晉海南公會一〇八週年紀念特刊』（古晉，海南公會，一九九三年），頁一九五—一九六。

¹⁸ 同註一一，頁五七—五八。

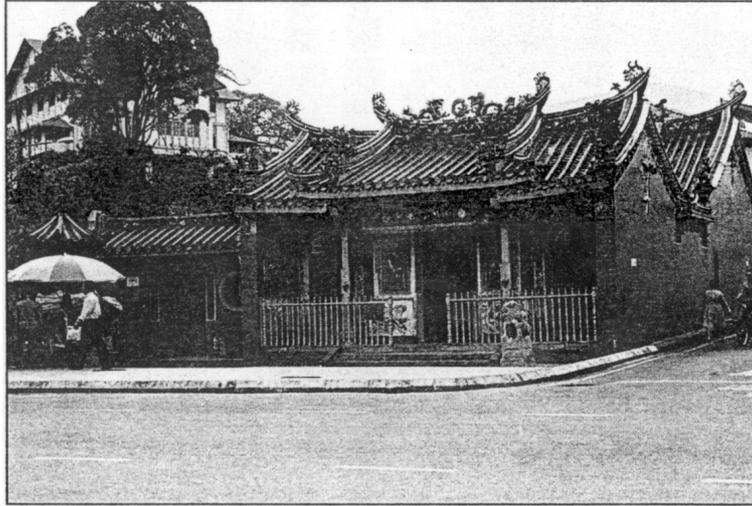
¹⁹ 美國社會學者普吉士（Burgess, E.W.）的研究指出，自始至終兩類性質各異的人口群體，為盤據一有限的空間而發生競爭和衝突的過程中，必經四個階段循序漸進：一，後來者移入；二，原佔有者排擠；三，後來者不斷湧入致人數累增；三，後來者人數及其發展達到盛勢而取代了原佔有者。Burgess, E.W., "Residential Segregation in American Cities", in *Annals of the American Academy of Political and Social Science*, vol. 140, 1928, p. 112.



相片一 陳設於供桌上的大燭台，可為上帝廟、順豐（街）公司及今潮州公會的歷史關係作見證。
（筆者一九九四年八月第一次田野調查攝於古晉的上帝廟）



相片二 上帝廟係早期潮州幫的社會中心。
（筆者一九九四年八月第一次田野調查攝於古晉的上帝廟）



相片三 砂拉越古晉的福建幫即濫觴於所屬的鳳山寺。
（筆者一九九七年十一月第七次田野調查，攝於古晉紀念福建幫領袖的（王）友海街口）

無可諱言的，地緣組織既以地緣關係為主要取向，但當地的分類法則卻相當複雜。例如古晉福建公會，係以閩南漳泉的廈音語系為依據，亦以此作為當地所謂福建人或福建話的表徵，²⁰因而使閩北的福州屬與興化屬，甚至同位於閩南的詔安屬等，皆不算閩幫之列，而須自立門戶，故分別設有福州公會、興化莆仙公會、詔安公會。²¹又如人數最眾的客家人，雖其方言一致，但也分別設置（應和館）嘉應會館、埔邑公所、大埔同鄉會、河婆同鄉會、龍川公會、惠東安公會等。²²而福州同屬亦然，僅在詩巫（Sibu）即分有福州公會、古田公會、閩清同鄉會、

²⁰ 田英成，『砂勞越華族社會結構與形態』（吉隆坡，華社資料研究中心，一九九一年七月二版），頁一九—二〇。

²¹ 同前註，頁二五；另見佚名，「詩巫興化墾場史略」，收於『詩巫興化莆仙公會慶祝墾荒八十週年紀念』（詩巫，興化莆仙公會，未具出版年月），頁三七；蔡存堆等合編，『詩巫華族史料集』（詩巫，砂拉越華族文化協會，一九九二年九月初版），頁一六〇—一六二。

²² 編委會，「本會史略」，收於『砂勞越客屬公會五十週年紀念特刊』（古晉，砂勞越客屬公會，一九八三年），頁八一；另見筆者一九九八年二月十日第九次田野調查，於古晉與惠東安公會主席房漢佳先生的訪談記錄；及一九九八年二月二十六日第十次田野調查，於詩巫與社會史學人田英成先生的電話訪談記錄。

閩侯同鄉會、常樂同鄉會、屏南公會及董鄉公會等；而詩巫的漳泉屬人則設有漳泉公會，自外於同係漳泉屬人的古晉福建公會；同樣的，詩巫廣府人的會寧同鄉會，亦別於古晉同屬的廣惠肇公會。²³以上俱見砂華社會地緣組織分類的複雜性，對其分類的法則，當代學人有者以中國故里的省級、府級、縣級、市級、鎮級等行政單位為劃分的依據，有者以各異的方言群為分類的標準。²⁴以中國的行政地理分佈，或以各地的人文習俗等條件作為海外社群的區分原則，皆屬合情合理，事實上，海外華人社會形態的肇始，本多沿襲故里的傳統而建構。

但值得注意的是，砂華社會地緣組織類此的分化，狀似「本是同根生，相煎何太急」的「分裂」現象，揆諸原因，實則與砂拉越本土開發時序的先後及移砂華民人口的多寡，皆具有密切的關聯性。例如砂國立基二十年後（咸豐十年，一八六〇），其領土擴張已囊括到今第三省的拉讓江（Rajang River）流域，²⁵嗣隨當局廣築堡壘防衛要塞，以及設省納縣與建置公署等行政體系，遂吸引華人跟進拓展，²⁶期間不少漳泉屬人移至當地從業商貿，就區位開發的時序上，自不同於在此之前聚居古晉（福建公會）的漳泉屬人；以地理條件言之，拉讓江流域之榛莽更不比古晉城市之繁庶，是以不同的環境條件造成不同的生態網絡，所以詩巫的漳泉公會當有別於古晉的福建公會，雖同為漳泉屬人，但其維生的空間，一者在詩巫、一者在古晉，自始至終皆建構在不同的生態發展上。又如廣府屬人亦依時序先後的分佈，使其地緣組織的屬性，亦隨環境因素的不同而各有所本：一如最早（咸豐四年，一八五四）設於首府的廣惠肇公會，以及本世紀初期墾殖拉讓江廣東港，並於民國四年（一九一五）設置的廣和安公所，²⁷以及新近因油田開發流移至美里（Miri），遲至民國四十三年（一九五四）成立的美里廣惠肇公會、及最近（民國七十四年，一九八五）成立的會寧同鄉會等，²⁸雖盡同廣府屬人，但各同鄉公會的屬性，概因時序與空間的不同條件而各自發展。據目下所見，同一屬人的地緣組織，始終未經類此「分裂」另立門戶者，唯海南公會、雷州公會、江西公會等，主要原因係人數鮮少之故。

以上例證，皆可見得砂華社會同鄉會館的發展，除一本故里地緣方言的分類外，亦因砂國本土開發先後及各異的環境條件而有所區別，當然，人口數量的多寡亦是悠關組織發展的重要因素之一。此外，砂國政局發生動盪時，也將迫使組

²³ 參閱筆者一九九八年二月二十六日第十次田野調查，於詩巫與砂拉越華族文化協會主任蔡增聰先生的電話訪談紀錄。

²⁴ 如新加坡學人麥留芳先生所著『方言群認同—早期星馬華人的分類法則』（台北，中央研究院民族學研究所，民國七十四年九月），即是典型的研究之一。

²⁵ 楊峻，『干戈歲月』（古晉，砂勞越華文作家協會，一九九二年十二月），頁二三〇。

²⁶ *The Sarawak Gazette*. November 24, 1871.

²⁷ 佚名，「砂羅越詩巫廣東芭壠場史略」，收於『砂羅越會寧同鄉會慶祝新廣東墾場九十週年暨創會五十三週年紀念特刊』（詩巫，會寧同鄉會，一九九三年），頁五二。

²⁸ 徐源福、蔡宗祥編，『美里省社會發展史料集』（美里，美里筆會，一九九七年七月），頁四一五。

織的結構發生變化，如民國三十一年（一九四二）秋，時值日軍南侵盤踞砂拉越，日方當局即勒令福建省所屬的所有同鄉公會，如詔安會館、興安會館、福州公會等，不分方言、時序及條件的不同，皆合併為福建公會內，使各幫屬組織均隸於當局專設的「華僑協會」名下，以利統籌管治。²⁹故動盪的政局，亦是促使組織變化的因素之一。

三、血緣性組織的剖析

至於血緣性組織，在華人社會結構中，亦占其重要的一部份，主要表現於姓氏公會或宗親會等。血緣性組織，應源自中國故里「族」的概念衍生而來。嚴格地說，「族」分有宗族、家族和氏族，雖同具血緣的關係，但依其遠近親疏之別，三者間卻有不同的含義。狹義的宗族，係指血緣關係較近、經濟聯繫密切，但卻不同居、不共炊共財的父系組織；廣義而言，則不僅止於縱面的父系血緣，亦包含橫面以姻緣為主的母系和妻族。家族血緣則更近於宗族，狹義的家族是指明確的血緣關係，相互依存的經濟聯繫，並同居及共炊共財的父系組織；廣義的家族則包容了所有的相同姓氏。而氏族則係廣義的宗族與家族的同一姓氏，其主要的區別，在於前者既可指父系又可容母系，後者僅單指父系而言。³⁰

大體而言，中國血緣性組織最達的地區是閩粵兩省。東南沿海的村社組織，莫不於同宗同族的「聚族而居」，在中國大的版圖上，北方的中央政制與南方沿海的邊陲地帶，本是南轅北轍、鞭長莫及，又因地瘠人稠與生活資源之限，致番患匪亂層出不窮、本村與他族紛爭械鬥不斷，故聚族自保、結社護衛遂成為向來的傳統。³¹

砂華社會的地緣組織與血緣組織，原並存於十八世紀中葉以前的公司組織內，³²嗣隨歷史因素及社會的變遷，而漸從公司的系統中分化出來，血緣組織發展較慢，係從地緣組織再分化而成。全砂各埠最早的血緣性組織，為古晉沈氏於民國二十九年（一九四〇）成立的梅山公所，³³餘者多在二次大戰後才雨後春筍般的冒出。如詩巫最早者，為民國三十五年（一九四六）前後的閩清黃公會；³⁴

²⁹ 沈濟寬，「本會史略」，收於『古晉福建公會百週年紀念特刊』（前揭書），頁五九。

³⁰ 岳慶平，『家國結構與中國人』（香港，中華書局，一九八九年九月），頁八一—八二。

³¹ 李亦園，『中國的民族、社會與文化』（台北，食貨出版社，民國七十年），頁三四—三五。

³² 同註二九；朱伯聞，「古晉潮州公會史略」，收於『潮州公會百週年紀念特刊』（前揭書），頁八五—八七。

³³ 參考筆者一九九八年二月二十六日第十次田野調查，於詩巫與社會史學人田英成先生的電話訪談記錄。

³⁴ 黃德荃，「砂羅越中區江夏黃氏公會簡史」，收於『砂羅越中區江夏黃氏公會三十週年紀念特

美里最早者為民國五十三年（一九六四）的沈氏公會。³⁵經統計，三省的血緣組織不過三十七個單位而已，³⁶幾乎皆是新近初興的組織，若與最早的地緣組織相較，前後差距竟有八十六年之奇。類此懸殊的現象，值得探究：採藉社會學區位理論言之，地緣性組織好比區位結構（Ecological Structure）內的一個大單位，³⁷而血緣性組織既從地緣組織系統內分化出來，自隸屬於此一大單位中的小單位，如沈氏梅山公所即隸屬（地緣）福建公會的一部份；³⁸又詩巫閩清黃氏公會係隸屬（地緣）福州公會。³⁹以此單位內的主從關係，其所扮演的角色固有大小的差異，但在單位空間的維生關係上，卻能發生大小互補或互賴的整合功能。⁴⁰例如甲會館因塚山墳地不敷，亟需另購他地，而所意中之地係屬於王氏所有，因王氏既非甲會館之成員，又刻意抬價或拒售，於是甲會館推派所隸屬的王氏公會領導人出面斡旋，終得使土地交易順利完成，亦使甲會館之墳場得以擴展。諸如此類，單位內主從關係與大小功能的整合實例，不勝枚舉。

但值得注意的是，特別是在偌大面積的砂拉越境上，就區位距離（Ecological Distance）而言，⁴¹整體性的地緣組織之聚合力，自遠大於個體性的血緣組織；因而使同鄉會館往往人多、力大、財豐、勢眾，其發揮的功能及影響，自遠勝於人少、力小、財寡、勢弱的血緣組織。⁴²更重要的是，姓氏宗親倘要擴充成員的陣容，勢必受到一客觀條件所制約，因涉及外邑外屬（同一姓氏）的招攬，將使不同的方言成為阻礙聚合力的最大因素；⁴³倘不如此，其規模自難與同鄉會館相比擬。綜合以上分析與比較，得見兩者間重要的差異，這也是為什麼砂華社會的血緣組織姍姍來遲，落後地緣組織八十餘年，且質與量遠遜於地緣組織的原因。

大體而言，地緣組織多兼有部份的血緣特徵，而新近初興的血緣組織亦不免

刊』（詩巫，江夏黃氏公會，一九九〇年），頁七四。

³⁵ 同註二八，頁五。

³⁶ 砂勞越晉漢省華人社會總會列印“List of Affiliates 1991”（原稿，未出版，砂拉越華族文化協會主任蔡增聰先生提供）；房年勝，「詩巫華人社團大觀」（詩巫，華人社團聯合會，一九九五年），頁五七〇—五七五；李根炎，「美里省華人社團聯合會會員資料彙編」（美里，華人社團聯合會，一九九四年），頁一—三。

³⁷ 人文區位學「區位結構」，係指一特定地區之人口，在其空間上和生活網絡所發生各種關係的體系。參閱 McKenzie, A. D., “The Scope of Human Ecology”, see *Studies Human Ecology*. (New York: Row, Peterson and Company, 1961), pp.30—36.

³⁸ 同註二九。

³⁹ 劉子欽，「詩巫社團概況」，收於『詩巫福州墾場五十週年紀念刊』（詩巫，福州公會，一九五一年三月），頁七三。

⁴⁰ 朱岑樓，「區位學法」，刊於龍冠海編，『社會研究法』（台北，廣文書局，民國五十八年），頁三五七—三九〇。

⁴¹ 「距離」本係兩點間空間的隔離，但人文區位的距離，其所用以測量的標準並非以哩、碼、呎等計算方式，而是人為達其目標所費的時間與所付諸的金錢代價之多寡而言。參考前註，頁三八五—三八六。筆者據此理衍生，人文區位的距離間所需付諸的，除時間與代價外，亦應包括達致目標的價值評估。

⁴² 同註三三。

⁴³ 同註三三。

帶有若干地緣的表徵。爰是之故，地緣、血緣組織的整體功能多大同小異，除一般聯絡宗親鄉誼、卹貧濟急、生死慶弔、春秋祭祀、清明掃墓、慈善公益、興學教育、獻地建廟外，較重要的有仲裁糾紛、金錢借貸、維護公產、保護屬人權益等。⁴⁴由於國人傳統上向重於家族觀念，自流落異邦起，在新的環境下既失家族村社的保護，又須面臨人生地疏的壓力與挑戰，基於安全保衛與立足求存的意識下，當地同鄉會館或宗親公會所賦予的安全感，無異於成為「新客」（新的移民者）社會生活與精神生活上重要的歸宿。所不同的是：第一，因這些地緣、血緣組織，把故里宗族村社的功能轉變成同鄉團體的功能、把宗族親朋的社交擴大至同屬鄉誼的社交、把家族子弟的教育變成同鄉子弟的教育。影響所及，在團體的觀念上，由原狹隘的家族村社，擴大為同縣、同郡、同府，甚至同省的視野。第二，地緣、血緣組織基於落實上述功能，隨屬人的滋長與社會經濟的發展，使固有的互助的功能與單位（另見相片四），逐漸擴展至社區的建設和營運，如老人收容所（另見相片五）、俱樂部（另見相片六）、招待所等（另見相片七）。社區的建設與功能的專屬，益增社會機能的轉型與發達，將使新社區的觀念與價值，逐步取代對舊式會館或公會的依賴。第三、亦因此使新社區大群、小群的屬人，因共同的生活需要，而建立了彼此更多的互惠關係。第四，原各屬因方言各異的障礙，因新式教育的影響將逐步的消蝕，加諸社區新機能不斷的擴增，社會化（socialization）將使所屬同鄉會館、宗親公會原各樹一幟的傳統益趨式微，更因生活互惠的關係，使狹隘的鄉親觀念，昇華為社區華人共生（commensal）的理念，此一傳統組織與功能的變遷趨勢，將有助於配合新時代的需求和發展。⁴⁵

⁴⁴ 參考筆者歷年（一九八五年元月起迄今一九九八年八月）歷次走訪越南、寮國、高棉、泰國、緬甸、馬來西亞（含砂拉越）、汶萊、印尼與菲律賓等各國華人社會的地緣、血緣、業緣等傳統組織的訪察記錄及其心得。

⁴⁵ 「共生」關係，可解釋為兩個或多個獨特社會單位之間所發生的關係，而參與者必在這種關係中相互得益。參閱 Hawley, A. H., *Human Ecology, A Theory of Community Structure*. (New York: Ronald Press Co., 1950), pp.36-69.



相片四 廣惠肇工會設立的同人互助社，為所屬地緣性組織的功能之一

(筆者一九九五年二月第二次田野調查攝於古晉廣惠肇公會)



相片五 社區內的老人收容所，提供了貧病鰥寡老有所歸的社會機能

(筆者一九九五年二月第二次田野調查攝於美里省的馬魯帝)



相片六 福建幫所設的閩僑俱樂部，為屬人提供新的聚會之所

（筆者一九九四年八月第一次田野調查攝於古晉紀念福建幫領袖的（王）友海街口）



相片七 漳泉公會寄宿舍使漳泉屬人重溫故國故園之情
（筆者一九九八年三月第三次田野調查攝於詩巫）

四、業緣性組織的類型

至於業緣性組織，幾乎涵蓋了各行業，從下表所示，砂華社會的行業類型，幾占日常生活的全部：（參見附表一）

類此某一方言群相對於某一行業類型的聚合關係，其顯著的表徵很容易察覺。例如在石隆門（Bau）、西連（Serian）一帶所通行的方言是客家話，甚至毗鄰而居的土著，也受其影響普遍流通客家的方言。⁴⁶又古晉市區則潮州話、福建話並通；詩巫通行的方言多為福州話與福建話；美里則以客家話為主，福州話、福建話為輔。⁴⁷又因方言群與行業構造成的聚合關係，所衍生出顯而易見的概念是，方言群的分佈幾就等於行業的區位。從砂華社會的許多街道名稱，正是類此聚合關係的反映之一，如古晉的甘蜜街、樹膠路；詩巫的打鐵街、機工街、銀行街、廈門街及知名的新福州壑場、廣東港、興化芭；美里的廣東路、潮州路等，⁴⁸皆是各方言群行業相當典型的象徵。另據資料統計及人口分佈顯示，華人在古晉省與詩巫省的數量占全砂華人百分之八十一點四以上的絕對多數，⁴⁹以上述的聚合關係而言，不外說明了全砂華人的行業或商貿，絕大多數薈萃於該兩省的區位上，此與砂王建國以來先後進展的領土擴張，自有密切的關係。而詩巫省之所以遠遠超過斯里阿曼省（Sri Aman）的人口數，當然在本世紀初詩巫三大壑場的拓殖功不可沒，⁵⁰此外亦拜賜於拉讓江中下游流域的水深港闊，使對外貿易運輸通暢便捷。此亦見證當地的環境條件，深切影響人口鄉鎮的分佈與工商行業的發展。

綜上省察，我們也發現若干特殊的現象，例如福建人的特質，在全砂各地鮮少參與土地的開發，顯然對當地礦產物業的投資並不熱衷，而似乎多從業於進出口商貿及金融業的發展；掘礦採金的勞務，幾為客屬所包攬。依此得悉，凡有礦產的區位，聚居者多屬客家，幾不得見福建人與之鼎足而立者。其理由，並非因客屬人口遠勝福建人口二點五倍以上的優勢，因為人口數量並不等於經濟實力；

⁴⁶ 參閱筆者一九九八年二月二日第九次田野調查，於古晉市郊與土著比達友（Bedayu）族人（中文姓名）古秀琴（Alin Winna）小姐的訪談記錄。

⁴⁷ 參閱筆者一九九四年八月十二日—十八日第一次田野調查走訪古晉、詩巫；一九九五年二月三日—十六日第三次田野調查走訪古晉、石隆門、詩巫、加帛（Kapit）、加拿逸（Kanowit）、美里、馬魯帝（Marudi）、林夢（Limbang）；一九九七年九月二十九日—十月二日第四次田野調查走訪詩巫；一九九七年十一月四日—九日第七次田野調查走訪古晉等歷次各地區的訪察記錄。

⁴⁸ 同前註；另參閱筆者一九九七年十一月十日—一九九八年一月二十七日第八次田野調查走訪詩巫城郊各街道的訪察記錄。

⁴⁹ 饒尚東，『落地生根』（詩巫，砂拉越華族文化協會，一九九五年五月），頁五五，另參考田英成，『砂勞越華族社會結構與形態』（前揭書），頁一九。

⁵⁰ 同前註。

雖客家多從業礦務生產，但絕大部份皆屬礦工，此與福建人或潮州人在商貿或種植產業上的投資者，自不可相提並論。另如早期的金飾工匠和鐘錶工匠皆屬廣府人的行業，部份有錢的福建人或潮州人斥資開設金舖或鐘錶店，但不難發現店裡的工匠師傅往往還是廣府人。⁵¹特別是在首府古晉，凡大宗貿易或出入口商，多由福建人所開，雖然潮州人以及後起的福州人亦不乏參與類此行業的競爭，但福建人仍在砂拉越的經濟上占有重要的支配力量。⁵²此與星（加坡）、（古）晉兩地歷來頻繁的商貿發展，以及閩幫在星洲占有絕對優勢的經濟實力，⁵³皆俱有密切的聯帶關係。

業緣組織又稱行業團體，係從業相同者自發組合的組織形式，有如現今的同業公會般，其具體的名稱繁多，如公會、商會、行會、協會、公所、聯合會等。依種類言，大致可分為五類：一，與生產勞動有關的採礦、伐木、畜牧、漁獵、百工等組織；二，與商業貿易有關的行商、出入口商、金融匯兌等組織；三，與消費生活有關的建築、租賃、食店、小販、裁縫、電器、雜貨等組織；四，與交通運輸有關的航運、船家、汽車等組織；五，與文化活動有關的教師、影業、樂社、宗教、俱樂部、運動等組織。⁵⁴

業緣組織的功能類型，可類分為資方與勞方兩層次。資方者，在於訴求所屬行業之團結、維護同業之利益、行銷市場之劃分與行情價位之一致等；凡違反行規或損及公益者，往往受到同業組織的譴責或抵制。勞方者，多藉組織的力量，相對於資方爭取工作權益、勞作時間合理化、工作環境的改善、薪餉福利的保障等。⁵⁵無論勞資各方，其成員概為社會各階層的生產者，亦為華人社會的中堅，其功能及影響，往往左右華社之利弊。一如前述，各行業類型與方言群具有密切的聚合關係，以另一角度而言，無外亦說明了業緣組織與地緣組織，也同具一定程度的相互關聯；又地緣組織既含有血緣的特徵，同理相申，業緣組織亦帶有血緣的關係。如家族企業，即為典型的血緣組合，而所從業的類型又與方言群（或地緣組織）的關係難以分割，⁵⁶故知業緣組織的運作，其成份自不乏血緣與地緣

⁵¹ R. Outram, B.A., "The Chinese", in Tom Harrison (ed.) *The Peoples of Sarawak*. (Kuching: Government Printing Office, 1959), pp. 115–128.

⁵² Ibid.

⁵³ 光緒三十二年（一九〇六）新加坡僑界成立「中華商務總會」，其首屆領導成員合計五十二人，其中閩幫人數最眾，獨占二十人，次為潮幫十八人、廣幫九人、客幫三人、瓊幫二人；福建幫在各業向以人與財俱豐，長期以來所累積的財富亦獨秀一枝，他幫多難望項背，故在商界的領導地位堪為翹楚。參閱黃建淳，『晚清新馬華僑對國家認同之研究』（台北，中華民國海外華人研究學會，民國八十二年五月），第三章第三節之二「成立中華商務總會整合僑資」。

⁵⁴ 參考佚名，「一九八〇年詩巫社團一覽表」而加以性質分類，收於『詩巫福州墾場八十週年紀念刊』（詩巫，福州公會，一九八一年），頁二二七—二四五。

⁵⁵ 同註四四。

⁵⁶ 以民國四十年（一九五一）在詩巫創辦的福華銀行（Hock Hua Bank）為例，其發起人及籌備會成員概屬福州同鄉；從第一屆至第十屆的董事會成員中，家族成員亦不算少，例如林子明家族最為顯著，氏之長子林鵬壽、次子林鵬搏、三子林鵬祥、四子林鵬崧等皆先後分別或同時膺任

因素的結合。事實上，血緣與地緣常繫著互為表裡的關聯性，凡血緣成份愈高，地緣層次則愈小；反之，地緣範疇愈大，則血緣組合必愈小。早期的業緣型態，似乎以前者居多，故其性質在宗族（血緣）的營運下，常傾向傳統的保守性、封閉性和專制性的發展特徵；隨現代化科技、資訊與專業技能的發展趨勢，舊式家族營業的方式，多隨時代的更替而調適，從業的性質與內涵多能透過業緣組織的交流而與時益進。尤以大型企業者，已延攬各種專業人才投入現代化的管理，使昔日原地踏步、故步自封的血緣組合減少到最低，而使從業的範疇及領域提昇至跨地，甚至跨國的新紀元。⁵⁷當然，中度小型的商販由於條件之限，自不能與大型企業相同論列。

五、結論

綜上地緣、血緣與業緣組織的分析，其架構大抵承襲中國社會的傳統，任何一初抵砂國的（華籍）移民者，自始至終必脫離不了三結緣體的組織與關係。固然部份集團組織偶為某種利益互有糾紛或對立，但對華民的社會生活而言，確提供不少立足安身與發展的協助；另一角度觀之，正因如使，三結緣體的組織及功能，更是華人社會所不可或缺的重要建構。值得注意的是，隨時代環境的變遷，物質條件的日新月異，業緣組織的功能將因社會生產力不斷的發展、及早期職業分工的改變和區位分佈的擴大，使華人社會的消費生活與文化生活與日俱增，故業緣性組織與功能，勢將日益的多元化；特別是注入新社區的建設及其價值理念的滋長，不但益於突破傳統地緣與血緣組織固有的畛域之見，亦因而增進群族間的互惠與融合，更得以使華人社會轉型成現代化的社區營運。無論如何，類此物質與文化的變遷與發展，皆是戰後適應新國家、新社會的必經歷程。據統計，業緣組織的質與量，不斷的大於地緣、血緣組織的傾向，如圖所示，正是這種趨勢及潛力的明證。

歷屆董事及董事長。其中董事（長）之一陳立訓嗣與林鵬壽結為姻親，陳氏次子陳錫監與林氏三女林履琴締婚結縭，而陳錫監即為今該行領導人之一。參閱筆者一九九八年二月二十八日第十次田野調查，於詩巫與福華行首席執行員（C.E.O.）陳錫監先生的電話訪談記錄。

⁵⁷ 以民國五十八年（一九六九）在詩巫成立的啓德行股份有限公司為例，至目前（民國八十七年，一九九八）為止，啓德行係一以木材業為主，多元化經營的跨國集團，擁有八座鋸木廠、七座木板烘乾廠、五座拼合板及指接廠、兩座傢俬廠、三座三夾板及精美薄板廠；其他如保險公司、工藝公司、免紡織品公司及投資房地產業、國際度假村等，置業資產遍及砂拉越、沙巴及西馬各地外，廣及新加坡、印尼與中國等地。參閱筆者一九九七年十一月八日第七次田野調查，於古晉啓德行總部的訪查記錄。

附表一：當代砂華社會華人方言群與行業類型關係分析表

方言群		行業類型	匯兌業	金鋪	出入口貿易商	高級雜貨	食品雜貨	甘蜜種植	胡椒種植	西洋雜貨	鞋店	金飾工匠	鐘錶工匠	油田工人	漁夫	三輪車伕	計程車駕駛	腳踏車店	汽車零件店	車胎複製業	車用電池	採金礦業	
福建(漳泉)			✓	✓	✓	✓																	
潮州							✓	✓	✓														
廣府			✓						✓	✓	✓	✓	✓	✓									
興化															✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
客家	嘉應州							✓	✓														✓
	河婆							✓	✓														✓
	大埔									✓													
	新安							✓	✓														
福州										✓													
海南																							
雷州																							
詔安																							
其他																							

說明：「其他」欄係指旅砂的少數他省華人，如：江西、浙江、湖北、湖南等省。

資料來源：

1. 田英成，『砂勞越華族社會結構與形態』

(吉隆坡，華社資料研究中心，一九九一年七月二版)，頁二〇～二六

耕植農作	椰樹種植	裁縫業	典當業	白鐵工業	林木材業	金融銀行	五金雜貨	理髮店	咖啡店	飲食業	木炭業	樹膠園工	碩莪加工	養禽畜業	建築工	碼頭工	中式牙醫	木器加工	相片備註
																			另見相片八
✓																			另見相片九
✓																			另見相片一〇
✓	✓																		
✓	✓																		
✓	✓	✓	✓	✓															
✓	✓																		
✓					✓	✓	✓	✓											另見相片一一
									✓	✓									另見相片一二
											✓	✓	✓						另見相片一三
													✓	✓	✓				另見相片一四
																	✓	✓	

2. R. Outram, B. A., "The Chinese", in Tom Harrison(ed.), *The Peoples of Sarawak*. (Kuching: government Printing Office, 1959), pp.115-128.



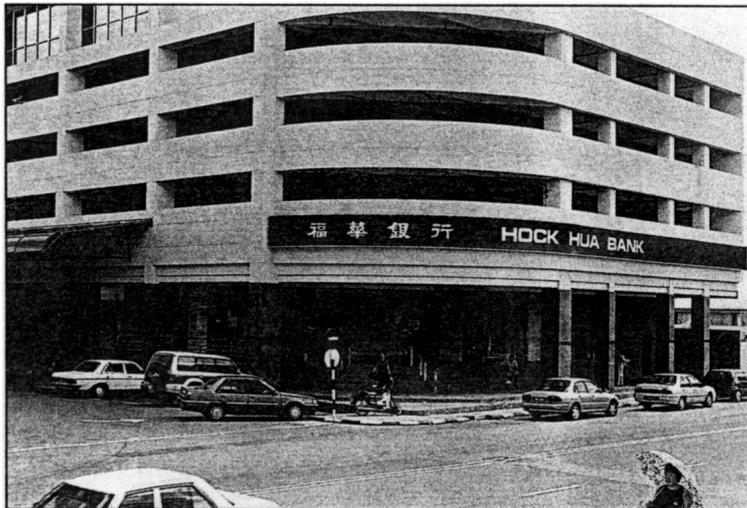
相片八 潮州方言群的行業類型之一：中國藥材商
(砂拉越華族歷史文物館〈Chinese History Museum〉
檔案相片)



相片九 從業於金飾工匠的廣府屬人
(砂拉越華族歷史文物館〈Chinese History Museum〉
檔案相片)



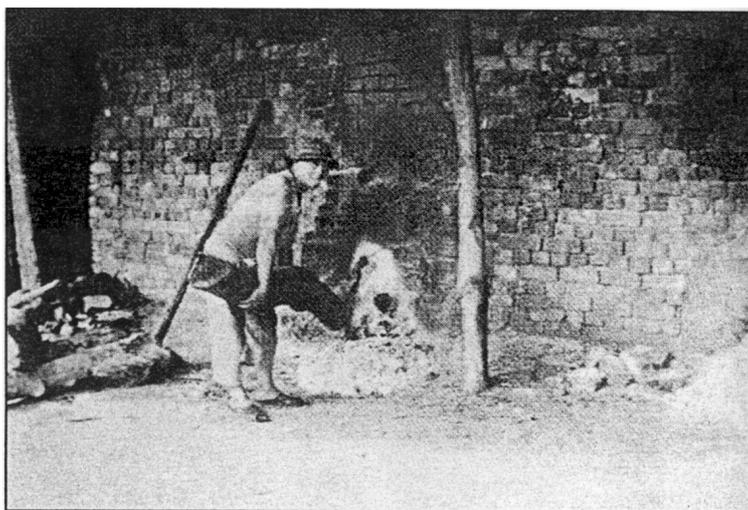
相片十 興化方言群沿襲家鄉漁業技能擅於捕魚的行業
(砂拉越華族歷史文物館〈Chinese History Museum〉
檔案相片)



相片十一 福華銀行即福州方言群的行業類型之一
(筆者一九九八年三月第十次田野調查攝於詩巫)



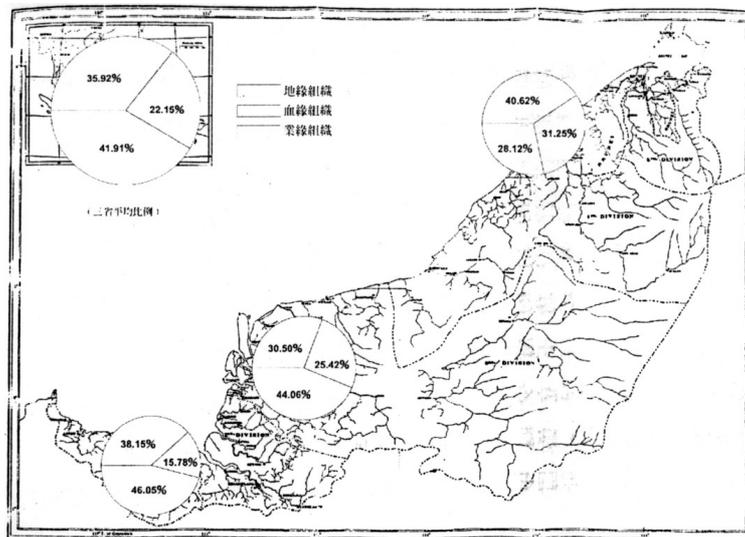
相片十二 咖啡飲食業向為海南方言群專屬的行業類型
(砂拉越華族歷史文物館〈Chinese History Museum〉檔案相片)



相片十三 雷州方言群專屬的燒炭業
(砂拉越華族歷史文物館〈Chinese History Museum〉檔案相片)



相片十四 碼頭工人為詔安方言群的行業類型之一
(筆者一九九五年二月第二次田野調查攝於古晉)



圖一 砂華社會（古晉、詩巫、美里）地緣、血緣、業緣組織質量分析圖

資料來源：

1. 砂勞越晉漢省華人社團總會列印“List of Affiliates 1991”（未出版原稿）。
2. 房年勝編，『詩巫華人社團大觀』（詩巫，華人社團聯合會，一九九五年）頁五七〇～五七五。
3. 李根炎編，『美里省華人社團聯合會會員資料彙編』（美里，華人社團聯合會，一九九四年），頁一～三。

Globalization and Transformation of Southeast Asian Economies

Fu-chen Lo

Professor, United Nations University, Japan

Introduction

With the ongoing currency crises and serious economic recessions in Southeast Asia economies a question has been raised as to whether the region can recover its previously experienced rapid industrial growth. In order to address this question, this paper intends to illustrate the history of structural transformations in the East Asia economies in the context of global change. Section one will highlight the new international division of labor at the global scale where the OECD countries gradually shifted to a structure with over 70 percent of their GDP in the service sector while East and Southeast Asian economies have experience rapid industrialization and high levels of export-led growth compared to the rest of the developing world. Section two provides an analysis of the second phase industrialization of Southeast Asian economies following the “flying geese” pattern related to stages of industrialization from light industries to more technology intensive industries accompanied by accelerated FDI and technology inflows from the mid-1980s. The most important development in this process is the increasing degree of structural interdependency of industries across countries developed in this period. Section three provides an explanation of the emergence of the twin bubbles first in Japan since 1990 followed by ASEAN in 1997, which led to the currency crises and worst recession within the region since World War II. The bursting bubbles, representing a crisis in the ‘symbol’ economy, have subsequently adversely affected the ‘real’ economy in the region. It has been projected that the earliest possible recovery of the ‘real’ economy to 1996

levels in the Southeast Asian economies could be reached at earliest around the in the next 4 or 5 years. One important factor behind the possible recover of the 'real' economy could be found in the existence of structural interdependency developed in the recent past pending certain conditions.

I. Globalization and Structural Change of the World Economy

During the past few decades the world economy has experienced structural adjustments affecting production, resource utilization, financial transactions and wealth creation. The cross-border functional integration of economic and other activities and growing interdependency of regional economic blocs define "globalization," the catchword for the trends. Recent scholarly efforts and popular attention has focused the globalization debate on the development and maintenance of networks of flows in goods and services, capital, finance, people and information that are increasingly linking nations in a web of interdependent activities.

For the past few decades there has been considerable growth in the service sectors of the economies of the OECD countries (Table 1). While industrial production has gradually lowered its weight, the service sector now plays a more dominant role in the growth of national outputs. As a result, rapid growth in the service sectors in economies of the developed countries has accompanied a declining share of manufacturing activities within GDP (Table 2). In all G7 countries the share of manufacturing in GDP dropped significantly from 1960 to 1993. For example, the United States lost 24.8 million "blue-collar" jobs, from 1979 to 1995. This decrease in manufacturing employment has translated directly into lower production levels. In terms of world share, the manufacturing output from the USA has declined from 34.4 per cent in 1965 to 25.7 per cent in 1992.

The Asian NIEs and ASEAN economies experienced manufacturing sector driven growth during the last few decades. As Table 2 demonstrates the percentage of South Korea's GDP output accounted for by manufacturing increased from approximately 14 to 29 percent from 1960 to 1993 and Singapore's manufacturing component jumped from 12 per cent to 37 per cent of the city-state's GDP during the same period. This expansion of manufacturing output was responsible for the impressive economic achievements of these countries. Taiwan, Indonesia, Singapore and the Republic of Korea were among the top 10 economies with the highest positive

change in GDP per capita in the world between 1965 and 1990 (World Bank, 1993). Figure 1 demonstrates that from the early 1980s until early 1990s the developing economies in Asia have experienced a higher growth rate than those of the industrialized world. This shows a concentration of high growth in Asia among the developing nations and a clear pattern of uneven growth at the global level.

The rapid economic growth in the East Asian economies including Japan could be attributed to a strong comparative advantage in industrial export-led growth among those economies. Trade patterns that had emerged among the East Asian countries and between them and the United States and the European Economic Community were the result of rapid industrialization that had taken place in the seventies and eighties among the East Asian countries. Two basic processes were initiated during this period: (1) adjustments at the global economic level and the comparative advantage in manufactured goods by Japan among the advanced industrialized countries from the 1960s to the 1980s (Figure 2), and (2) adjustments in East and Southeast Asian countries to their changing comparative advantage. Figure 3 shows the persistent manufacturing export domination in the Asian NIES compared to those in Latin America. This includes a shift of the newly industrialized economies (NIES) of Asia from light manufactures to durable consumer goods and machinery products and ASEAN from raw material export to manufactured goods exports. Also evident is the emerging division of labor amongst Japan-NIEs-ASEAN as also the creation of a new industrial belt. The emergence of this area is the outcome the world-wide structural adjustment and industrial relocation (see Section 2).

The situation in the late seventies and eighties, however, has reached a stage whereby within the East Asian industrial belt, the NIEs and ASEAN have become competitive with Japan for the production and export to the US and elsewhere of light manufactured goods. In the past decade the NIEs and ASEAN have had to depend on cross-Pacific trade, namely to the US and EC, to sustain their export drive in consumer and light industry. From the mid-1980s, Japan has also become a major importer of the manufactured exports of NIEs and ASEAN.

This shift was made possible by the global restructuring that had taken place, particularly in the US and EC. The pent-up demand for consumer goods and the rising labor costs in Japan, the US and EC induced the relocation off-shore of production facilities on one hand, and the availability of cheap labor as well as the active promotion of foreign investments in East and Southeast Asia, on the other, have contributed to the rapid growth in manufactured exports from the East and Southeast Asia to the US and EC.

II. Changing Patterns of Comparative Advantage and Structural Interdependency

Historical Transformation of Asian NIEs and ASEAN Economies

There are two industrial growth patterns evident in the Asian region. The first is what is being carried out in Korea and Taiwan (which also occurred in Japan), that is, to turn the industrial sectors which were started as import-substituting industries into export industries, such as textile products, and then electrical appliances, and miscellaneous light industries, and so on. In this context, Korea and Taiwan in particular have followed what one may call a “horizontal” diversification approach in that the import substitution takes place from light consumer-oriented industries and then in the second stage it became export-oriented from which foreign exchange earnings became the catalyst for further new import-substitution industries in a mutually reinforcing fashion. In other words, it is a dynamic process of mutually reinforcing import-substitution and export-promotion policies, including export subsidies for manufactured exports in various forms.

The second is the expansion of natural resources, including oil (particularly in the 1970s) and the primary commodity export sector, in support of foreign exchange requirements for the continuation of import-substituting industrialization among the resource rich Southeast Asian economies. In addition, Myint suggested a strategy of “export substitution” in the 1970s. By export substitution, Myint meant substituting the existing exports of raw materials with the exports of processed and semi-processed products. Given the range and volume of Southeast Asia’s primary exports at the time, there was considerable scope for increasing the degree of processing done locally in a wide variety of mineral, timber and agricultural products. What Myint had suggested can be regarded as “vertical” diversification, which is particularly suited to resource-rich countries.

However, if the “oil shock” in 1973 symbolized the beginning of resource nationalism and a commodity boom for the resource-rich countries, a sharp drop of the oil and commodity prices in the early 1980s may have been the end of commodity decade. The major oil producing and resource-rich countries are suffering from both mounting external debts and various degrees of so-called “Dutch disease” to the extent that exports of primary commodities have induced the decline or

underdevelopment of other exporting sectors. Some ASEAN countries also suffered a negative rate of economic performance in the early 1980s.

Flying Geese and Changing Comparative Advantage

The ASEAN four, namely Thailand, Malaysia, the Philippines, and Indonesia, suffered substantially in the mid-80s when oil and primary commodity prices dropped sharply and their debt burden reached an all-time high. However, the rapid appreciation of the Japanese Yen with the Plaza Agreement of 1985 followed by the appreciation of the Taiwan dollar and Korean Won within the next two years had forced their industries to relocate to ASEAN and other labor surplus economies. Hence, ASEAN has recovered dramatically. There was continuous inflow of direct foreign investment particularly from the East Asian economies. ASEAN's export component had gradually shifted from commodity exports to an increasing proportion of manufacturing exports. The new wave of direct foreign investment and the shift of export can be seen as a second state of industrialization. The commodity boom of the 1970s supported many import-substitution industries in ASEAN. The new wave of direct foreign investment was not of the import-substitution type but has a high component of export.

In order to trace shifting comparative advantages over this period, manufacturing trade has been separated into five categories by the Standard Industrial Trade Classification (SITC) code, as follows:

1. Non-durable consumer goods
553, 571, 654, 656, 657, 831, 841, 842, 851, 863, 892, 895, 899
2. Durable consumer goods
666, 696, 697, 724, 725, 732, 733, 812, 821, 864, 891, 893, 894, 896, 987
3. Labour-intensive intermediate goods
611, 612, 613, 631, 632, 633, 651, 652, 653, 655, 662, 663, 664, 665, 667, 691, 692, 693, 694, 698
4. Capital-intensive intermediate goods
512, 513, 514, 515, 521, 531, 532, 533, 541, 551, 554, 561, 581, 599, 621, 629, 641, 642, 661, 671, 672, 673, 674, 675, 676, 677, 678, 679, 681, 682, 683, 684, 685, 686, 687, 688, 689, 862
5. Capital goods

695, 711, 712, 714, 715, 717, 718, 719, 722, 723, 726, 729, 731, 734, 735, 861

Trade specialization Coefficient = $(\text{Export} - \text{Import}) / (\text{Export} + \text{Import}) \times 100$, which compares the changing comparative advantages of the five categories of manufacturing products from the Asian NIEs and ASEAN.

The Asian NIEs' international competitive edge, which is measured by this trade specialization coefficient, as shown in Figure 4, has shifted from non-durable consumer goods (such as textiles products and footwear) to labour-intensive intermediate goods (such as glass and wood products), and later to durable consumer goods (such as household electrical equipment, automobiles, etc.). In the later stage, durable consumer goods were followed by capital-intensive intermediate goods (such as chemical products, steel plates, etc.) and capital goods (office and industrial machinery). The figures clearly demonstrate that both Taiwan and Korea have gradually increased their competitive edge in technology-intensive products for some time past. In their export of final products, non-durables and durables, they have also expanded their production of intermediate and capital goods. Both Korea and Taiwan have, since the early 1960s, shown a strong performance in non-durable and labour-intensive intermediate goods, but they shifted to durable consumer goods in the late 1960s and early 1970s. Their capital goods and high-technology products are now at the stage of entering international markets.

Since Japan is the main supplier of capital and intermediate goods, the Asian NIE's trade deficits against Japan was largely concentrated on excess imports of those items. There was a clear evidence that the Asian NIEs have increased the R&D expenditure to further strengthen their development of capital goods and technology-intensive products.

The resource-rich ASEAN economies have historically been major exporters of raw materials and agricultural products. During the commodity-boom decade of the 1970s, their manufacturing sectors also experienced rapid growth. The shares of manufacturing export in 1988 reached 57 per cent and 44 per cent in Thailand and Malaysia respectively. The oil price collapse and the stagnation of commodity prices in the early 1980s have also facilitated the export of manufactures from ASEAN. To some extent, the ASEAN countries have been able to overcome the so-called "Dutch Disease" overhanging the over-protected import-substitution industries. Indonesia was able within a few years to expand the share of manufacturing export in an effort to cope with her debt burden and resumed a healthier growth rate of 3.6 per cent in the late 1980s. Thailand showed a clear pattern of export capability for both non-durable

consumer goods and labor-intensive intermediate goods in the early 1970s, followed by Malaysia and the Philippines as shown in Figures 4. Figure 5 summarizes the “flying geese” pattern among nations in East Asia during the 1980s.

As mentioned earlier, the second phase of the ASEAN industrialization is facilitated by the inflow of direct foreign investment after the sharp appreciation of the yen and of the Asian NIEs' currencies after the mid-1980s. In 1988, direct foreign investment (DFI) from Japan and the Asian NIEs contributed to 63.2, 72.1, 59.5 and 39.7 per cent of the total DFI in Malaysia, Thailand, the Philippines, and Indonesia respectively. This clearly demonstrates an increasing structural interdependency among Japan, the Asian NIEs, and ASEAN.

Development of Structural Interdependency in the East Asian Economies

While the flying geese pattern of industrialization has been applicable to the light manufactured goods, it has not necessarily been observed in intermediate goods and heavy industries. As a result, economic relations in East Asia have remained complementary and trade in the region has been increasing. Complementarity is provided primarily by Japanese inter-industrial linkages with the NIEs and ASEAN in chemical products, metal products, machinery and transport equipment, and construction. The growth of trade in these products constitutes the major distinguishing feature of trade in the region. The trade in intermediate and heavy industries between Japan and the rest of East Asian countries appears to have increased over recent years, in contrast to a 30 per cent decline over the 1975-1985 period in the US inter-industrial linkage with the NIEs and ASEAN as brought out in a study (Lo, et al. 1989). In this context, the US economy had gradually become the market for the final products from East Asia with a declining role as supplier of capital and inter-industrial inputs to the Asia-Pacific economies during this period.

In our early studies (Lo, et al. 1989 and Lo-Nakamura 1992) on the US and Japan's inter-industrial relations with Asian NIEs and ASEAN clearly demonstrated that, firstly, trade across the Pacific was largely in finished goods and raw materials. Secondly, Japan had a strong structural linkage in production and intermediate good trades with Asian NIEs and ASEAN. Thirdly, the flying geese trade pattern is only discernible in the light industries where little inter-industry linkage is required when relocating the industries. The fourth point that the machinery, transport equipment and high-tech industries are dominated by much stronger cross-country inter industry

structures, therefore, do not as yet conform as easily to the flying geese experience. This is particularly true in the Asian NIEs and ASEAN where many of these relocating industries are based on so-called "borrowed technology" and depend on Japan and other industrialized economies for capital goods, technology and direct investment.

The analysis was based on the input-output framework for eight countries, including the five original members of ASEAN (Indonesia, Malaysia, the Philippines, Singapore, and Thailand), Japan Korea, and the US. The data used in the study are from the International Input-Output (I-O) Tables of 1975 and 1985, developed by the Institute of Developing Economies (IDE) in Japan.

The national I-O tables for the East and Southeast Asia (ESA) economies were prepared by the respective countries. They have been integrated by the Institute of Developing Economies (IDE) for the years 1975 and 1985. For this study the international I-O tables prepared by the IDE were re-tabulated to analyze the interdependence among the ESA economies. As the influence of the United States on the growth and structural transformation of the ESA economies is substantial, the US is treated as part of the ESA economy and the US I-O table as an integral part of the international I-O table. All other countries are treated as parts of one country group, namely the ROW (rest of the world). Thus, the international I-O table used in our study is a nine-country table (each of the seven ESA countries, US and ROW). The 1985 table forms the basis for the main analysis in this study. The year 1985 is important in that structural transformation at the global as well as the ESA level started to take place in that year. From 1985 interdependence among the ESA economies in terms of trade in commodities, foreign direct investment and tourism started to intensify.

Table 3 compares the magnitude of the total output induced through industrial linkages in the Asia-Pacific region. Indonesia and the Philippines have small total induced outputs through industrial linkages with the other Asia-Pacific economies. Indonesia's industrial linkage in this region is dominated by Japan. The other ASEAN member-countries intensified their industrial linkages in this region. Singapore showed the greatest increase in induced production of intermediate input through its linkages in this region followed by Malaysia and Thailand. Although they are strengthening, industrial linkages within ASEAN are weak except for Thailand.

A comparison of the interdependency of Japan and the US with the rest of the countries in this study is illustrated in this analysis. Japan has, in general, stronger

industrial linkages with the other Asian countries than the US. However, the Japanese-Asian linkages are more or less a one-way relation. While the Japanese industries play an important role in transmitting economic impacts to the industries of the ASEAN countries, particularly those of Indonesia and the Philippines, the Japanese industries are little affected by the ASEAN industries.

The same observation can be made for the US-ASEAN relations. While the industrial linkages with the US account for a considerable part of the internationally induced output in the ASEAN countries, transmissions in the opposite direction are minimal. Korea, though on a much smaller scale, has similar relations with ASEAN. Nevertheless, there is an indication of a strong one-way relations between the Japan-Korea-US triangle with ASEAN.

Industrial linkage of the ASEAN countries with the rest of the Asia-Pacific area is by no means uniform. Singapore has strong industrial linkages with the US and, to a lesser extent, with Japan. As indicated by the large and long-lasting inducement effect on its tertiary sector, Singapore may be providing indirect industrial linkage for ASEAN and the outside region. Thailand has much stronger ties within ASEAN and with other countries in this region than the other ASEAN members. Indonesia and the Philippines, on the other hand, show relative isolation from the other ASEAN countries. Their linkage with other regions is not strong either. Malaysia is in the middle. Japan showed clear evidence of structural change in its industrial linkage with the others. Integration of the Japanese industries with the other regional industries has become more profound. Korea is penetrating the industrial structure of this region very rapidly, with its influence increasing in virtually all industrial sectors. The US, on the other hand, seems to be weakening during this period, presumably due to the high US dollar in 1985 and before. The industrial structure in the Asia-Pacific region underwent adjustment in the decade analyzed in this section.

Overall, the inducement effect through industrial linkage in the region has intensified considerably in this decade. An economic impact in one country brought increasingly strong and long-lasting effect on the other in the region.

The economic interdependency developed in East and Southeast Asia, as analyzed, has been strengthened over time through the development of inter- and intra-industrial linkage and the inflow of direct foreign investment. Japan, the Asian NIEs, and ASEAN have formed a core industrial belt capable of competing in the world market in all categories of industrial product through this period.

III. Twin Bubbles of Japan and ASEAN after Decades of Rapid Growth

Export-led growth of the East Asian economies were followed by twin bubbles, Japan in 1990 and ASEAN during 1997. Japan's bubble burst since 1990 has become the longest stagnation in the nation's post WWII economic history without a clear sign of recovery. During this period not only has the US experienced strong economic performance, but both the US and EU have intensified their economic interlinkages with the East and Southeast Asian economies by channeling increasing flows of FDI with new waves of technologies to this region. As shown in Figure 6, Japan's bubble was clearly illustrated in an unusual raise of land prices within six major cities from 1986 to 1990 and finally burst. This sharp drop of land, real estate, and stock prices has a long shadow extending to today. While Japan's major financial institutions and corporations continue to hold a snow balling set of bad assets and debts there co-exists a competitive manufacturing export sector within the Japanese economy. Financial burdens of non-tradable sectors (land, real estate, etc.) obviously have over-powered competitive export sectors for an extended recessionary period during the 1990s.

ASEAN's bubbles (Azis, 1997; Jomo-Nagaraj, 1998) burst in 1997 after a decade of rapid growth. It is generally recognized that the export-led growth of Southeast Asian economies since the late 1980s has been followed by construction and property booms, fuelled by financial sectors with increasing proportions dominated by "short term" investments over more productive investments in manufacturing and agriculture. The exaggerated expansion of investments in such unproductive and non-tradables has exacerbated current account trade deficits and currency crises from dollar-peg system in 1997. As of today, it has already had tremendous consequences for the real economy in this region.

To summarize, several related macroeconomic concerns had emerged from the rapid growth of the last decade by the mid-1990s (Azis, 1997; Jomo, forthcoming) (Table 4).

1. The saving-investment gap, lay behind the current account deficit. The gap had been bridged historically by heavy reliance on foreign direct investment (FDI). But the current account gap, in recent years, has been temporarily bridged by short-term capital inflow, with disastrous consequences later with the subsequent reversal of such flows.

2. There was a recent explosion of private sector debt, especially from abroad, with the growth of “private banking”. This has exacerbated the impact of the current crisis with triple pain caused by currency depreciation, stock market collapse and rising interest rates.
3. The over-investment of investable funds, especially from abroad in “non-tradables” only made things worse. In other words, much of inflow of foreign savings actually contributed to an asset price inflation, mainly involving real estate and share prices. This, in turn, worsened the problem of currency mismatch with borrowings in US dollars invested in activities not generating foreign exchange.

It was estimated, by the Bank of International Settlements that in early 1998, well over half of foreign borrowings from commercial banks were short-term in nature, namely Malaysia 56%, Thailand 66%, Indonesia 59% and South Korea 68%.

The difference between Japan's and ASEAN's bubbles revolves around the source of finance. In the case of Japan the bubble was financed by domestic banking and other financial institutions, which ended in bankruptcies and snowballing bad assets that ultimately produced the extended recessionary period that has latest until today. In the case of ASEAN, it was dominated by short-term capital inflows that immediately created currency crises and worsened debt-serving ratios. Eventually this situation paralyzed the real economies throughout the region producing 5-7 percent negative growth in some countries.

Furthermore, the bursting of the twin bubbles has resulted in a reinforcement of shrinking regional effective demand and stagnation. In particular Japan has not been able to show any sign of recovery for a long period. Japan's overseas investments in this region also are experiencing a double punch caused by a sharp decline in ASEAN's domestic markets.

What Next?

Back in 1986, Peter Drucker suggested that a separation existed between the "real economy" of productions and trade of goods and services and that of the "symbol economy" of credit and financial transactions. By the late 1980s, the total foreign currency trade amount to approximately US\$ 150 trillion a year, no less than 32 times the volume of international commercial transactions world wide. Today,

derivatives trade held by the 19 major banks of Japan amounts to 2.8 times the Japanese GDP. This paper will not touch on how ASEAN may be able to solve their financial crisis, including the required reforms of financial institutions and necessary macro-economic management measures, but will make few observations of their real economy and possible future development.

Transformation of ASEAN economies, in the 1980s as shown in Section 2, was based a clear shift from a resource based import-substitution economy until the mid-1980s to the industrial export-led Asian NIE model. In the second phase industrialization ASEAN enjoyed the inflow of FDI and technology embodied capital goods and intermediate goods from Japan, NIEs. The on-spot export of manufacturing goods and the reinforcement of industrial diversification by the ASEAN countries have positioned these economies as show in the flying geese patterns. The same process has created a strong industrial interdependency among the East-Asian economies. In recent years this interdependency has been strengthened with increasing inflow of the OECD capital. Regardless of the current crisis, these relations will remain as an asset for future recovery and growth.

According to a recent survey (Industrial Bank of Japan, 1998), a recovery is projected for most leading industries to a 1996 level around the year 2003. This survey only focuses on the key Japanese FDI in ASEAN countries. Automobiles, steel, and cement production, all geared for domestic markets in East and Southeast Asia, have plunged 60 percent from 1997 to 1998. Other industries such as petrochemical related products, electric appliances such as AV machines and export oriented food industries are expecting a much stronger demand in the world market. An overall conclusion is that the ASEAN economies may experience a full recovery for the affected sectors around the year 2003.

With this type of recover scenario, one may raise other concerns. It is well recognized that product cycles, in general, have been shortening. The product cycle theory as introduced by Vernon and the “flying geese” theory independently developed by Akamatsu-Yamazawa, requires careful re-examination related to this new development. A prolonged recession may affect the industrial linkages within some categories of products existing before the bubbles burst. Re-establishing a competitive edge may require new efforts with fresh investments and new technologies.

Secondly, ASEAN is facing catch up competition from low income countries that are able to enter into export of labor intensive commodities. Therefore ASEAN

will necessarily need to climb up the comparative advantage ladder to produce more knowledge intensive products. This can only happen with the up-grading of educated human resources and required social infrastructure that is different from the previous stage. This is the major challenge facing the region for future growth.

References

Azis, Iwan, "Currency Crisis in Southeast Asia: The Bubble Finally Bursts", paper presented at the 45th Annual Conference on the Economic Outlook, organized by Research Seminar in Quantitative Economics (RSQE), University of Michigan, USA 20-21 November, 1997.

Drucker, Peter, "The Changed World Economy," *Foreign Affairs* Vol. 64, pp. 768-91, 1986.

Hoffmaister, A. W., M. Pradham and Hossein Samier, "Have North-South Growth Linkages Changed?" *World Development* Vol. 26, No.5, pp. 791-808, 1998.

Industrial Research Division, Industrial Bank of Japan, *Asia Kigyo no Sangyo Chizu* (Post Crisis Industrial Map of Asia), Nippon Keizai Shimbunsha, Tokyo, 1998.

Jomo K. S. "Introduction", in K. S. Jomo and Shyamala Nagaraj (eds.) *Globalization and Integration: Heterodox Perspective* (forthcoming).

Lo, Fu-chen and Y. Nakamura, "Structural Interdependency and Changing Comparative Advantages in the Asia-Pacific Economies", paper for the Taipei meeting of the Applied Regional Science Conference (ARSC) 20-21 July, 1992.

Lo, Fu-chen and Peter J. Marcotullio, "Globalization and Urban Transformation in the Asia-Pacific Region", *UNU/IAS Working Paper* No. 40, 1998.

Shinohara Miyoehei and Fu-chen Lo (eds), *Global Adjustment and the Future of Asian-Pacific Economy*, APDC/IDE by PMC Publications, Tokyo, 1989.

Yamazawa, Ippei, *Economic Development and International Trade: The Japanese Model*, Honolulu: East-West Center Resource Systems Institute, 1990.

Table 1. Share of Service Sector in GDP of G7 Countries, 1960-1993

Country	1960	1993	% Change
USA	58	75 (a) 29.31
UK	53	65	22.64
France	52	69	32.69
Germany	41	61	48.78
Japan	42	57	35.71
Canada	60	71	18.33
Italy	46	65	41.30

Source : World Bank, *World Development Report*, (various years) New York; Oxford Press.

(a) 1991 figure, from Survey of Current Business, 1993.

Table 2. Share of Manufacturing in GDP, 1970-1993

Country	1960	1993	% Change
USA	29	18 (a)-37.93
UK	32	25	-21.88
France	29	22	-24.14
Germany	40	27	-32.50
Australia	26	15	-42.31
Japan	34	24	-29.41
Korea	14	29	107.14
Taiwan	35 (b)	39	11.40
Singapore	12	37	208.33
Malaysia	9	19 (c)111.11
Indonesia	8	22	175.00
Thailand	13	28	115.38
Philippines	20	24	20.00
China		38	
Argentina	32	20	-37.50
Brazil	26	20	-23.08
Mexico	23	20	-13.04

Source : World Bank, *World Development Report*, (various years) New York; Oxford U. Press.

(a) 1991 figure, from Survey of Current Business, 1993.

(b) Share of industry to GDP, from ADB, Asian Development Outlook, (various years) Hong Kong; Oxford U. Press.

(c) 1985 figure.

Figure 1. Output growth (in percentage per year).

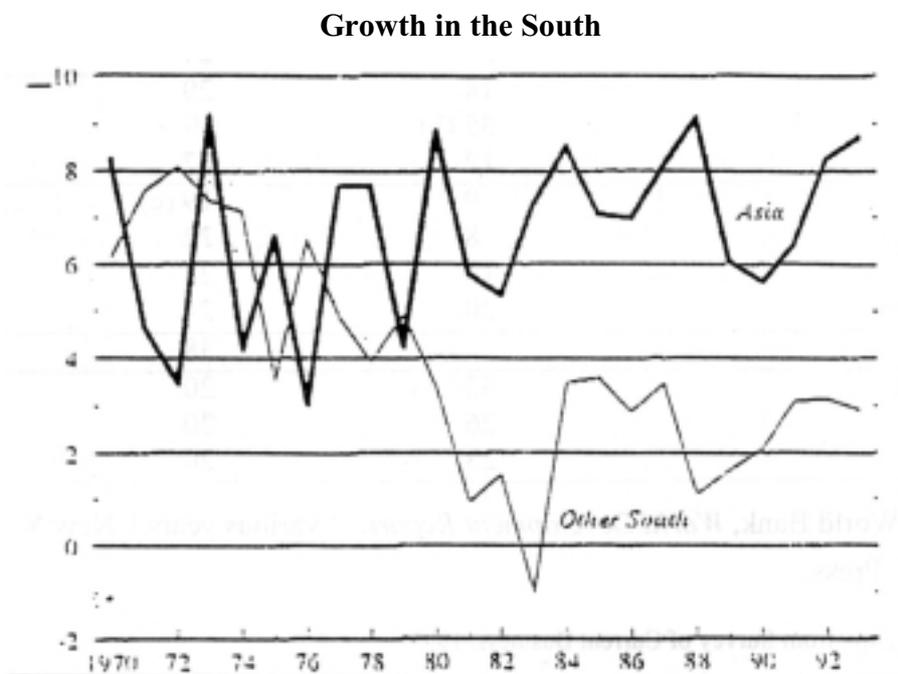
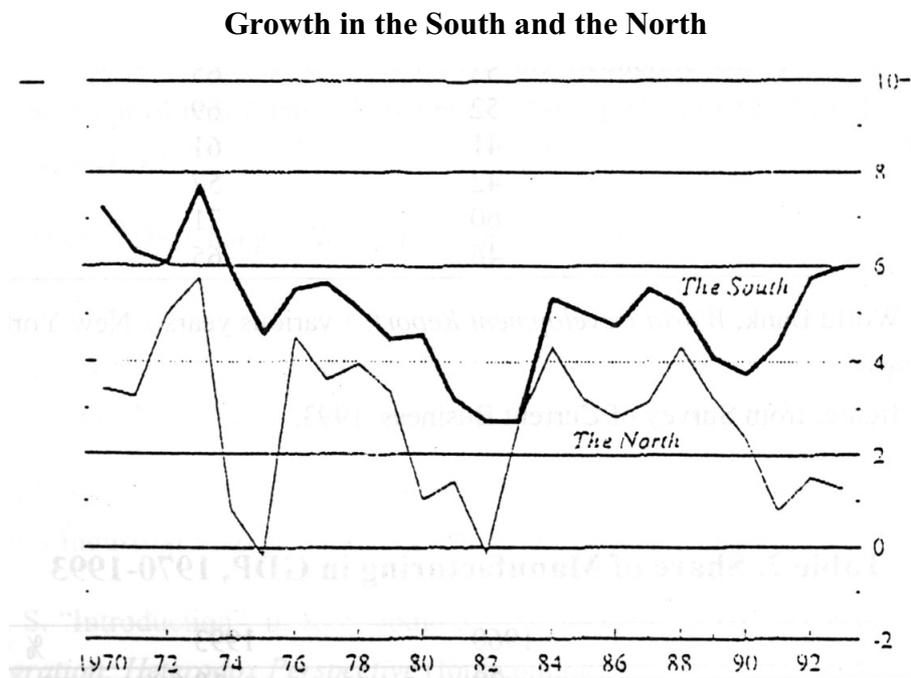
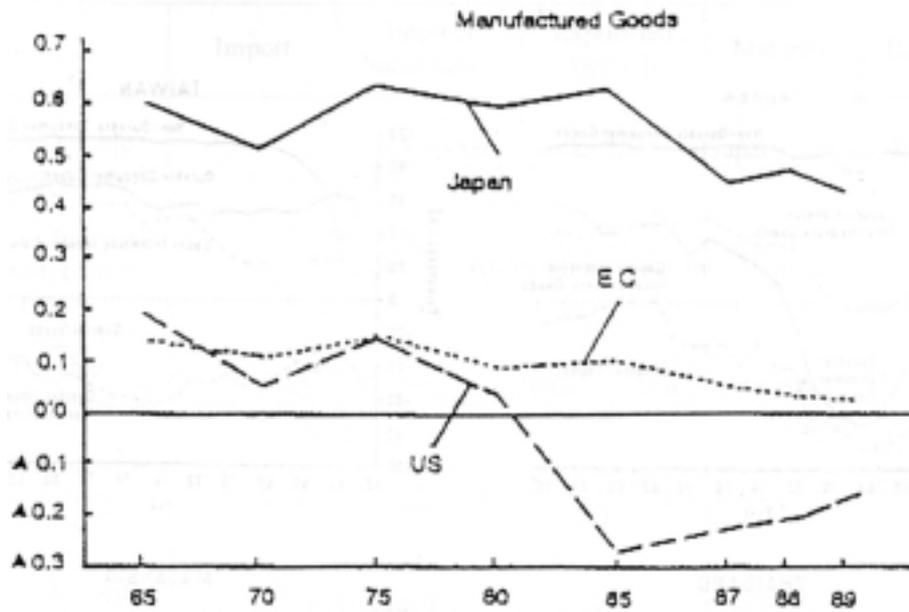
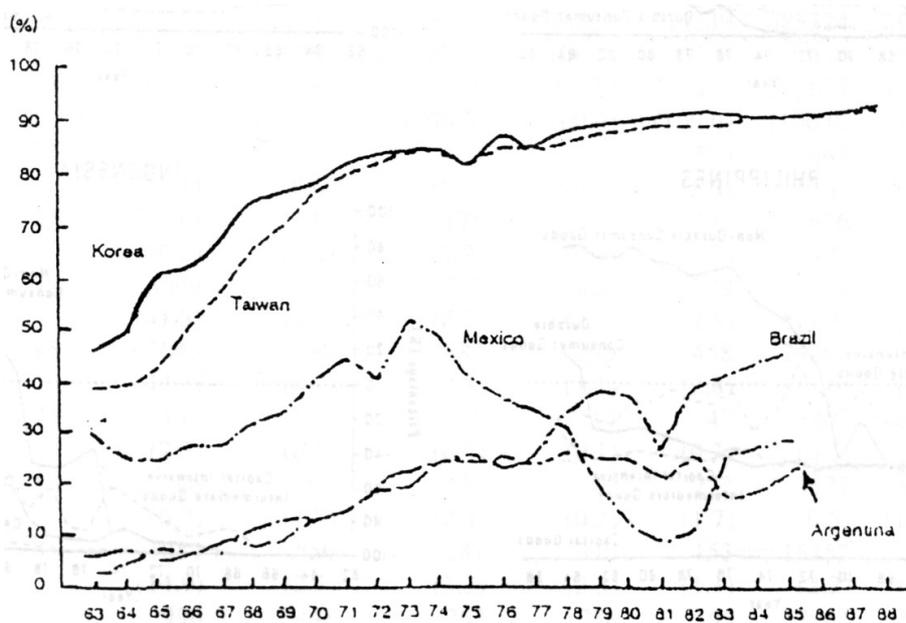


Figure 2. Trends of International Comparative Advantage of Trade (Trade Specialization Coefficient)



Trade Specialization Coefficient
 = $\left(\frac{\text{Export} - \text{Import}}{\text{Export} + \text{Import}} \right) \times 100$

Figure 3. Percentage Share of Manufactured Export in Korea, Taiwan, Argentina, Brazil and Mexico



**Figure 4. Changing Comparative Advantage in NIEs and ASEAN
(Trends of Trade Specialization Coefficients)**

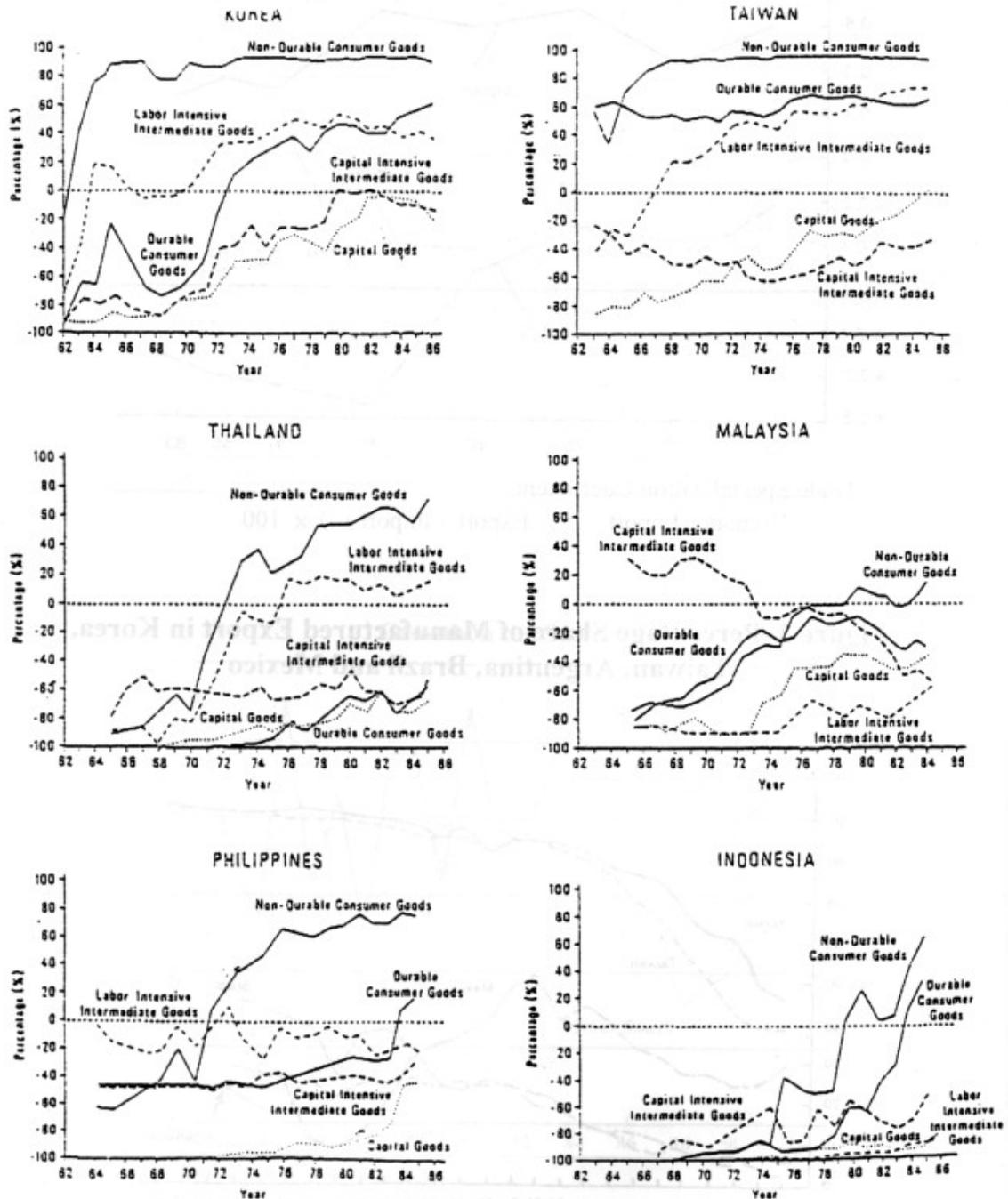


Figure 5. Changing Phases of Product Cycle in Asia

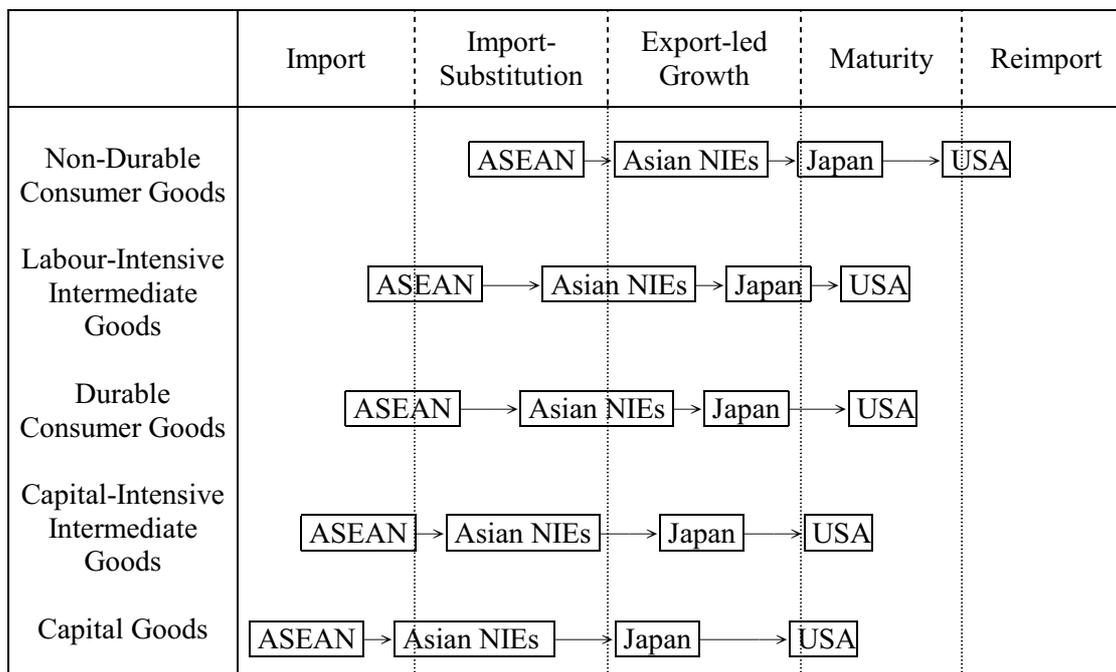


Table 3. Total Induced Production by Country

(Billion US dollars)

Impact Through	Impact on	Indonesia	Malaysia	Philippines	Singapore	Thailand	Japan	Korea	US
Total induced production									
Total	75	7279	20505	8552	14833	14339	683324	25577	1316113
		(100.0)	(100.0)	(100.0)	(100.0)	(100.0)	(100.0)	(100.0)	(100.0)
	85	6908	23095	9525	21577	16096	670674	30504	1219177
		(100.0)	(100.0)	(100.0)	(100.0)	(100.0)	(100.0)	(100.0)	(100.0)
ASEAN	75	8	9	4	14	760	666	20	144
		(0.1)	(0.0)	(0.1)	(0.1)	(5.3)	(0.1)	(0.1)	(0.0)
	85	15	42	178	26	1241	676	61	141
		(0.2)	(0.2)	(1.9)	(0.1)	(7.7)	(0.1)	(0.2)	(0.0)
Japan	75	3009	295	702	326	398	21676	894	12144
		(41.3)	(1.4)	(8.2)	(2.2)	(2.8)	(3.2)	(3.5)	(0.9)
	85	3045	1090	883	239	458	24262	2377	6618
		(44.1)	(4.7)	(9.3)	(1.1)	(2.8)	(3.6)	(7.8)	(0.5)
Korea	75	165	105	30	14	47	3203	1799	2199
		(2.3)	(0.5)	(0.4)	(0.1)	(0.3)	(0.5)	(7.0)	(0.2)
	85	46	300	34	39	272	3577	5346	1735
		(0.7)	(1.3)	(0.4)	(0.2)	(1.7)	(0.5)	(17.5)	(0.1)
US	75	1084	550	281	340	153	15152	845	15701
		(14.9)	(2.7)	(3.3)	(2.3)	(1.1)	(2.2)	(3.3)	(1.2)
	85	996	448	267	758	165	17961	2852	9411
		(14.4)	(1.9)	(2.8)	(3.5)	(1.0)	(2.7)	(9.3)	(0.8)

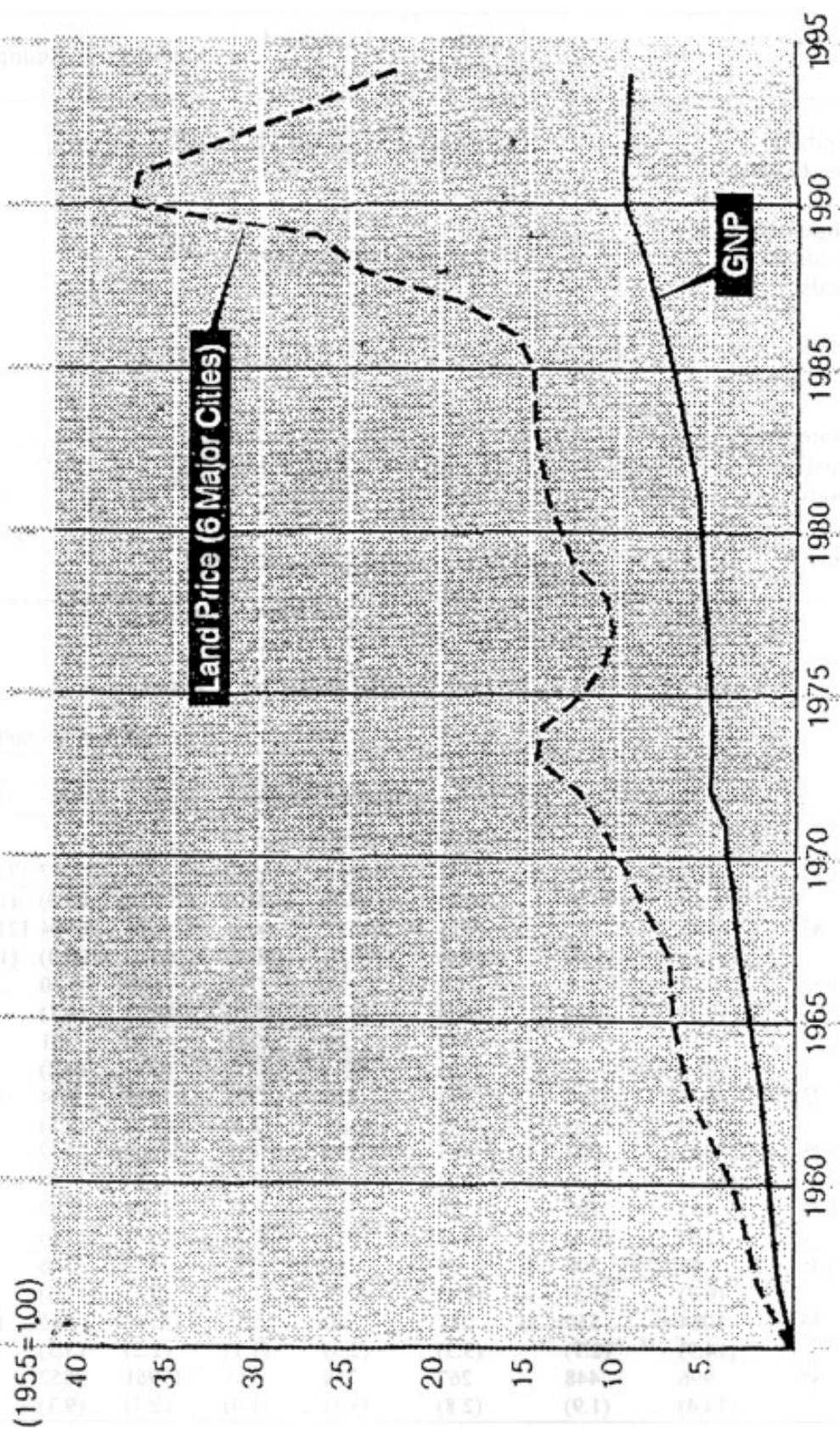


Figure 6. Growth of Japan's GNP and Urban Land Price, 1955-1994

Table 4. Southeast Asian Economies Prior to the Crisis

	GDP Gr	Export Gr	Import Gr	FDI Gr	I / GDP	Current Account	
	%	%	%	%	%	US \$ Bill	% GDP
Indonesia							
1991	7.0	13.5	18.5	35.5	35.5	-4.3	-3.7
1992	6.5	16.6	5.5	19.9	35.9	-2.8	-2.2
1993	6.5	8.4	3.8	12.8	29.5	-2.1	-1.3
1994	7.5	8.8	12.9	5.2	31.1	-2.8	-1.6
1995	8.2	13.4	27.0	106.2	31.9	-7.0	-3.6
1996	7.9	9.7	5.7	44.2	32.1	-8.7	-3.9
Thailand							
1991	8.4	23.8	15.8	-17.6	44.1	-7.6	-7.6
1992	7.8	13.7	6.0	4.9	40.0	-6.3	-5.7
1993	8.3	13.4	12.2	-14.6	39.9	-6.4	-5.1
1994	8.9	22.2	18.5	-24.3	40.4	-8.1	-5.6
1995	8.7	24.7	31.6	51.4	42.3	-13.6	-8.1
1996	6.7	-1.9	0.8	13.0	41.0	-14.7	-8.2
Malaysia							
1991	8.4	18.6	27.4	71.4	35.5	-4.2	-8.8
1992	7.8	9.7	0.6	29.6	35.9	-2.2	-3.9
1993	8.3	17.0	15.8	-3.4	29.5	-3.0	-5.0
1994	9.2	26.8	32.7	-13.3	31.1	-4.5	-6.2
1995	9.6	20.3	24.8	-4.8	31.9	-7.4	-8.8
1996	8.2	6.5	1.4	147.6	32.1	-5.2	-5.3
Philippines							
1991	-0.5	14.5	11.1	2.6	20.0	-1.0	-2.2
1992	0.3	2.8	11.5	-58.1	20.9	-1.0	-1.9
1993	2.1	22.0	29.9	443.0	23.8	-3.0	-5.7
1994	4.4	15.5	16.7	28.5	23.6	-3.0	-4.3
1995	4.8	28.7	22.4	-7.1	22.2	-2.0	-2.7
1996	5.7	18.7	24.0	-6.7	23.2	-7.7	-4.3

*)Export are f.o.b, imports are c.i.f, except for Thailand

Source: IMF, International Financial Statistics, various volumes, UNCTAD, FDI / TNC

Table provided by Iwan Azis

西班牙的菲律賓史研究百年回顧*

Leoncio Cabrero Fernández 著**

李毓中譯***

本文所要探討的西班牙國內有關菲律賓歷史研究的回顧，在時間上，從十九世紀末一直到我們現在所處的時代，大約一個世紀的時間。依照年代先後順序，並分為幾個時期來加以闡述。

第一階段：十九世紀

自西屬拉丁美洲世界陸續獨立後，西班牙政府將其注意力轉至其加勒比海及西太平洋上碩果僅存的殖民地上。教會的編年史學家則繼續於充實西班牙人在太平洋上所擁有群島的歷史，同時對這些原住民語言的詞彙進行研究。同樣地，因為對太平洋西屬群島的興趣，也促使現在的馬德里綜合大學(Universidad Complutense de Madrid)當局，設立了有關菲律賓的特別課程，分別為塔加洛(Tagala)語及塔加洛文化。

這兩個課程設立的同時，正好遇到西班牙本土與其他地區，大量有關菲律賓史研究相關文獻的出現，值得一提的是奧地利的費南度·布魯曼崔特(Fernando Blumentritt)教授，在他所著的人類學著作中，首先將菲律賓群島上的原住民族群加以有系統地分類編目。

* 譯者曾對譯文的題目及部份內容稍做刪改，文中的註釋亦為譯者所附加上的。原文請參考 Leoncio Cabrero Fernández, “Los Estudios Universitarios en España sobre Filipinas: Una Visión General”, *Extremo Oriente Ibérico Investigaciones Históricas: Metodología y Estado de la Cuestión*, Madrid, Agencia Española de Cooperación Internacional, 1989, pp. 655-661。

** 作者為西班牙馬德里綜合大學美洲史講座教授、西班牙太平洋研究協會現任主席。

*** 譯者為西班牙塞維亞大學美洲史研究所博士候選人。

自 1890 年起，大菲律賓主義者雷塔納(Wenceslao E. Retana)開始出版其《菲律賓藏書家檔案：歷史、科學、文學、政治史料與文獻學研究彙編(Archivo del Bibliófilo Filipino: Recopilación de documentos históricos, científicos, literarios y políticos y estudios bibliográficos)》，¹此一巨著共計四冊，最後一冊至 1898 年才出版。當雷塔納完成其保存文獻偉大貢獻的同時，西班牙已經失去了菲律賓。於是他在第四冊序言最後的幾行中，感傷地寫道：“讀者朋友，我向你道別！如你能成為後繼者，我會很感激；並向你承諾，如能力許可的話，不久的將來我將完成新的有關菲律賓的著作”。

然而，雷塔納—在西班牙的菲律賓主義創始人—早在 1890 年起即已出版數本有趣的著作，例如《巴丹島的原住民(Indio batangueño)》一書，即為有關菲島的民族學經典著作，該書並在 1887 年於馬德里所舉行的菲律賓展覽會中獲獎；又如《菲律賓問題、忠告與預言(Cuestiones filipinas, avisos y profecías)》一書，剛出版便銷售一空。

歷史學家荷西·蒙特羅·維達(José Montero Vidal)於 1897 年發表其三大冊的《菲律賓史(Historia de Filipinas)》，雖然該書閱讀起來有些沉悶，但是因內容資料豐富，使得至今該書仍是一部重要的參考書籍。

十九世紀末的那些年代裡，並不是只有大學裡的一些特別課程才對菲律賓有興趣，中學裡的教育課程也是如此。荷西·德·阿卡薩(José del Alcazar)於 1897 年發表《西班牙統治海洋史(Historia de los dominios españoles en Oceanía)》一書，²全書編成 92 個小節並以教學問答的方式來撰述。第一節談到麥哲倫(Magallanes)及其航渡太平洋的事蹟；最後一節則是有關布蘭卡(Blanco)與波拉維耶哈(Polavieja)將軍那個時代所發生的一些政治事件。書中並附有插圖以及總督與高級神職人員的年表。

所有這些研究活動，最後皆因 1898 年所發生的事件(美西戰爭)而中斷，自此菲律賓群島不再屬於西班牙人所有，而伊比利半島上的西班牙人對它的研究也失去了興趣。

¹ 雷塔納為近代研究菲律賓歷史的奠基者，其著述眾多，可參考 W. E. Retana y Gamboa, *Apartado bibliográfico de la historia general de Filipinas, deducido de la colección que posee en Barcelona la Compañía General de Tabacos de dichas Islas*. Madrid, 1906, 3 vols.; *Epítome de la Bibliografía general de Filipinas, Parte primera, Obras que posee el autor*. En su Archivo del Bibliófilo Filipino. Recopilación de documentos históricos, científicos, literarios, políticos y estudios biográficos. Madrid, 1895-1905, tomos I-IV。

² Oceanía 一詞現雖為「大洋洲」之意，但在此專指西班牙人在東亞邊緣菲律賓群島及南太平洋的關島群島等。

第二階段：1900 年至 1935 年

本世紀初，有關菲律賓研究的課程在大學裡消失，圖書也開始不足，只有前面提到的雷塔納仍在繼續堅持著。一直到 1920 年，因為紀念麥哲倫發現通往太平洋航線四百週年，才重新激勵一些學者對其過去的殖民地菲律賓進行研究。首先是耶穌會教士巴布羅·巴斯特爾斯(Pablo Pastells)，巴布羅為紀念發現麥哲倫海峽四百週年，而於馬德里出版兩冊的《麥哲倫海峽之發現(El descubrimiento del Estrecho de Magallanes)》一書，該書同時被收錄在《西班牙拉丁美洲史圖書文庫(La Biblioteca de Historia Hispanoamericana)》叢書中。

之後，巴布羅·巴斯特爾斯則在設立於巴塞隆那的菲律賓煙草總公司(Compañía General de Tabacos de Filipinas)贊助下，第一冊的《菲律賓群島文獻全集(Colección General de Documentos relativos a las islas FilipinasI)》於 1918 年在巴塞隆那出版。

第三階段：1935 年至 1959 年

因胡里歐·帕拉西歐斯(Julio Palacios)博士剛結束他的菲律賓之旅，而於 1935 年 5 月 13 日至 20 日之間，在國家地理學會(Sociedad Geográfica Nacional)內舉行一系列的研討會，然後將此研討會中所發表的論文加以擴充，並於同年出版《菲律賓，西班牙的驕傲；馬來西亞群島之旅(Filipinas, orgullo de España; un viaje por las islas de la Malasia)》一書。作者在書中則一再地強調，部份的菲律賓人民至今仍是熱愛西班牙的。

自 1945 年馬努埃·諾瓦斯(Manuel Novas)在第 128 期的《航海雜誌(Revista General de Marina)》中發表一篇名為“馬尼拉”的文章後，西班牙國內開始出現一些新的有關菲律賓的學術著作。首先，菲律賓人荷西·佩·班圖克(José P. Bantug)開始在西班牙文化研究所(Instituto de Cultura Hispánica)刊物中發表著作，其中之一即為 1952 年在馬德里出版的《西班牙—菲律賓醫學史概述(Bosquejo histórico de la medicina hispano-filipina)》一書。

路易莎·奎斯塔·古提埃雷斯(Luisa Cuesta Gutiérrez)於 1953 年出版一本極具貢獻的書目彙編，名為《國家圖書館所藏有關美洲與菲律賓之著作目錄(Catálogo de obras americanas y filipinas existentes en la Biblioteca Nacional)》。同時，在這段時期內，一些專業雜誌如《理性與信仰(Razón y Fe)》、《印第安(Indias)》、《西班牙語世界的傳教士(Missionalia Hispánica)》等刊物，也出現了一些有關菲律賓及馬利安納(Islas Marianas)群島的文章。

自 1952 年至 1953 年起，可能由於馬德里綜合大學在文學院中開設了有關菲律賓的相關課程，人們也開始對西班牙過去在太平洋上的屬地產生了興趣。最初的第一年是由唐·阿曼多·基·梅隆(D. Amando G. Melón)教授主講地理方面的課程，1952 年梅隆教授在唐·安東尼歐·巴業斯特羅斯(D. Antonio Ballesteros)教授所負責的《美洲與美洲民族歷史叢書系列(Colección Historia de América y de los pueblos americanos)》中，出版《殖民初期，古巴與安地列斯群島、麥哲倫及其首次環球之旅(Los primeros tiempos de la colonización. Cuba y las Antillas, Magallanes y la primera vuelta al Mundo)》一書。

在有關菲律賓的課程中，除了對有關著作內容加以討論外，也對當時被稱為《航海日誌(viajes menores)》的書籍加以詳細介紹，只是注意力主要仍放在麥哲倫與埃卡諾(Elcano)的航行上。³但是，也談論到瓦雅德利協定(Capitulación de Valladolid)、麥哲倫海峽、關島群島(Los Ladrones)及馬克坦群島(Mactan)的發現等等。對我們而言，這些都意味著去認識一個既吸引我們又迷人的新地理區域。

從那時起，我們開始尋找有關菲律賓的著作：學會及國家圖書館都成為我們最喜歡閱讀的地方。那種好動焦躁感促使我們完成為期兩年的一般課程，然後在美洲史研究所部門註冊，自此一股勁地鑽入西班牙太平洋屬地歷史的研究。在此之前，我們從未聽過麥哲倫、埃卡諾、黎牙實比、烏爾達內塔(Andres de Urdaneta)⁴或馬尼拉大帆船，甚至於 1898 年的美西戰爭。只有在嚴厲的塞科教授(Carlos Seco)地理發現史課程中，曾替我們上了一堂有關巴爾波(Núñez de Balboa)發現太平洋的寶貴課程。同時，塞科教授還增加了我們有關伊比利亞太平洋(Pacífico Ibérico)歷史的知識。

1958 年，唐·阿曼科(D. Pedro Ortiz Armengol)在西班牙文化叢書(Cultura Hispánica)系列中發表了《馬尼拉城內，從 1571 年到 1945 年的毀滅(Intramuros de Manila, de 1571 hasta la destrucción en 1945)》一書。作者在開頭幾行寫道：“城內的城牆在十六世紀、十七世紀及十八世紀多次地防止菲律賓淪為中國人、荷蘭人或英國人的群島，毫無疑問的是這些防禦工事成功地阻止了外國人的攻擊意圖。對菲律賓人而言，其影響是無法估計的，甚至影響到今日的現狀”。

³ 埃卡諾全名為(Juan Sebastian de Elcano, 1476-1526)，當麥哲倫 1521 年 4 月死於菲律賓群島後，埃卡諾繼續領導其他的船員經印度洋、好望角而返回西班牙，完成首次的環球航行。通常，人們皆知曉麥哲倫領導西班牙探險隊開創環球航行的壯舉，卻遺忘了最後真正完成艱難航行的埃卡諾。

⁴ 烏爾達內塔為西班牙的航海家與修士，受國王菲利普二世之託於 1565 年發現由菲律賓向東航橫渡太平洋返回美洲大陸的航線，因他的發現，橫渡太平洋的來回航行得以實現，而「太平洋海上絲綢之路」的時代也自此展開。

第四階段：1959 年至 1967 年

在 1959 年 10 月間，凱布羅伊斯教授(Ballesteros Gaibrois)任命我們為《美洲古文明史與考古學(Historia prehispanica y Arqueología Americana)》課程的助教，由於凱布羅伊斯博士傳授了我們許多美洲古文明歷史的知識，因此我們自然而然地以美洲人類學歷史方面的課題，做為碩士和博士課程的研究主題。

但是，我們對西班牙太平洋的研究興趣仍持續地增加，這時有兩位教授使得菲律賓史的研究得以更加深入。1959 年德列秋艾蘿(Lourdes Díaz Trechuelo)教授在塞維亞出版其經典名著：《西班牙式建築在菲律賓(Arquitectura Española en Filipinas)》。另外，我的老師—現在已成為最要好的朋友—特摩博士(Leandro Tormo)，鼓勵我們繼續針對西班牙歷史的一部份—菲律賓史—一個一直幾乎沒有人討論到的缺口，加以深入地研究。

1960 年摩里那教授(Antonio Molina)在馬尼拉以英文出版其有關菲律賓群島著作中的第一冊抵達西班牙。書中的部份內容引起了我們的注意，在其 300 本的參考書目中，只有 22 本是 1940 年到 1960 年之間的著作。這個資料顯示了，即使在菲律賓，人們對他們過去的歷史也沒有很大的興趣。

《菲律賓及伊比利亞太平洋，方法介紹與統計數據(Les Philippines et le Pacifique des Iberiques. Introduction Méthodologique et indices d'activité)》一書，也於 1960 年在巴黎出版，作者即為我們眾所周知的偉大歷史學家皮列.邱努(Pierre Chaunú)。

此外，有關此時期菲律賓研究的參考書目部份。荷西.阿希那研究員(José Alcina)在西班牙所舉辦的第三十四屆美洲國際會議中發表了其《美洲研究圖書目錄，1935 年至 1963 年(Bibliografía americanista, 1935-1963)》一書，該書收錄了在西班牙國內所出版，有關美洲及菲律賓的著作共計 5,460 本，但其中只有 86 本與菲律賓有關，可是，僅葡萄牙的前殖民地巴西就有 114 本之多。⁵

⁵ 事實上，「菲律賓史」的研究一直處於一種史學歸類上的窘境，由於菲律賓在地理上處於亞洲，因此，有關它的史學研究通常被歸於「亞洲史」或「東南亞史」的範疇裡。可是，由於其過去歷史發展的特殊性，在西班牙殖民初期(墨西哥未脫離西班牙獨立前)，由新西班牙(即墨西哥)副王所管轄，墨西哥獨立後，則由西班牙進行直接的管理。1898 年美西戰爭後，又由美國人統治達半個世紀之久。因此造成菲律賓在文化上、宗教上(亞洲唯一以天主教為國教的國家)與其他東南亞國家的巨大差異，而其歷史發展軌跡，事實上也與「美洲史」較為接近。如此的歷史背景，並未使「菲律賓史」同時受到「東南亞史」或「拉丁美洲史」兩史學界的青睞，相反地，導致它在這兩個史學範疇裡的同樣被忽視。

第五階段：1967 年至 1975 年

馬德里綜合大學美洲史系於 1967 年分成兩個部門，即美洲史組與美洲人類學史及人種學史組。菲律賓史教材為選修課程，由我們來負責此教學工作。課程共分成 60 節，詳細地從其原住民討論到 1898 年所發生的事情，同時也分析菲島其開發的階段和傳教過程。

《西班牙地理雜誌(Revista Geográfica Española)》於 1970 年因西班牙外交部長唐·布拉牟(D. Gregorio López Bravo)到菲律賓進行正式的訪問，而編輯出版《西班牙在菲律賓的足跡(Huella de España en Filipinas)》一書。在此書的序言中，西班牙駐菲律賓大使唐·阿科(D. José Pérez del Arco)寫道：“西班牙人與西班牙語世界的人住在那裡，雖然只是潛藏與浪漫地，然而卻很真實無法遺忘”。

第六階段：1975 年至 1988 年

1975 年，因文哲學院的重新劃分，促使對以往學習計畫的修改與擴充。而菲律賓史經過修訂後，改名為“西班牙太平洋地區民族史(Etnohistoria del Pacífico Español)”，在該課程中我們不僅僅討論菲律賓的原住民族群，同時也對太平洋地區其他的人種加以說明。此外，蘇門答臘、爪哇、婆羅洲、美拉尼西亞群島(Melanesia)等文明，也在我們的課程範圍中。

此外，美洲史部門在桑邱-巴爾巴(Mario Hernández Sánchez-Barba)、道爾它(Enrique Marco Dorta)、埃拉(Alberto de la Hera)及索拉諾(Francisco de Solano)等教授的支持與鼓勵下，開設了一個新的選修課程：“伊比利亞在太平洋地區的擴張(Expansión Ibérica en el Pacífico)”。最後，如我們所願開設了兩個課程，一個是民族學史方面，另一個則是經濟文化史的內容。

在“伊比利亞在太平洋地區的擴張”的課程中，我們不僅僅只是談到地理大發現，也如同課程標題一般，簡單地談到相關的議題。更企圖在此課程中，將幾個世紀來的經過，加以有系統地、概略地對此殖民過程予以分析，如：黎牙實比、哥依堤(Martín de Goiti)、薩塞度(Salcedo)等人，以及監管制(Encomienda)、經濟、傳教、原住民的叛變、卡蒂普南(Katipunan)共濟會、黎剎與 1998 年等等。同時也討論到廿世紀的情況，如馬可仕(Marcos)的被推翻以及柯拉蓉總統(Corazón Aquino)所推行的新民主制度。

很幸運地，因摩里那教授於 1984 年所出版的二冊《菲律賓史(Historia de Filipinas)》，而使得我們對於二十世紀菲律賓的瞭解有所增加。

總結

回首過去的數十年裡，我們大多致力於有關太平洋的研究，同時也進行一些美洲專題的研究，但這卻也是我們所擔憂的部份。在某些研究成果中，我們稱有關菲律賓的研究為“西班牙亞洲(Hispanoasia)”，我們不知道這個名詞是否恰當，但相信非常清楚，即如果有一個“西班牙美洲(Hispanoamérica)”存在，當然也應該存在著一個“西班牙亞洲”，至少我們的瞭解是如此。

在渡過 1992 年的各種問題後，許多歷史事件的百年紀念等著我們進行研究：包括 1996 年的荷西.黎剎(José Rizal)、1998 年充滿爭議的 98 年事件(美西戰爭)；在二十一世紀部份，則包括 2015 年的征服塞烏達(Ceuta)，2020 年麥哲倫海峽的發現；2022 年埃卡諾的環繞世界成功；2029 年西葡對摩鹿加群島的爭端等事件，皆將屆滿五百週年。

除非是神所賜給的奇蹟，否則我們無法活到那個時候，但或許如同我們對德列秋艾蘿及特摩兩位教授的愛戴，在二十一世紀某一天的西班牙大學裡追悼會裡，會記得我們這些曾致力於研究西班牙亞洲的先驅。

華裔泰國人社群之變遷：訪談報告書

廖書賢

國立暨南國際大學東南亞研究所碩士班研究生
本計畫碩士論文研究獎助得獎人

一、前言

今年初筆者在結束新加坡國立大學（NUS）的論文相關資料蒐集與訪談研究工作之後，於二月一日復轉往泰國朱拉隆功（Chulalongkorn University）進一步研討碩士學位論文主題：「一九七五年後泰國對中國（共）外交政策之研究」。其間，接觸當地華僑崇聖大學、星暹與世界等華文報社與泰華潮州會館之後，深感過去台灣對華裔泰國人社群之認識實有所不足，甚至於停留在道聽塗說的階段。返台後便希望將此行中所接觸到的、掌握到的有限資料加以整理與分析，希望藉由本文之寫作，讓國內海外華人研究中有關泰國的部分的文獻不致缺憾，筆者並希望藉此拋磚引玉，吸引後進之秀投入相關之研究領域。

二、泰國華人身份認同與在當地之處境

根據去年（1998 年）底首度出版的「海外華人百科全書」的觀點，目前泰華人數約佔有當地總人口數之 10%。事實上泰華多採泰國人姓名由來已久，且華泰兩族通婚比例相當高，因此華裔泰國人人口迄今仍未有一明確的統計數據。

多數學者¹同意今日的泰人是由中國雲南的傣族南下，而在二十多年前，當地學者便曾組團赴西雙版納考察，發現傣族之語言與生活方式（如高腳屋建築）和泰國人與寮國人，皆有極大的共通處存在。至於華人是從何時開始移居泰國，目前並無文獻討論，筆者在此次同潮州會館陳一平總幹事訪談中，據稱當地流傳中國人移民此地，已有超過八百年的歷史。早期並曾出現兩個由暹華建立的鄭昭王朝與泰南許泗彰王國。大致說來，泰華之認同轉變而言，素攀教授（Supang Chantavanich）認為泰華同化過程十分漫長，歷時超過一個世紀之久。²

雖然泰國在近代歷史上未曾遭受列強殖民統治，又加上泰國人多數為佛教徒，因此並未有極端的殺華、虐華行徑，但泰國政府向來以提倡民族主義作為同化華人的手段。第一波民族主義約持續 12 年（1913—1925），第二波民族主義亦持續 12 年（1938—1950），第三波民族主義持續較久亦較含混（1958—1980）。在第一波強制同化行動中，泰王拉瑪六世（King Wachirawut）除了公開發表反華言論之外，大肆抨擊華暹新報編輯蕭福生使用的『暹華』概念，有鼓吹雙重認同之意味。他甚至於親著「東方的猶太人」（1914）與「我們前進的障礙」（1915）以帶動反華運動。此後更進一步頒布國籍法、姓氏法、社團法、小學法，也批判孫中山先生在曼谷推動的同盟會運動，他認定孫中山先生帶來的中國革命運動對暹羅王國實有百害而無一利。

待至披汶總理掌權時期，更大規模推動『沙文主義式的民族主義』，藉以抗拒日益高漲的中國民族主義，其排華政策共計有四大措施：關閉華校、華文報紙、華人秘密會社並管制華人對外匯款（僑匯）。戰後初期由於中國一躍而為五強之列，一度使得泰華社會民族主義情緒高漲，但也引發泰人民族主義情緒的反彈，其間並造成短暫且激烈的族群衝突。第三波民族主義則以「反共法令」為藉口，軍事獨裁政權單方面界定中文為共產黨語言，並且動輒整肅追求民主的左派知識份子，造成在 1960、1970 年代，部分泰華回流中國大陸。³而保守的軍事政權以國家安全為由，在當時嚴禁華裔泰國人與中國大陸之聯繫並限制移民人數為過去的五分之一，亦使得兩者之間一度失去聯繫。於此同時並推動新一波的經濟國家主義，所幸早在披汶總理時期，當地華人已逐漸取得泰國公民證，再加上泰華社會長久以來皆有互助合作的聯繫方式，國有化政策影響有限。⁴

在經歷長期的同化政策之後，今日泰華社會年輕一輩大多數已喪失華語文的能力，目前當地華文報紙則有星暹、世界（1955 年創辦，1986 年由台灣聯合報接掌）、京華、亞洲與新中原日報，對兩岸立場雖有所歧異，但面臨到共同的難

¹ 潘翎主編，崔貴強翻譯，海外華人百科全書（中文版），香港三聯書店，1998 年，第 218 頁。

² 廖建裕主編，華裔東南亞人（中文版），國立暨南國際大學東南亞研究中心翻譯，1998 年，第 248 頁。

³ 請參照：羅石圃，「泰國共產黨分裂的背景與動向」，問題與研究，第 19 卷第二期。

⁴ 陳烈甫，華僑學與華人學總論，臺灣商務印書館，1987 年，第 92 頁。

題是：讀者年齡的老化與讀者數量的日益減少。幸而由於後冷戰時代泰國與華人圈（中、港、台、新加坡）的經貿交流日益密切，在近五、六年來當地社會亦出現了學習華文的風潮。泰國政府已逐漸能將中文視為一般之外文。朱拉大學中國研究中心副主任楊作為教授並指出：目前當地華人問題研究已成為一項新興的研究議程。回顧華裔泰國人移民的背景可謂經歷了兩波大移民潮。第一波移民浪潮，是在吞武里王朝至第一次世界大戰之前（1767—1917），此一時期中國移民屬於暫時性移居，只要有成果便回歸本籍，當地人亦稱為紅船頭年代，這是指在十九世紀下半期曾出現的「香叻暹汕貿易體系」，由汕頭經由香港、南中國海最後抵達曼谷的頻繁海路，將大批前往南洋謀生的中國人、中國所需的當地農產品往來運送。

第二波移民浪潮，則在兩次世界大戰之間，1943 年泰國政府頒布管制外僑措施，使得當時大量華僑申請入籍。⁵ 自 1950 年之後由於泰國政府頒布移民條例，限制單一國家之移民配額不得超過 200 人，而 1956 年國籍法則賦予在當地出生的第二代華人，自動取得國籍。因此詩納卡遴大學蓬塞副教授便認為在 1947 年移民潮結束後，經過半個世紀的同化過程後，這些中國移民已成為完全的泰國人了。⁶ 之後值得注意的就是：1970 年代以後陸續歸化的華商暨 1990 年代來自於中國大陸南方的非法移民浪潮。

三、 制度化的會館運作模式

華裔泰國人社會中，最特殊的便是穩健的會館聯繫模式。過去歐美學者常望文生義，認定『潮州幫』等即為黑社會幫派團體，但實際上不過是泰華社會中的聯絡互助組織，其主要功能則包括了泰華社會婚喪喜慶到慈善文教事業等項目。但不容否認的是，1960、1970 年代伴隨經濟快速成長後，便開始興起的教父與選票捐客，則是繼戰前洪門等秘密會社後的新一批泰華幫派份子，如惡名昭彰的謝寧與宋猜便與地方的當權者維持密切的關係。

至於泰華九屬會館係以潮州會館（暨潮屬十縣同鄉會，並且設立華文中、小學）為首，該館成立於 1938 年二月，在此之前潮僑已有初選之結合，如潮州義山莊（墳地）於 1899 年便已成立，各團體系以總幹事為實際負責人。此地九屬會館除了定期聚會以研討當地僑界重大議程之外，相關活動之出資比例亦有定制。根據聯盟事務處理辦法第四條甲項之規定：潮州會館佔 29%、客屬會館佔

⁵ R. Coughlin, *Double Identity: The Chinese in Modern Thailand*, Hong Kong: Hong Kong University Press, 1960, pp.176.

⁶ 楊作為，「由歷史上的移民到現代化的企業家」，泰國中華總商會成立 85 周年特刊，1995 年，第 180 頁。

16%、廣肇會館佔14%、海南會館佔14%、福建會館佔7%、江浙會館佔6%、台灣會館佔7%、雲南會館佔5%、廣西會館佔2%。⁷

泰國華裔九成以上係來自於粵、閩兩地，尤其此地潮州人更為海外潮汕人士中，最具影響力的團體，1993年香港中文大學並曾舉辦「潮州學國際研討會」，當時該校副校長金耀基教授，並肯定此一族群研究之重要性。九屬會館每月的聚會始於1965年八月份，1983年加入新成立之廣西會館後，始正名為「泰華九屬會館首長常月聚餐會」。基本上泰國政府對這裏泰華會館之運作，並未主動的介入，但相關會議記錄則須呈報內政部備案。至於在這些會館的對於兩岸的政治立場上，是抱持著中間的立場，但老一輩的華僑則仍然認同孫中山先生創建的中華民國政府。

除了以宗親地緣作為結合之基礎外，自1907年孫中山先生偕汪精衛等自越南抵達曼谷，主持成立同盟會總支部於泰京，並指導組織中華會所—此即泰國中華會館（1945年正式改組成立）之前身。此一組織向來與國民政府關係良好，其接辦之泰華青年回國觀摩團與1993年獲得泰國教育部同意設立之中華語文中心，對於培養當地青年學習華文與參與僑團活動有其影響力存在，該組織基本上係屬一綜合性華人社團。至於另一個較具歷史的組織則為中華總商會（1910年成立），當時清政府之政策係鼓勵成立海內、外商會，以對抗西方勢力，因此遂有宣統3年之清農工商部核准成立「暹羅中華總商會」的結果。1929年並曾成功恭請拉瑪七世為商會之監護。但自1975年『中』泰建交之後，該會開始便傾向北京方面，而曾在1991年協辦「東南亞經濟發展與企業管理研討會」，亦在1995年底於曼谷主辦第35屆世界華商大會。

至於在來自於台灣的僑民，則可依遷入的時期，大致分為四個階段。早在1920年代便開始有台灣人脫離日本殖民者，前往泰國謀生；此後至第二次世界大戰結束後，亦有不少身為日本兵的台籍人士滯留當地，此後並在戰後成立之日資企業工作。到了1960、1970年代間（紀澤來時期），則開始有新一代的具有工業技術的台灣人至此開創新生活，而這批人中不少已是今日台商四大團體：泰國台灣會館、台灣商會、中華國際學校、暹羅代天宮中的領導人物。最近一波則是自1986年起，挾大批資金與高科技進入當地的台灣商人。據估計上述這些台灣人總共約有6到7萬人，⁸該會創辦人余聲清先生亦同時為「亞洲台灣商會聯合總會」、「世界台灣商會聯合總會」、「中華國際學校」之創始人。

此次筆者在泰國行程中亦前往美斯樂與金三角地區，此地原為國民黨93軍部隊駐足之泰北山區，至1960、1970年代之際，段、雷兩位將軍並曾率殘兵協

⁷ 筆者特此感謝前中華會館總幹事、世界日報總經理兼總編輯黃根和先生，提供相關之僑界資料。

⁸ 泰國台灣會館成立50周年紀念特刊，1996年，第57頁。

助泰國政府掃除少數民族叛軍後，獲得當地政府默許停留下來。1980年代後期，泰國政府逐步放寬管制，使之得以入籍並開始推動同化政策。近年來則已成立管理處並開放觀光，至於在華文教育方面，則只有在下午四點正式教育課程結束後才能教授。

四、華裔泰人與當地泰族之調適共存

在筆者與星暹日報總編輯馬耀輝先生、世界日報僑團新聞主任馬宣平主任之訪談過程中，兩位先生皆表示：泰、華兩族融合、同化之主要基礎在於佛教信仰，華裔青年迄今除了仍保有中央傳統節日風俗之外，對於當地小乘佛教、印度教神祇亦多加崇敬。雖然在三聘街、耀華力以外的街道上，亦不乏泰華店主寧願多付稅也要保留華文招牌，亦常見道教避邪符咒貼於店舖門上。但是泰華青年幾乎皆喪失了書寫華文的能力，因為泰國政府長久以來管制當地華文教育的教學時數（過去每週上限為六小時）與範圍。如此一來能夠聽得懂華語方言的只剩下半數，而會使用該華語方言的更是不足四分之一。由於在1993、1994年之前華文教育在當地只能教授至小學四年級的程度，致使即便是祖籍相同的泰華青年，亦只得使用泰語溝通。除了宗教、語文的面向之外，華裔泰國人由於成功的同化之後，在政治參與上展現出較其他東南亞國家更具自信的表現，在1990年代民主化的浪潮中，據了解今日泰華已掌握將近六成的國會席位，亦不乏公職候選人更進一步公開其具有華族血統之背景，以爭取更多的選票。至於華裔泰國人在經濟角色的扮演上，亦擺脫了過去中間商的職業，有著更多元化的發展。

華人成功融入泰國社會，被許多學者認為是成功的例子，但是其過程是相當崎嶇不平的。首先除了前述的泰國民族主義的壓制之外，戰後不久中國的分裂亦使這些僑民必須再次面對是否要繼續留下來的抉擇。在1973年、1976年到1992年的學生與群眾示威中，都曾出現排華的言論與行動，諸如指控示威者：『泰國華人就是共產黨人』、⁹『把戴眼鏡的人揪出來』，這些犧牲者的悲慘下場，反映出在動盪時期，華人身份將無疑是個包袱。相形之下，自九二年黑色五月事件之後，¹⁰當地進入民主鞏固時期的政黨政治，軍人干政的惡性循環模式¹¹終於被終止，由於欲競逐權力只得爭取更多的選票，而選舉活動本身又花費龐大，因此爭取掌握民間經濟資源的華裔商人支持，對候選人來說便是相當重要的工作。¹²更

⁹ 詹龍. 事曼少將著，陳金城譯，聯合鬥爭為民主，曼谷，1995。

¹⁰ "People's Wrath", *Far Eastern Economic Review*, 28 May 1992, pp.10-11.

¹¹ Chai-Anan Samudavanija, "Thailand: A Stable Semi-Democracy," in Larry Diamond, Juan J. Linz, and Seymour Martin Lipset, eds., *Politics in Developing Countries*, Boulder, Colorado: Lynne Rienner Publisher, Inc., 1990, pp.286.

¹² Surin Maisirikrod and Duncan McCargo. "Electoral Politics: Commercialisation and Exclusion." In

重要的是，今日泰華商人較第一、二代移民更積極、更有自信去參與政治活動，我們可以確定的是在今日國會議員中，不但多半具有商業背景，其中多數更具有華人血統。此外華裔人士參與政黨亦未有特定之偏好，大致說來各個政黨主要成員中泰華比例高達半數。

泰華的「再漢化」現象則是泰華社會新興的現象，最近數年之間華文（漢語）的經濟價值受到泰國政府的肯定，教育部門對於泰華社會相繼發起組織各種華文教育事業的團體，也採取較為開放的態度。最具指標性的事件便是「華僑崇聖大學」的設立，於此同時當地僑界亦開始將華文的「經濟價值觀」逐步提昇至「人文價值觀」的層次。今日華裔泰人較其父執輩而言，的確有著更多資源去學習華語文，主因在於冷戰結束後，經貿議程重要性提高，無論是赴泰投資設廠的台商抑或赴中國大陸投資的華裔泰商（正大集團已是在大陸投資的最大外來單一事業體¹³），乃至於多年來泰國政府與東南亞國家協會（ASEAN）積極規劃的議程，包括雲南、泰北、緬甸與寮國的黃金四角經濟合作發展區域，皆需求能夠掌握中、泰、英三種語言的經貿人才。以盤谷銀行等商業團體為例，高級職位的人員學習中文便是必要的進修內容，並多半設置華人事務部。此外目前學術單位中亦開始成立中國研究中心，希望對於東亞華人圈地區之政經情勢加以掌握，並積極推廣華語文教授、研討的議程。¹⁴

針對這幾年來的「中國熱」現象，的確使得泰華更有意願與信心去宣稱其華人血統，但值得釐清的是：這並不意味著華裔泰國人以身為「海外中國人」為榮，畢竟他們的政經認同已經確立為泰國公民了，根據前年星暹日報的一項民意調查，曾經去過中國大陸的泰華已有相當高的比例；但華裔泰人除了感受歷史文化的情緒之外，更重要的是以泰國較中國（共）更加發展與進步為榮。¹⁵

Kevin Hewison, ed. *Political Change in Thailand-Democracy and Participation*. New York: Routledge. pp.132-148.

¹³ 在泰國新一代的大型華裔企業中，較具代表性的則包括了秦那越電腦公司（SHIN）、憶他那吉金融公司（FINI）。

¹⁴ 詳請參閱 Craig Reynolds, 'Tycoons and Warlords: Modern Thai Social Formations and Chinese Historical Romance.' In *Sojourners and Settlers: Histories of Southeast Asia and the Chinese*, edited by Anthony Reid, N.S.W.: Allen and Unwin for Asian Studies Association of Australia. 1996.

¹⁵ Michael Vatikiotis, "Sino Chic", "Ties that Bind", *Far Eastern Economic Review*, Vol.159, No.2, January 11, 1996. pp.22-25.

印尼宗教衝突溯源

游謙

中央研究院社會學研究所籌備處博士後研究學者

印尼的安汶市連續發生穆斯林(俗稱回教徒)和基督徒之間的衝突。印尼的基督教協會有一項統計資料說，從一九六七年到九二年為止，總共有二百十一間教會被破壞，然而從一九九三年到九七年之間，就有六十八間教會遭到損毀。但是有些基督徒宣稱，單單是爪哇地區在這兩年來就有五百個基督教會遭人縱火焚毀。我們不禁要問：「到底是什麼原因使得伊斯蘭教和基督教之間種下如此的深仇大恨？」我覺得要回答這個問題，就必須了解印尼的宗教發展史。

根據美國中央情報局所統計的資料，印尼兩億人口中，有百分之八十七的人民信奉伊斯蘭教，是全世界最大的穆斯林(回教徒)國家。百分之六的人是基督(新教)徒；百分之三的天主教徒；百分之二的印度教徒；百分之一的佛教徒。另外有百分之一的人是其他宗教的信徒。既然回教徒與基督徒的比例相差這麼多，理論上應該不會有衝突的條件才對，但是實際上卻不是如此。

印尼這個多島地區本來是由不同的蘇丹(國王)統治的不同城邦，也有各種不同的部族宗教。在第七世紀的時候，佛教進入了印尼的爪哇中部。在十三世紀的時候，印度教進入印尼地區，其中又以東爪哇地區最為盛行。從十三世紀後期開始，海上貿易興起，許多阿拉伯人在印尼各港口與當地人交易，這些阿拉伯人大多是遜尼派的穆斯林(回教徒)，帶有強烈的宣教使命感，所以就把伊斯蘭信仰帶入該地區。而且，這些穆斯林多屬於蘇菲信仰(Sufism)，注重神秘體驗，很容易就與當地的部族信仰融合。到十六世紀末期，伊斯蘭已成為印尼最大的宗教。

從十七世紀開始，歐洲殖民勢力開始入侵這個多島地區，荷蘭人並且在巴達維亞(今天的雅加達)成立東印度公司管轄這個物產豐富的地區，同時也把基督教傳入這個地區。雖然荷蘭人並不壓迫伊斯蘭信仰，但卻賦予基督教許多特權，因此得以建立許多教會。不但如此，荷蘭人和許多西方殖民者一樣，採用

「結合當地少數統治當地多數」的策略來統治這個地區，華人自然成為荷蘭傳教士宣教的重要對象。由於基督徒與荷蘭人的關係十分密切，印尼人於是把基督教等同於「殖民者」、「入侵者」，甚至於「壓迫者」，伊斯蘭教與基督教的緊張關係從這時候開始埋下禍端。

一九四五年，印尼獨立領袖蘇卡諾結合國家主義與伊斯蘭信仰來反抗殖民者，終於打敗荷蘭人，成立了印度尼西亞共和國。可惜蘇卡諾逐漸腐化、在位二十年後，共產黨結合少數軍人發動政變，企圖推翻腐敗的執政者。雖然沒有成功，但蘇卡諾威望已失，並於一九六五年把政權交給軍人蘇哈托將軍。由於大家認為這次政變是由無神論的共產黨所策劃的，因此任何一位沒有明顯宗教信仰的印尼人都有可能被貼上共黨同路人的標籤，甚至受到迫害。由於印尼政府當時規定只承認回教、天主教，印度教、基督教和佛教五大宗教，所以許多不願意接受嚴謹的回教教規的人（尤其是華人）就去登記說自己是基督徒，從此回教徒與基督徒就更加壁壘分明。

蘇哈托總統執政三十年期間，一心想要使印尼的經濟起飛，所以十分倚重華人財團和西方資本，幾十年下來雖然有錢人變多了，但是社會階層的差距卻越來越大。這些基督徒們也沒有警覺今日的印尼教育逐漸普及，全國只剩百分之五的文盲，回教知識分子開始對自己的土地遭到不肖財團的踐踏，環境遭到無情的破壞感到憤怒。

去年正月印尼總統蘇哈托被群眾趕下台，哈比比繼任為過渡政府的掌門人，但是因為他是蘇哈托培養的人馬，所以聲望一直拉抬不起來，百姓根本不理解他的領導。於是印尼社會動亂四起，被壓迫的回教徒趁機猛烈地報復基督徒宗教衝突一次又一次的發生。其實，我們在把資本投入印尼的同時，應該也要懂得「吃果子，拜樹頭」的道理，就不至於跟印尼社會造成衝突。

華人不是印尼宗教衝突導火線

楊聰榮

澳洲國立大學亞太歷史學博士候選人
本計劃博士論文研究獎助得獎人

日前印尼的安汶市發生一連串宗教衝突事件，穆斯林和基督徒之間互相仇殺，造成前所未有的損害及傷亡。這個事件引起各界關注，二月廿八日的時論廣場刊出游謙先生大作「印尼宗教衝突溯源」，即是分析此一宗教衝突事件，惟其中論述似乎不合史實，反而混淆了事件的本質，其中最值得爭議的，是把印尼華人牽扯到穆斯林和基督徒的衝突，認為華人多數是基督徒，形成基督徒和穆斯林的貧富懸殊，是為宗教衝突仇恨的背後原因。這種說法頗有問題，也具有相當危險性，必須慎重檢討。

首先，就發生在馬魯古群島安汶市的嚴重宗教仇殺事件而言，國際媒體及印尼輿論並沒有出現將華人問題牽涉其中的說法，仇殺的雙方是以多數信仰基督教或天主教的安汶族本地人，對抗信仰伊斯蘭教的外地人，以來自蘇拉威西的布吉斯人為主，和華人並無關聯，而當地的華人人數很少，也沒有聽到華人受到衝突事件無辜波及的報導。

其次，素有香料群島之稱的馬魯古群島，過去以種族及宗教關係和諧著稱，有持續數百年基督徒（包括天主教徒）和穆斯林和平相處的紀錄，日前還特別得到哈比比總統的特別讚揚，這是安汶事件發生後，引起印尼朝野震驚的原因。安汶事件的前因後果，目前還在議論紛紛中，應該如何解釋，尚待進一步的資訊。至少在安汶市，穆斯林是少數，以外來人為主，經濟上普遍比當地人要好，情況和爪哇島相反，如果以全國的統計數字來論證安汶市的宗教衝突，認為是多數貧苦的穆斯林對少數富有的基督徒的不滿，是有很大的問題。

游先生的大作可能是希望探討穆斯林和基督徒在印尼長期的關係，不一定要針對安汶事件來分析。如此則不應曲解歷史，把已經是印尼政經局勢下代罪羔

羊的華人，強拉來做為印尼宗教衝突的原因之一，就印尼的現代歷史來說，在荷蘭殖民時期華人成為基督教徒，為數非常少，華人加入基督教主要還是印尼獨立以後的發展。把華人和基督徒拉扯在一起，視為殖民主義的外圍，和史實不合。另外，把基督徒看成是印尼民族主義的對立面，也有問題，在印尼獨立運動中，包括天主教在內的基督教團體，是主要培養知識分子、宣揚民族主義的主力之一，是以在獨立後，基督徒在印尼政界地位很高，是形成憲法中強調宗教平等的重要史實基礎。同時基督教在印尼已有數百年的歷史，在東印尼各地，更是以基督徒為多數，不是因為受到一九六五年後反共產黨無神論的宗教登記，才去登記為基督徒而成為和穆斯林的嫌隙。游先生的論證，似乎包含了許多想當然爾的成份。

如果要廣泛討論基督教和伊斯蘭教的衝突，則歷史已有上千年的錯綜糾葛，用不著把華人問題及貧富懸殊問題帶入即可討論。如果就印尼最近一連串的宗教衝突來討論，游先生的論點最大的問題似乎是把不同型態的問題混同一起來談，例如把印尼穆斯林視為一個整體，其實印尼做為世界上穆斯林人口最多的國家，穆斯林內部派系繁多，不可一概而論。而安汶事件發生後，幾個較大的穆斯林團體領袖都發表嚴厲譴責聲明，包括伊斯蘭教士聯合會總主席阿都拉曼·瓦希德以及民族覺醒黨主席阿敏·萊伊士，日前幾個穆斯林團體才和各基督教領袖一起開過國事會議，把所有穆斯林視為對基督徒有敵意是不合實情。這樣泛泛討論，對問題性質的澄清並沒有幫助，反而造成新的誤解。

就印尼華人的立場而言，向來最忌諱有人把華人問題和穆斯林對立起來。如果產生這種印象，在穆斯林人口超過八成的印尼，對華人就是絕對的災難，因此從事相關研究的學者都十分謹慎。實際上，印尼也有超過五萬人的華人穆斯林，人數雖不算多，卻有其悠久的歷史。印尼華人並不是都富有，其中基督徒也不算最多，佛教徒人數才是最多，印尼的穆斯林也不是都是窮人，穆斯林的富商亦大有人在。而印尼目前的宗教衝突更難以用「被壓迫的回教徒趁機猛烈地報復」來解釋。如果硬把宗教衝突扯上階級問題，把華人扯到其中，而又無法以確切的史實來論證，這種說法顯得有些輕率，卻有相當的破壞性，應該加以澄清。

東南亞與亞太研究機構簡介

◆泰國·朱拉隆功大學亞洲移民研究中心◆

(Asian Research Center for Migration, ARCM)

一、簡介

亞洲移民中心 ARCM 是朱拉隆功大學的學術研究機構，其前身為在 1987 年成立之「中南半島難民資訊中心」(IRIC)，成立之主旨在於東南亞區域內之移民現象、對於邊境勞工與難民等對象之討論，並且與非政府組織及國際組織合作，主辦相關問題之國際研討會，以進一步建立亞洲移民研究之電子資料庫。

目前該中心已經有相關之出版品發行，至於其初步之研究計畫則得到「聯合國難民事務部高級專員公署」(UNHCR)，以及朱拉隆功大學之共同資助。此外，關於邊境暨愛滋病資料庫之建立則已獲得「福特基金會(泰國)」之資助。至於該中心目前之館藏資料並不對外開放，有需要者必須與該中心協調。但長期計畫則有意將研究成果上網。

二、聯絡方式

地址：7th Floor Prajadhipok-Rambhai Barni Building

Chulalongkorn University

Phyathai Rd.,

Bangkok 10330,

Thailand

Tel：(002-662)251-5199 or 218-7464

Fax：(002-662)255-1124

E-mail：arcm@chula.ac.th

Web Page：<http://www.chula.ac.th/institute/arcm>

(本計畫碩士論文研究獎助得獎人廖書賢提供)

◆泰國·朱拉隆功大學亞洲研究所◆

(Institute of Asian Studies, IAS)

一、背景

泰國國立朱拉隆功大學當地歷史最悠久，且最富學術聲譽之著名學府（朱拉隆功即泰皇拉瑪五世，因力行西化改革政策，而有泰國「明治」之譽），其在當地之地位有如國內之台灣大學一般。亞洲研究所最初只是朱拉隆功大學政治學系的一個研究小組（1967年），到了1979年後便逐步擴展其研究領域，直到1985年更提昇成為獨立的研究單位。

二、宗旨

其基本研究宗旨則是包括了：對於亞洲事務之研討、相關課程之開辦、與其他國家相關研究機構之交流、主辦以亞洲研究為主題之國際研討會、出版英文與泰文版本之亞洲研究專書與期刊、建立亞洲研究之資料庫（包括圖書、投影片與影音錄影帶）、研究成果之電腦處理，並且持續推動與國際組織合作。

三、簡介

值得一提的是：在1995年（佛曆2538年），「亞洲研究所」並且成立中國研究中心（The Chinese Studies Center），其研究方向包括了：有關東亞華人圈之經貿文化交流、培養當地了解華人事務之人力資源以及提供政府部門相關決策之諮詢。目前其業務包括了：教學及培訓與教學關於華人圈國家地區（中國大陸、台灣、港澳與新加坡）事務之認識（特別是華文之教授課程）、蒐集有關中國（共）研究之文獻資料、分析東南亞華商網路之實況，並且與其他國家相同研究主題之學術單位合作。

二、聯絡方式

地址：7th Floor Prajadhipok-Rambhai Barni Building

Chulalongkorn University

Phyathai Rd.,

Bangkok 10330,

Thailand

（本計畫碩士論文研究獎助得獎人廖書賢提供）

◆新加坡·新加坡國立大學東亞研究所◆

(East Asian Institute, EAI)

一、簡介

新加坡國立大學(NUS)是當地最著名之綜合性大學，其東亞研究所係於1997年4月成立，其前身為「東亞政經中心」(IEAPE)，相較於後者，其研究範圍將擴大至東亞事務之研究，但短期之內仍將就中國(共)政經、社會發展問題，以及區域內華商網絡議題為核心研究議程。東亞研究所目前推動的方案，除了舉辦研討會與發行研究成果之外，並且參與新加坡政府之相關計畫。另一方面，亦將陸續與區域內之同領域學術研究機構交流合作。

目前其所長為知名學者王賡武博士，該所並且擁有高水準之研究陣營。至於其附設之圖書館，則有相當豐富之有關東亞與中共資料(包括專書、期刊與微卷)，其內容包括了政經、社會文化以及國際關係等領域。此外亦設有1978年以來當地區域研究之電子資料庫，但是目前只對其研究人員開放使用，外界若要使用則需與該所洽談。

二、聯絡方式

地址：East Asian Institute

National University of Singapore

AS5, Level 4,

10 Kent Ridge Crescent

Singapore 119260

Tel：(002-65)779-1037

Fax：(002-65)779-3409

Web Page：<http://www.nus.edu.sg/NUSinfo/EAI/>

◆澳洲·雪梨大學亞太研究所◆

(Institute for Asia and the Pacific, RIAP)

一、簡介

亞太研究所 (RIAP) 成立於 1987 年，目的是為了協助、拓展澳洲在亞太地區的商業活動。該所擁有六百位以上經驗豐富而且適任的亞太地區專家，主要的核心研究是致力於增進澳洲與亞洲之間的企業、政府，以及學術合作計畫。

RIAP 理事會主席 Bruce Vaughan 是 MIM 控股有限公司的總裁，亦是澳洲政府貿易政策諮詢會議 (TPAC) 的主席。同時也擔任 TPAC/APEC 委員。

RIAP 所長 Stephanie Fahey 擁有卓越的學術經歷，其主要的研究領域是當今亞太地區的社會經濟變遷。她於 1998 年成為 RIAP 的主管。

二、亞太研究所的目標

1. 判斷與促進對亞太地區新趨勢的瞭解。
2. 提供認識高層政治人物、企業領導人、傑出研究者和分析家的管道。
3. 讓澳洲組織和亞太地區相關研究的本地及國際專家有所交流。

三、亞太研究所的研究計畫

RIAP 主要的研究焦點是放在亞太地區的人力資源管理與發展上。RIAP 為澳洲政府所指派，作為 APEC 的商業管理網路—人力資源發展工作小組之國家重點學院。在其贊助之下，RIAP 跟其他 APEC 會員國一起進行有關區域管理、環境和跨文化課題的研究與課程。

目前主要的研究計畫包括：

1. 與日本財政部合作進行 Building Institutional Capacity in Asia 研究計畫。
2. 由放送文化基金會 (Hoso Bunka Foundation) 所贊助的 “Peak Viewing, Television and the Thredbo Disaster” 計畫。
3. 由 APEC 所贊助的 “APEC Policies, Programs and Research in Cleaner Production: Case Studies in the Food Industry Sector” 計畫。

四、亞太研究所訓練

RIAP 的商業訓練，是一項跨文化的廣泛訓練計畫，其目的是為了迎合澳洲機構的不同需求，以及亞洲市場各類活動：從公司的內部諮詢至提供一般大眾

的課程均包括在內。

五、聯絡方式

地址：Suite 901 Kindersley House, 33 Bligh St Sydney,

New South Wales 2000 Australia

Tel：(002-61) 2-9235 2377

Fax：(002-61) 2-9235 2327

E-mail：postmaster@riap.usyd.edu.au

Web Page：www.riap.usyd.edu.au

◆國立中山大學東南亞研究中心◆

一、緣起

自民國八十三年政府實施南向政策以來，我國與東南亞國家的關係發展，就成為我國對外關係重要的一部份。政府部門對推展與東南亞國家的關係相當積極，但是民間企業及一般大眾對東南亞地區了解的程度，尚屬不足。東南亞國家於1997年7月發生金融風暴，部份國家不僅發生嚴重的金融危機，也影響到該國的政經情勢。早期的政治、社會科學界，大都偏重於對美國及大陸的研究，對東南亞地區的研究並不重視，雖然這幾年國內學術界對東南亞地區已經有一些研究，但仍是在質與量上還是相當的不足，東南亞地區幅員廣闊，包含十個國家，各個國家的政治、經濟、及社會情況，都有所差異，發展程度也不一致。以目前有限的人力，去研究廣大的區域，在廣度及深度上會發生力有未逮之憾。對於國人所關心的台灣與東南亞的關係發展，其研究成果，更是相當有限。國立中山大學位於南台灣的高雄，與東南亞有地緣之便利，又有密切的產業關係，因此，本校於八十七學年度第一次行政會議(民國87年10月)通過成立東南亞研究中心，並獲教育部核備，正式展開對東南亞地區的學術研究工作。本校中山學術研究所顧長永教授目前擔任東南亞研究中心的籌備主任。

二、宗旨

本研究中心以學術研究的角度，結合理論與實際，對於東南亞地區的發展進行研究，寄望符合下列四項宗旨：

1. 推動有關東南亞、台灣及區域整合之研究，提出研究計畫案，供政府施政

及社會大眾參考。

2. 舉辦與東南亞相關之學術研討會及座談會，以提倡研究東南亞之學術風氣。
3. 推動與東南亞學術機構之交流活動，舉辦雙邊及多邊之學術交流活動。
4. 蒐集有關東南亞研究之專書、期刊、報章雜誌及相關資料，以作為研究東南亞的基礎。

三、研究部門

本中心依據研究領域及範圍，將分成三個小組，從事各方面的研究。

1. 東南亞研究組：以東南亞各國為主題，對於各國的政治、經濟、社會與文化發展進行專題式的研究工作。
2. 台灣與東南亞研究組：以台灣與東南亞關係為主軸，研究台灣與東南亞國家的雙邊或多邊關係，包括政治、安全、經濟、社會與文化等議題。
3. 區域關係研究組：以東南亞區域及亞太區域為中心，進行東南亞地區與周邊國家或區域交流互動發展的研究工作。

四、未來之展望

本研究中心於成立初期將以研究計畫案為主，除了接受委託研究案外，以滿足國內對於東南亞學術研究上的需求外，並將主動進行特定專題的研究。本中心剛成立不久，人力及其他資源皆相當有限，為凸顯本中心的特色，有別於其他的東南亞研究機構，目前將以研究東南亞各國的政治及社會變遷為主，著重的國家將以印尼、新加坡、馬來西亞、泰國、越南及菲律賓等為主。待日後研究人力及資源擴充後，再擴大到其他的領域及國家。

五、聯絡方式

地址：高雄市鼓山區蓮海路 70 號

Tel：(07) 525-2000 轉 5518

Fax：(07) 525-5518

E-mail：cyku@mail.nsysu.edu.tw

(國立中山大學顧長永教授提供)

東南亞區域研究計畫辦公室報導

壹、八十九年度東南亞區域研究計畫博士後、博(碩)士獎助

為了培育年輕東南亞研究人才，本計畫提供若干名博士後研究及博(碩)士論文獎助。凡是有志從事與本計畫研究方向有關研究之人文及社會科學者，即可申請。

(I) 本計畫研究方向：

- (一) 南島語族的歷史(包括考古)。
- (二) 東南亞區域的語言、宗教及本土文化。
- (三) 脫離殖民統治後東南亞區域的政治、經濟、社會及文化等各方面之發展。
- (四) 東南亞華人與當地族群與社會的互動關係。

(以上四大方向僅供參考，申請者之研究領域不受此限，凡與東南亞研究有關者，均可申請)

(II) 博士後研究之資格：

- a 國內外大學已獲人文及社會科學各科系博士學位。
- b 於博士後研究期間有意從事東南亞研究。
- c 博士論文與東南亞研究相關者，優先考慮。

申請者需準備

- (1) 博士學位證書(今年度之畢業生可日後補送)
- (2) 博士論文三份
- (3) 推薦信兩封
- (4) 博士後研究計畫三份

博(碩)士論文獎助者資格：

- a 博(碩)士課程已修畢。
- b 博(碩)士論文以東南亞區域研究為題。
- c 博(碩)士論文及研究計畫已獲得教授及審查委員會通過者，優先考慮。

申請者需準備

- (1) 論文研究計畫三份
- (2) 指導教授推薦信一封

(IV) 獎助待遇：

1. 博士後研究：每月 5 萬元，為期一年。
2. 博士論文獎助：每月 2 萬元，為期四個月至一年，不等。
3. 碩士論文獎助：每月 1 萬元，為期四個月至一年，不等。

(V) 申請時限：

1. 即日起至本(88)年 5 月 31 日止
2. 將所需資料寄至本計畫主持人
蕭新煌教授收
地址：台北市南港區(115)研究院
路二段 128 號
中央研究院 東南亞區域研究計畫

(VI) 聯絡人：

本計畫博士後研究學者龔宜君博士
電話：(02)2782-2191、2782-2195；
傳真：(02)2782-2199

貳、1999 東南亞區域研究年度研討會

1999 年開春以來，東南亞區域研究計畫的重要大事是於四月十六、十七兩日舉辦了首屆的「台灣的東南亞研究年

度研討會」。此次研討會共有來自全台灣各大專院校之社會、政治、經濟、企管、歷史、考古、宗教、人類、語言各領域的教授與研究生發表五十篇的論文，引發了二、三百名與會者的熱烈討論，顯示了東南亞研究已逐漸在台灣成長。在舉辦研討會的同時，本計畫所資助馬來西亞華人畫家周方正先生所進行的砂勞越土著生活紀錄的研究，將其成果展現為「砂勞越土著生活風情畫—周方正個展」及「華人畫家眼中的砂勞越土著及他們的回應」報告，也是此次研討會的一大特色。而這次以畫作來研究東南亞土著的方式，也反應了本計畫從人文暨社會科學研究為出發點，擔負起台灣對東南亞區域全方位認識的責任。

以下為於本次研討會發表之論文：

※東南亞的考古與歷史

臧振華

菲律賓考古與南島語族的擴散問題-舊問題、新資料與新問題

張光仁

蘇祿蘇丹國的興起：年鑑史學方法在考古學的運用

陳國棟

本生歷史、荷蘭東印度公司檔案與東南亞研究

黃蘭翔

印度支那的印度教與佛教建築—越南中部占婆（Champa）建築

李毓中

菲律賓近代經濟的肇始-荷西·巴斯克總督及其經濟發展計劃（1778-1787）

鍾淑敏

俘虜收容所-日治時期台灣與東南亞關係

趙綺娜

1950年代我國對越南華僑的政策

謝劍

文化融合抑文化內衍以吉隆坡客家社團的發展為例

※東南亞的伊斯蘭

林長寬

馬來伊斯蘭與中土伊斯蘭關係初探：十七世紀蘇菲主義對馬來伊斯蘭之影響

麥留芳

為伊斯蘭教的世俗化定點

蔡源林

馬來西亞伊斯蘭國教化的歷史根源

江日新

印尼穆罕迪亞運動現代觀：淨化的正統作為面對現代的奮鬥

邱炫元

正信與俗信：印尼穆罕迪亞運動的宗教「改革」

林芝

東南亞地區的穆斯林婦女

※東南亞的族群關係

楊聰榮

暴動歷史、族群關係與政治變遷：印度尼西亞歷史上的政權轉移與反華暴動

翁俊桔

以新加坡的集選區（GRCs）制度探討其多元種族政策的成效

李永傑

閱讀《馬來人的困境》

※東南亞的階級與國家發展

蕭新煌、王宏仁

東南亞的中產階級

徐正光

族群關係、國家建構與經濟發展：馬來西亞的例子

張翰璧、王宏仁

資本全球化與階級問題族群化—以印尼為例

游謙
印尼的宗教衝突

※東南亞的華人社會

陳國偉、黃木錦、黃蘭翔
南洋華人「公司厝」發展形態在東南亞殖民城市初期發展中的地位作用-馬來西亞檳城歷史性華人「公司」之空間案例研究

劉勝驥
華人社會發展模式之比較：新加坡、台灣與大陸

朱榮貴
從河內孔廟的從祀談儒學對越南的影響

許壬馨
菲華文學中對二次大戰後華人處境的反應

曾金金
東南亞華語熱—台灣華語教學的因應對策

※東南亞的經濟

蔡青龍
國際勞工與經濟結構調整：東南亞國家之研究

徐木蘭、李俊賢、江宏志
台商在菲、馬、印、泰四國投資情形之分析

林欽明
美日在東南亞的政經互動

廖惇東
印尼金融國際化之政治經濟學（1983-1989）：文獻探討

※金融風暴下的東南亞

黃兆仁

從政治經濟學學理解析東南亞金融風暴

秦宗春、譚瑾瑜
國際機制與東南亞金融風暴援救方案-新自由主義之挑戰

謝文真
金融危機-東南亞的政治經濟發展

※台灣與東南亞貿易關係

傅祖壇、黃登興、張靜貞
東協自由貿易區域組織對我國農產貿易之影響

黃登興
區域經濟整合趨勢下東南亞與台灣的經貿發展

唐文慧、鄒秀明
台商在越南的投資與經營模式

龔宜君
化外之民或本土化？—台商在馬來西亞的鑲嵌

※東南亞的政經變遷與對外關係

林若雱
馬哈迪主政下的馬來西亞政經關係（1981-2000）-國家與社會之研究

朱泓源
毒蝦防衛：新加坡建國初期的對外關係（1965-1966）

梁錦文
1990年代之越南與東協關係之分析

張凱勝
東南亞區域安全架構之研究：雙邊軍事協定到多邊安全對話

※東南亞的政治制度與權力繼承

李慶賢、宋鎮照
從組織領導模式看馬來西亞政局變遷

張曉威、古鴻廷

論馬來西亞的首相制度

陳丁輝

從安華事件看馬來西亞之政治繼承

李美賢

「亞洲式民主」與政治領導繼承-印尼個案研究，1997-1998

※東南亞的政黨、軍隊與官僚

陳俊明

威權政體轉型中的軍隊因素-變遷中的印尼文武關係

陳佩修

軍事政變的成因、結果與影響：泰國個案研究

郭冠廷

越南的官僚體制與經濟改革

許文堂

越南的經濟改革與民主轉型

覃怡輝

東南亞國家社會安全政策之比較

本次研討會論文視其性質將出版於「台灣的東南亞研究論文集」或本計畫之「東南亞論文系列」、「東南亞區域研究通訊」等刊物。

參、午餐研討會及專題演講

1.1999年3月19日

Prof. Michel Cartier (法國高等科學院教授)：”The Far East in Nineteen Century: A Crisis”

2.1999年5月5日

王宏仁博士、張翰璧博士(東南亞區域研究計畫博士後研究學者)：「越南新娘在台灣生活現況」

主持人的話

蕭新煌

中央研究院東亞研究資訊服務計畫主持人

本計畫接受國科會委託承辦的「東亞研究資訊服務」(ISEAR)至今，已邁入第二年，在前一年開創的階段裡，得到不少機關、學界朋友的鼓勵和支持，在此謹致謝忱。也希望各界能繼續提供寶貴的意見，讓我們在今後第二年的工作能順利進行。

在過去一年，本計畫除了依既定計畫目標穩健地設立東亞研究資訊服務網站 (<http://www.sinica.edu.tw/~isear>)、出版四個月出刊一次的本報導、建立台灣的東亞學者資料檔、蒐集全台灣各大學與圖書館所藏東亞研究期刊目錄、以及分別出版韓國和日本研究書目彙編，並採納諮詢委員的建議，以東南亞區域研究計畫已有之會議文章為基礎，搜集與東南亞、東北亞相關的會議文章，陸續登錄在網頁上。

此外，一月初至今，我們已陸續完成東亞學者專家資料庫的檢索，希望各網上網試用，提供意見。東亞研究論文系列也已出版三篇，都是有關東亞中產階級與土地改革的文章，另有四篇關於日韓土地改革的論文正在編輯中。此外，本計畫也開始檢索台灣地區有關東南亞研究之博、碩士的資料，希望很快能有成果。

新的一年工作目標，除了繼續以往的方向，積極地透過國科會人文處與各大學東亞研究社群建立聯繫和對話管道。為此，期盼各位圈內朋友也能主動地與本資訊服務聯繫，善用所提供的各項資訊服務，並隨時給予指教和建議，幫助我們充實和提升可為大家服務的內涵與品質。

東亞研究資訊服務

八十八年度期中工作報告

蕭新煌

壹、計畫內容、組織和方向

「東亞研究資訊服務」計畫於 1998 年 2 月成立，緣起於行政院國家科學委員會接受第五次科技會議之負託，研擬「推動東亞區域研究之規劃」方案，經參與規劃之學者多次討論後，一致認為成立一個東亞研究資訊服務單位誠屬必要，以計畫之方式提供有關的圖書資料資訊服務。中央研究院東南亞區域研究計畫已成立四年，在推動與整合本院東南亞研究的工作上，已有相當的經驗，是以同意接受國科會之委託，以任務編組方式組成「東亞研究資訊服務」「Information Service for East Asian Research」(ISEAR)，以進一步推展台灣的東亞（包括東北亞與東南亞）研究，主要成員為計畫主持人蕭新煌教授，計畫協調人張翰璧博士，資訊助理林宇軒先生，圖書助理陳明秀小姐，編輯助理簡心怡小姐。

貳、計畫宗旨、目標

蒐集並補充國內外東亞研究相關資訊、以達到資訊整合、交流與共享的目的。其計畫項目如下所述：

- 一、設立「東亞研究資訊服務網站」，向國內學術相關人員開放，提供全球東南亞、東北亞各國研究機構網站介紹、新聞媒體網站介紹、相關研究人員、研究計畫資料庫查詢及相關學術會議報導。
- 二、出版《東亞研究資訊服務報導》，報導最新全球東南亞、東北亞相關會

議資訊、最新圖書與期刊出版訊息及相關研究人員動態報導。

- 三、出版中央研究院日本和韓國研究書目彙編。
- 四、訂購國內外有關東亞區域研究書籍、期刊及東南亞、東北亞各國具代表性之報紙。
- 五、聯繫國外相關之東亞研究機構，並蒐集其簡介、通訊及研究人員資訊。
- 六、蒐集東亞研究之相關基礎資料，包括東亞各國之官方統計資料、年鑑、名人錄、報紙光碟及重要之絕版書。
- 七、出版台灣地區各研究機構、大學及公私立圖書館東亞研究藏書目錄。
- 八、出版台灣地區東南亞、東北亞之研究學者名錄、專書、期刊及博碩士論文等之目錄。

參、研究成果

- 一、提供全球東南亞、東北亞研究機構簡介及網站，東南亞、東北亞各重要新聞媒體網站，全球東南亞、東北亞相關研究通訊電子版簡介及網站，其資料來源有各英文期刊中的網站介紹（加以翻譯）；及藉由其它東亞研究機構的網站上尋找其它網路資源。現已蒐集到日本、韓國及國外各東亞研究相關網站，共七十一個。
- 二、「東亞研究資訊服務」網站（<http://www.sinica.edu.tw/~isear>），提供了東亞研究相關學術會議之報導，其資料來源：
 - 1) IAS 季刊上之 International Conference Agenda 之會議資訊報導；
 - 2) Pacific Science Association Information Bulletin；
 - 3) Asian Studies Newsletter；
 - 4) 資訊交流單位所提供之資訊。
- 三、網站資訊服務內容包含了：
 - 1) 收集 1998 年 6 月~12 月及 1999 年 1 月~7 月內有關東亞研究的會議資訊。

- 2) 將東南亞區域研究計畫之「東南亞研究論文系列」(Occasional Paper Series)上網，目前上網的是 No.1~No.24，並且提供檔案線上直接下載服務。
- 3) 東南亞區域研究通訊第一期至第六期均已上網，並且提供檔案線上直接下載服務。
- 4) 公告本院東南亞區域研究之相關會議和演講，意者可上網查看。
- 5) 全球東南亞、東北亞、亞太相關研究機構網站簡介共有五十七個。
- 6) 提供東南亞、東北亞、亞太各國重要新聞媒體網站共有五十二個。

四、出版《東亞研究資訊服務報導》，每年出版三次。《東亞研究資訊服務報導》將和已出三期的《東南亞區域研究通訊》合刊，通訊一年出版三次，第一年由於計畫開始較晚緣故，於六月、九月、十二月各出一期。之後固定於四月、八月、十二月出刊。《東南亞區域研究通訊—附東亞研究資訊服務報導》第四期、第五期、第六期分別於一九九八年六月、一九九八年九月及一九九八年十二月出刊，第七期預計將在一九九九年四月出刊，其內容包含了多篇研討會、會議所發表的論文，另外也包含了當期出刊後四個月的東亞相關會議資訊。

五、運用本服務計畫費用訂購東北亞國家代表性之報紙，如日本讀賣新聞、The Japan Times、東亞日報、The Korean Herald。東南亞區域研究計畫已訂購的報紙則有南洋商報、西貢解放日報、信報、The Nation、The Jakarta Post、The Straits Times、New Straits Times、The Manila Times。此外，本計畫亦訂有期刊，如 The Journal of Modern Korean Studies (近代韓國研究) 和 Japan Quarterly (日本季刊)。

六、東亞學者專家資料庫正陸續建檔登錄中，依照學者資料庫、論文期刊專書、研討會論文、國科會東亞研究計畫、非國科會之研究計畫等類別登錄，目前已經於網站上對外開放線上資料庫查詢系統，提供『學者專家資料庫』查詢服務。目前網路上總共有 157 位專家學者的資料可供查詢。

七、優先蒐集中央研究院院內各研究所圖書館所藏東亞及東南亞相關期刊目錄，辦法上，將由 1.助理去查詢各圖書館訂閱及收藏狀況；2.請各圖書館提供、建立或分類全部館藏東北亞、東南亞相關期刊收藏資料。

八、《韓國研究書目彙編》和《日本研究書目彙編》已分別於一九九八年十二月、一九九九年二月出版。《韓國研究書目彙編》計有西方語文 1019

筆資料，東方語文 1161 筆資料，共 2180 筆資料。《日本研究書目彙編》計有西方語文 2792 筆資料，東方語文 3551 筆資料，共計 6343 筆資料。

九、目前正利用國家圖書館網站的「全國博碩士論文摘要檢索系統」資料庫，分別以東南亞、馬來西亞、印尼、新加坡、菲律賓、越南、寮國、緬甸、泰國、汶萊、柬埔寨、韓、日等關鍵字查詢，檢索有關東亞和東南亞研究的博碩士論文，以提供東亞研究資訊服務自建資料庫的內容。

十、東亞研究資訊服務之「東亞研究論文系列」(Occasional Paper Series) No.1~No.3 已於一九九九年四月出版，並且已經上網開放查閱，No.4~No.7 預計將於一九九九年五月出版。

十一、已訂購圖書 189 冊。

諮詢委員會第三次會議記錄

「東亞研究資訊服務」八十八年度第三次諮詢委員會 會議記錄

時間：1999.5.3

地點：中央研究院資訊所 107 室

主席：蕭新煌

出席人員：朱敬一（林翠湄代）、朱雲鵬、林正義、徐木蘭、鄭瑞城、廖炳惠、
蕭全政

列席人員：張翰璧、林宇軒、陳明秀、簡心怡

記錄：簡心怡

主席：這是我們東亞研究資訊服務第三次諮詢委員會議，今天請各位出席，主要是想要向各位簡報我們自上次諮詢委員會議至今的工作狀況與進度。首先我們有一份期中報告，並且也會展示我們在網站上的工作成果。另外，現在各位手邊所拿到的是我們在這段期間的一些平面成果。

我們已經出版三篇 ISEAR Occasional Paper，其他四篇正在付印當中。這些文章都是有關東亞，尤其是關於日本、韓國、中國大陸的文章我們都儘量收錄在這一系類，其他關於東南亞的部分則收錄於東南亞區域研究計畫的 Occasional Paper。剛好去年東南亞區域研究計畫和夏威夷大學東西中心合作，他們提供經費，我們協助他們舉辦了一個關於東亞土地改革的會議，所以其中也收錄了幾篇關於土地改革的文章，一系列大概有六篇，在正式出版成書以前，有這個機會先收錄作為我們的 Occasional Paper，陸陸續續也會爭取一些有關東亞的文章出版。

另外就是韓國研究書目彙編，韓國研究書目彙編算是 ISEAR 出版叢書的第一本，ISEAR 的第二本則是日本研究書目彙編，分為兩冊，請各位指正。下一步將要出版的則是關於東南亞的碩博士班論文，接著就是進行關於中國大陸的研究書目彙編。現在就請張翰璧博士來為我們做期中報告。

張翰璧博士：各位老師大家好，今年的工作內容大致就是延續去年，在各項部分都有一些累積的成果。網站延續去年的蒐集方式大致已有七十幾個，會議資訊的部分已經蒐集到今年十二月，網站上所公佈的資訊已經更新到七月。從去年年底

到今年年初我們所完成比較大量的工作就是將 Occasional Paper 上網，並且提供直接下載的服務。

另外東亞學者專家資料庫也已經開放線上檢索查詢功能，待會就請各位試試看。研究通訊也是定期出版，最新的一期預計本月底出版。報紙的部分依舊維持去年所訂購的份數，今年考慮增訂期刊。

再來就是蕭老師剛剛所提及的韓國、日本研究書目彙編都已經出版。我們目前所進行的工作就是不斷更新網站的資訊，以及修正東亞學者專家資料庫這個檢索系統的功能，提供使用者更大的方便。圖書助理現在所進行的工作就是碩博士論文的資料檢索，希望將來可以放入資料庫之中，尚在考慮是否該將相關論文影本收藏在圖書館中。

而東亞研究論文系列列入出版計畫的已經有七篇，一到三篇已經出版，其餘四篇即將在五月出版，屆時也可以在網站上查詢，並且直接下載。至於圖書部分，關於日本、韓國的書籍已經訂購 189 冊。以上大致就是去年年底十二月到今年四月的工作成果，其中最重要的項目就是東亞學者專家資料庫的建立。現在就請資訊助理實地操作展示給各位看。

(現場利用電腦螢幕投影展示「東亞研究資訊服務」的網頁，「東亞學者專家資料庫」的檢索功能。)

以下是各位諮詢委員提供意見，一起討論的部份。

蕭新煌教授：關於「東亞學者專家資料庫」資料更新的問題，將來若是變成固定的計畫，或者是持續進行下去的話，或許每年都會將每位學者的資料列印出來傳送到他們手中，請他們自己更改有變動的部分，或是提供更新的資訊。

徐木蘭教授：學者的研究資料或許該刪除與東亞課題無關的部分，以便於將來進行更新的動作。

朱雲鵬教授：網站可以增加一個訪客留言功能，請訪客表明是否希望獲知東亞研究相關研討會之類學術活動訊息的意願，可以達成雙向的交流。

蕭新煌教授：目前的東亞學者專家資料庫是否有需要出書成冊，或是在研究通訊上刊登呢？

徐木蘭教授：應該可以在研究通訊上介紹目前研究東亞的學者專家資料，以搭起學術交流的橋樑。另外，學者專家資料庫的學者應該要按照姓名筆劃來排列較為

妥當。

朱雲鵬教授：中央圖書館有中華民國論文期刊索引，可以使用「東亞」、「日本」、「韓國」等等作為關鍵字，藉此檢索作為東亞學者專家資料庫各位學者的更新資料。

蕭新煌教授：這裡有一篇麥留芳教授的傳真，他提到我們所訂購的報刊，如果能夠從網上摘取，最好盡量通過網路取得，另外他也提到是否有專人負責剪貼分類這些報刊的問題。

徐木蘭教授：關於我們所訂購的報刊使用效率和儲放問題，不知是否考慮掃描存檔的處理方式。

蕭新煌教授：可以考慮購買各報社所出的光碟版資料。長遠來看，報刊的存放或許應以半年為限期，購買報社或雜誌社所出版的光碟版資料會是比較合宜的選擇。

林正義教授：應該要加強和院裡「東北亞區域研究計畫」的資訊交流。

蕭新煌教授：關於「東亞研究論文系列」，將來會添加一頁介紹論文系列書目以及我們的網站。

廖炳惠教授：研究書目彙編是相當重要並且耗費心力的工作，或許可以考慮出版光碟或是增加網上的書目搜尋功能。對於學者的研究可以提供很大的方便性。並且建議讓訪客在網站上下載檔案之前，請他們填寫電子郵件等等個人基本資料，以利我們建立更加方便、更有效率的東亞研究學術資訊網絡。

朱雲鵬教授：研究書目彙編的資料相當豐富，不過或許可以針對檢索的便利性再做一些加強，以便利寫作東亞研究論文的學者。

蕭新煌教授：麥留芳教授在傳真上建議我們在每期通訊上增加介紹東南亞各地語文重要名詞的專欄，我想可以先請麥教授來介紹馬來文。

蕭全政教授：關於東亞會議資訊應該可以再介紹的更完整一點，並且添加會議的報導文章。至於網站的連結以及資料庫都可以再設計的更加具有動態性。基於東

亞資訊服務的開創性，在資訊及預算方面都要請國科會多多幫忙。

林正義教授：研究書目彙編分有十個學門，建議增加介紹每一個學門具有代表性的常態重點會議或是重要論文的資訊。另外也可以和東亞各國駐台辦事處建立起資訊的聯繫和交流。

徐木蘭教授：重點會議的考量或許應該以常態性、長期性的年會為優先。

廖炳惠教授：建議將與東亞相關，正在發展中的計畫，或是教學課程也納入網站資訊之中。

主席：今天感謝各位諮詢委員的參與和建議，會議進行到此結束，謝謝各位。

國際越南研究之現況與發展——

「越南研究與加強國際合作」國際學術研討會紀實

梁錦文

國立暨南國際大學東南亞研究所助理教授

筆者承蒙行政院國科會之補助，得以參加在民國 87 年 7 月 15 日至 17 日於越南首都河內舉行之「越南研究與加強國際合作」國際學術研討會(International Conference on Vietnamese Studies and the Enhancement of International Cooperation)，並於會上發表〈越南與多邊組織：以亞洲開發銀行為個案〉(Vietnam and Multilateral Organization: A Case Study of Asian Development Bank)一文。

本報告共分三部分：第一部分為大會概況，旨在描述大會之組織、目的、與會人士與進行之方式等；第二部分為有關該會中所研討學術議題之要略；第三部分為對該會之分析與評估，並展望我國未來學術研究之方向。

第一部分 大會概況

「越南研究與加強國際合作」國際學術研討會為越南自 1975 年統一後首次邀請包括西方先進國家學者參加之國際學術研討會，亦為 1986 年越南改革後首次由西方先進國家贊助與指導之學術研討會。現分大會之組織與形式分別加以報告。

壹、大會之組織

該研討會於7月14日下午2時假河內雄王路(Hung Vuong Street)37號政府迎賓館(The Government Guesthouse)辦理報到，15日至17日假巴亭會議中心(Ba Dinh Building)舉行為期3天之研討會。

該會由越南國家社會科學暨人文中心(National Centre for Social and Human Sciences, NCSHS)與越南國立大學(Vietnam National University, Hanoi, VNU)合辦；財務方面，美國福特基金會(The Ford Foundation)為主要贊助機構，其他贊助機構包括日本豐田基金會(the Toyota Foundation)與太平洋基金會(the Oceania Foundation)；澳洲皇家墨爾本技術學院(Royal Melbourne Institute of Technology, RMIT University)為主要指導機構；此外，其他協助機構還包括：法國駐越南大使館(Ambassade de France en Republique Socialiste du Vietnam)、法國遠東學院(Ecole Francaise d'Extreme Orient, EFEO)以及日本越南研究協會(Japanese Association of Vietnamese Studies)等機構。

大會召集人為河內越南國立大學東方學系主任潘輝黎教授(Prof. Phan Huy Le)，共同召集人為越南國家社會科學暨人文中心副主任 Le Huu Tang 教授與澳洲皇家墨爾本技術學院掌管國際計畫院長 Tom Adams 教授。

貳、大會之宗旨

該會之宗旨有三：

1. 促使國際與越南學者之研究成果互為交流與討論，增進彼此之了解，並促進越南研究之發展。
2. 增加國際越南研究學者之廣泛接觸，以便刺激對越南之教學與研究。
3. 創立國際性之聯繫機構，以便聯繫全球各地越南研究之學者與研究機構，並定期舉辦有關越南研究之國際研討會。

參、大會之參與人士與形式

根據大會召集人潘輝黎教授宣佈，參加大會的學者共六百多人，其中來自外國的學者有290人、越南學者300人以上；大會職員共108人，前來採訪之新聞

媒體機構有 29 個。發表論文者共 435 人，論文共 427 篇，共分 15 組¹。根據筆者統計，發表論文之學者，來自：越南 278 人、日本 33 人、美國 29 人、澳洲 25 人、法國 22 人、中共 11 人、俄羅斯 8 人、荷蘭 8 人、加拿大 6 人、德國 4 人、韓國 3 人、義大利 2 人，此外，新加坡、蒙古、泰國、瑞典、瑞士、匈牙利、捷克與中華民國各 1 人²。

大會開幕禮由越南國家社會科學暨人文中心主任 Nguen Duy Quy 教授主持，越南國家總理潘文凱(Pham Van Khai)發表開幕演辭，然後展開大會，大會安排專題演講(Keynote Speeches)與分組會議(Panel)討論兩種形式。

專題演講方面，大會安排專題演講共 10 次，主講人與題目如下：

1. 武元甲將軍 (General Vo Nguyen Giap, 越南歷史學會名譽主席)：〈越南研究中必須解決的問題〉 (Vietnamese Studies: Some Issues needing Solutions)。
2. 衛藤瀋吉教授³ (Prof. Eto, Shinkichi, 東京大學名譽教授)：〈東遊運動與日本〉 (The Dong Du Movement and Japan)。
3. 陳文饒教授⁴ (Prof. Tran Van Giau, 胡志明市社會科學委員會)：〈越南愛國主義之形成〉 (The Formation of Patriotism in Vietnam)。
4. 谷源洋所長 (中共社會科學院世界經濟與政治研究所所長)：〈革新時期之經濟革新〉 (Economic Renovation in the Period of Renovation)。
5. 范明鶴教授 (Prof. Pham Minh Hac, 越南中央教育暨科學委員會第一副主席)：〈邁向 21 世紀之教育〉 (Education towards the 21st Century)。
6. Jean-Pierre Drege 教授 (法國遠東學院院長)：〈從中國資料看越南之造紙工業〉 (Industrie du papier au Vietnam vue a travers quelques sources

¹ 部分論文為共同發表者。

² 中華民國發表論文者唯筆者一人。

³ 為日本國際關係學門大師。

⁴ 陳文饒生於 1911 年，歷史學家，1920 年代起長期參與越南的革命運動，越南共產黨多位領導人物如孫德勝(Ton Duc Thang)、范文同(Pham Van Dong)與黎德壽(Le Duc Tho)等都是其學生，其著作中尤以四大冊之《越南近代史》(Vietnamese Contemporary History, Hanoi: The Education Publishing House, 1960 年代出版)與三大冊之《從十九世紀至八月革命越南意識形態之發展》(The Development of Ideology in Vietnam from the 19th Century to the August Revolution, Hanoi: Social Science Publishing House, & Hanoi: Ho Chi Minh City Publishing House, 1993)，尤為研究越南近代史之主要書籍。參閱“Professor Tran Van Giau”, *Vietnam Social Sciences*, Vol. 64, No.2, (1998), (Hanoi: National Centre for Social Sciences and Humanities). pp. 116~120.

chinoisés)。

7. Tran Bach Dang 教授 (胡志明市社會科學委員會):〈對越南研究的某些想法〉(Some Thoughts on Vietnamese Studies)。
8. Keith W. Taylor 教授 (美國康乃爾大學亞洲研究學系):〈北美之越南研究〉(Vietnamese Studies in North America)。
9. Le Dang Doanh 教授 (越南中央經濟管理研究中心主任):〈越南之經濟革新〉(Economic Renovation in Vietnam: Achievements and Challenges)。
10. Dega V. Deopik 教授 (莫斯科大學亞非研究所越南研究中心主任):〈俄羅斯之越南研究〉(Vietnam Studies in Russia)⁵。

分組討論方面,大會共分傳統歷史(Traditional History);現代史(Contemporary History);文學(Literature);文化與文化整合(Culture and Cultural Integration);藝術、考古學與民族學(Arts, Archaeology, Ethnology);經濟發展(Economic Development);社會發展(Social Development);傳統鄉村(Traditional Village);現代鄉村地區(Modern Rural Areas);婦女(Women);家庭與人口(Family and Population);都市暨環境發展(Urban and Environmental Development);語言(Language);越南文之教學(Teaching and Learning Vietnamese);檔案(Archive)15組。各組發表論文之篇數如下:

組 別	論 文 篇 數
傳統歷史	30
現代史	30
文學	31
文化與文化整合;	32
藝術考古學與民族學	32
經濟發展	28

⁵ 大會最初有安排,後因 Dega V. Deopik 教授因病不克前來,大會原擬取消,故在時間表上並無此專題演講,後該演講由莫斯科大學亞非研究所越南研究中心副主任 Vladimir I. Antochtchenko 博士於十六日上午代為宣讀。

社會發展	30
傳統鄉村	23
現代鄉村地區	25
婦女	24
家庭與人口	25
都市暨環境發展	29
語言	29
越南文之教學；	27
檔案	32
總數	427

除學術研討外，大會於7月15日晚間安排國外學人觀賞越南傳統之水上木偶劇(Water Puppetry Show)，以便了解越南之傳統文化；16日法國駐越大使 Serge Degallaix 邀請晚宴；17日越南副總理范家儉(Deputy Prime Minister Mr. Pham Gia Khiem)假政府迎賓館設宴招待。此外，越南共產黨總書記黎可鏢(Secretary General Le Ke Phieu)於17日上午11時假巴亭會議中心二樓會客大廳接見越南與國外學者四十多人，筆者亦為受邀之列。

出版方面，目前大會業將427篇論文之摘要，以英法文與越南文兩個版本編印成冊，名為《越南研究國際會議論文摘要》(International Conference on Vietnamese Studies: Abstracts; Conference Internationale sur Les Etudes Vietnamiennes: Resumes)，由河內世界出版社(The Gioi Publishers)出版。至於全文方面，大會期間於每一分組中以單篇方式分發，但據大會召集人潘輝黎教授在閉幕禮時表示：大會決定於最短時間內將所有論文之全文分5大冊出版。

第二部分 學術研討要略

在本部分中，吾人分別以專題演講、分組討論與圓桌會議三者，加以報告。

壹、專題演講部分

大會安排之 10 次專題演講，依性質大約可以分成越南認同問題、越南與世界之關係以及國際越南研究三大類。

第一類為越南認同問題，此類專題全為越南學者，如武元甲將軍、陳文饒教授與 Tran Bach Dang 教授等，他們主要是從歷史觀點來主張越南本身有其獨特的認同。他們認為越南本身為雄王(Hung Vuong, or Kings of Hung)之後，有其光輝之血統，不能為他人所取代。歷史上之越南雖先後接受中華文化、法國文化以及俄國文化⁶之影響，但越南爭取文化或政治上之獨立是源遠流長。這種獨有之認同，形成越南研究之起點與焦點，而不能透過對其他國家或文化之研究而獲得的。

第二類為越南與世界之關係，這些學者包括：法國遠東學院院長 Jean-Pierre Drege 教授、日本東京大學衛藤瀋吉名譽教授、中共社科院世界政經研究所長谷源洋教授，以及范明鶴與 Le Dang Doanh 兩位越南教授等。

Jean-Pierre Drege 與衛藤瀋吉兩位教授分別以越南之歷史，來討論越南與中國及日本之關係。Drege 院長以越南歷史上之造紙工業的發展，來探討越南與中國之貿易與技術轉移關係，尤其探討越南與中國華南、西南地區間紙業之原料來源、半製成品與製成品之輸出輸入關係。

衛藤瀋吉教授則探討本世紀初越南抗法份子之東遊運動(The Dong Du Movement)中，日本所扮演之角色。他認為當時越南人在傾向東方與西方之爭辯中，日本提供一個東方式而又與中華帝國不同之選擇，日本還庇護越南抗法運動之知識份子，使其免於法國殖民政府的迫害，以保存越南革命之精英，同時也展開兩國 90 年以上之友好關係。他在結論時指出日本在兩國關係上不斷的拓寬越南人民之視野，以及提供加強合作之機會。

谷源洋所長自越南在二次大戰後之歷史為依據，認為越南在參與國際社會中，是先親中共，然後轉而親蘇，今天又再親中共為立場，來說明越南與中共間之關係。同時他也指出目前兩國間同樣的政經狀況，那就是兩國雖然都在改革開放，但仍為社會主義國家，如何在面對國際政經結構變遷中，以市場經濟的方法，來促進經濟發展與成長的同時，又要保護國家所有制與社會公平，確實是兩國同時面對的新課題。

⁶ 尤指共產主義。

范明鶴與 Le Dang Doanh 兩位越南教授則以目前越南在教育與經濟上之發展，來探討越南如何準備加強國際合作。身為越南中央教育暨科學委員會副主席之范明鶴教授首先談及越南教育的傳統理念及其歷史，然後再談及越南目前的學制與教育概況。不過，他認為目前越南教育上最大的問題在於質量同時並存之軟體設備與預算俱呈不足，而教育培訓之結構不良，未能與越南經社發展相配合，如何要達到既能保障教育之品質，亦能使全國人民都能有公平享有受教育的機會，確是越南未來重要的課題。他並介紹越南在 2010 年前規劃所達到之三大目標：

1. 教育普及化(Universalisation of Education)，預訂在 2000 年小學(1~5 級)普及化、2010 年初中(6~9 級)普及化，以及 2020 年的高中(10~12 級)普及化。
2. 各級接受教育之人數大幅增加：預訂在 2000 年前有 80~90%年滿 5 歲之學童可入幼稚園、年齡在 6~11 歲者有 80~90%可入小學、11~15 歲者有 60~70%可入初中、16~18 歲者有 30~40%可入高中、技術工人可由目前的 12%增加至 22~25%。
3. 教育現代化：翻新教材，增加如電腦、外語等課程，以及透過不同的合作關係，提昇師資與教學設備等之品質，使之更能配合現代化之需要。

Le Dang Doanh 教授則研究越南自 1986 年改革以後的 10 年中所獲得的成就與目前面臨的挑戰。他認為越南在這 10 年中所獲得的成就包括：穩定經濟體系、減低與控制通貨膨脹；經濟成長增高；改善國內儲蓄率；海外直接投資增加；因成為東協與亞太經合體會員國而與國際經濟整合；改善人民生活條件；改變國會之角色，以建立嶄新之法律架構；增加與國際社會之交往等。

就挑戰而言，經濟上由於仍有未完成之改革計畫，並要繼續深化市場經濟之改革，必須進行改革：財政金融體系；私人部門發展；為配合如所有權與國際貿易金融之自由化等的法制架構；為準備加入 AFTA-CEPT 計畫與 WTO 會員國，必須強化競爭力與效率。在社會方面之挑戰包括地區間之貧富愈發懸殊；因鄉村發展而造成之移民；如妓女、性病、嗑藥與犯罪等社會病態；以及就業與教育培訓問題等。至於國家機關的角色，他認為越南必須堅持一個為民有(of the people)、民享(for the people)與透過人民(through the people)行使權利之國家機關；並在這前題下打擊貪污、官僚主義、濫權與走私等活動。他還就亞洲金融危機對越南之影響作了分析，他認為由於越南盾(Dong)並非為流通貨幣，且越南本身並無股票市場與自由化之資本市場，再加上自 1997 年年初以來的緊縮外匯政策，因此，越南在亞洲金融危機中並沒有直接的影響，但是，由於越南本身經濟

體系仍存有不少弱點，因此，仍有 GDP 成長率、出口、海外直接投資、就業率都明顯下降，再加上如貿易逆差、預算赤字、通貨膨脹與農業嚴重歉收等，都對越南經濟產生嚴重的間接影響。他展望越南若不及時有效的執行改革，公元 1999~2000 年之經濟問題與困難，情況並不樂觀。

第三類為國際越南研究之發展，此包括 Taylor 與 Deopik 兩位教授的演講。Taylor 教授認為自 1960 年代起北美的越南研究一直在如何為一個真正的越南尋找定位(How to Define the Real Vietnam?)。他說昔日北美之越南研究都在統一(United)、鄉村(Village)、儒家(Confucian)與革命(Revolutionary)四個方向中打轉。他認為北美未來的越南研究是以全球的觀點來進行，應該重視下列四點：

1. 重視強調個別的地區、種族與社群之研究。
2. 重視現代的獨特性，研究現代應以目前的現象予以觀察，而非硬以抽象的歷史分期為套用標準。
3. 深入研究越南之語言文學，以探討越南本身的族群、社群間的關係，如對漢喃字之研究，不只可觀察中華文化對越南之影響，以及族群間的互為影響，更可閱讀越南之歷史檔案，了解昔日越南的文化與生活。
4. 研究獨立於政治或民族認同，也就是說越南研究不為某種意識形態或民族主義來服務。

而 Deopik 教授之演講，是由代讀其越南文之講稿，且當時英文口譯並不理想，因此，無法真正了解其重點，然而，Deopik 教育之越南文演講稿業由筆者向大會秘書處取得，有待懂越南文人士予以譯出。

貳、分組討論部分

大會將 427 篇論文分為 15 個小組，同時進行分組討論。筆者雖被分為第 6 組（經濟發展），但為增加吾人對越南研究之了解，筆者亦常參予其他組別之研討，現將各分組之討論情形略為報告。

第一分組：傳統歷史組

本組共有 30 篇論文發表，這些文章大約可分為：前殖民時期之越南、越南與外國之關係以及越南思想史三大類。對前殖民時期越南之討論，包括了對越南

李朝、黎朝、陳朝、莫朝、西山朝與阮朝等時期之統治階層之權力資源⁷、政治繼承⁸、兵制⁹、中央與地方關係¹⁰、官箴¹¹、民族問題¹²與農業推廣¹³等。

至於越南與外國之關係，除由蒙古學者 Simon-Ish Dashtsevel 提出之〈十三世紀與目前之蒙越關係〉(Mongol-Vietnamese Relations in the XIII Century and at Present)外，幾乎全部都是與法國統治越南有關。其中包括法制¹⁴；地方上之集體移民¹⁵；國家機關、勞動與資本間的關係¹⁶；政經改革¹⁷等。此外，荷蘭學者 Raymond Feddema 以國際貿易作為個案，探討越南發展停滯之歷史根源(Historical Roots of Stagnating Development in Vietnam: The Case of International Trade)，則橫跨了法屬前後之越南。

至於越南思想史類，包括討論了儒家、道教與基督宗教對越南之影響¹⁸；以及歷來知識份子的思想¹⁹。

⁷ Alexey B. Poliakov: *Establishment of the Ruling Class Strata in the Giauchou-Daicoviet in the X-th Century.*

⁸ Shiro Momoki: *The Ly Royal Family and the Creation of the Patrilineal Dynasty.*

⁹ Le Dinh Sy: *“Stratageme de Defendre la partie au temps des Ly, Tran et Le primitif pendant les siecles XI a XV”.*

¹⁰ 如莫斯科大學 Vladimir L. Antoshchenko 所提之〈16~18 世紀越南之州鎮統治〉(*Trinh Ruling in the 16th~18th Century*)就是討論李朝時期越南州鎮與李朝皇帝間之關係。

¹¹ Tran Thanh Ngac: *About the Law for Mandarins under the Nguyen Dynasty(1802~1883).*

¹² Mark Y. Ulianov: *The Tay-Nung Ethnic Groups' Movement for Establishment of Independent State in the 1st Half of XI-th Century.*

¹³ Bui Quy Lo: *Agricultural Extension policies of Tay Son Dynasty through the establishment of Yen Tri Commune in the End of 18th Century.*

¹⁴ Bernard Durand: *Les Juristes Francaise et la Codification au Vietnam.*

¹⁵ Andrew D. Hardy: *Dynamics of Organised /Spontaneous Migration in Colonial Vietnam, the Case of Tan Cuong Village, Thai Nguyen Province.*

¹⁶ Webby S. Kalikiti: *The State, Labour and Capital in French Indochina: Interests and Conflicts 1900~1930.*

¹⁷ Sophia Reig: *L'Evolution Cochichinoise entre 1880~1920: La Strategie Oriental de la France*; Dinh Xuan Lam: *The Reform Trends in Vietnam in the late half of the 19th Century and its Failure.*

¹⁸ Onishi Kazuhiko: *The Names of Some Taoist Temples “dao quan” in the Ly Dynasty*; Liang Zhi Ming (梁志明): *Discussion of the Confucianism in Vietnam's History*; Oksana Novakova: *History of the Cheristianism Diffusion in Vietnam*; Tran Viet Ngac: *The Coming of Alexandre de Rhodes to Vietnam and the Historical Context of Dai Viet*; Michele Thompson: *Medical Mission: The Vietnamese Quest for Smallpox Vaccines.*

¹⁹ Dinh Khac Thuan: *L' academic de la dynastie des Mac (1527~1592) au Vietnam*; David G. Marr: *Vietnamese Concepts of Statecraft (Tri quec)*; Nguyen Kim Son: *The Changes of Feudal Intelligenstia in 15th Century and Early 16th Century: Different Dimensions of Intellectuals in Post-Middle Age Centuries*; Nguyen Quoc Vinh: *Quang Trung- Nguyen Hue in the History and Litureature of Vietnam through the View of the Acceptant History*; Nguyen Vinh Phu: *A la Recherche des points de vue des auteurs des des Textes inscrits sur les Steles des Docteurs au Temples de la Litterature de Hanoi*; Nguyen Trong Van: *Reform is the Only Way to Save the Country in Nguyen Truong To' Ideology*; Alexey L. Rjabinin: *The “North-South Problem” in Vietnam as a Variant of General “North-South Problem” in the Continental Part of South-East Asia (the Historical Aspect)*; Nguyen Dinh Le: *From*

第二分組 現代史組

本組共 30 篇論文，大約可分為思想、共產革命與國內政經以及與外國的關係三類。就思想類而言，包括：天道觀²⁰、政治認同與治國思想²¹、民族傳統與現代化發展如民族主義與傳說對發展之關係²²等。

就共產革命與國內政經類而言，包括：共產黨之重大人事如印支共產黨與第一屆全國代表大會、胡志明第一憲法以及黎筭與越南建國²³、獨立與統一戰爭²⁴、經濟改革²⁵、族群關係²⁶以及世代問題²⁷等。

就與外國的關係而言，則包括了：外交決策分析²⁸、國際合作²⁹各 1 篇；與日本關係 1 篇，則由日本越南研究學會秘書長之吉田元夫執筆，討論日本之越南研究及其發展³⁰；與法國的關係 2 篇，分別討論 1920 年代在巴黎的中國與越南共產黨人³¹，以及維琪(Vichy)政府時期海外殖民地之愛國青年運動³²；與共產國際之關係，除了上述討論印支共產黨第一屆全國代表大會之論文有所涉及外，仍

Phan Boi Chau, Phan Chu Trinh to Nguyen Ai Quoc: The Ways to Save Vietnam.

²⁰ Akio Imai: *Thought of Heaven and Vietnam Revolution.*

²¹ Nguyen Van Thanh: *L'edification du Mecanisme Governmental et la Conservation du Caractere nationale dans la Periode de Renovation*; Pham Hong Tung: *The Quest for a New Political Identity: the Vietnamese National Liberation Movement from 1858~1945 under political Cultural Perspective*; Nguyen Huu Nguyen: *An Attempt to Understand the Vietnamese Capability and Character: Military Capability and National Spirit.*

²² Thaveeporn Vasavakul: *Vietnamese Nationalism in Comparative Perspective*; Vuong Tri Nhan: *Legacy and Development.*

²³ Pierre Asselin: *Le Duan and the Creation of an Independent Vietnamese State*; Hirochide Kurihara: *The First Congress of the Indochina Communist Party 1935: Some Reflections on the Comintern-ICP Relations*; Stein Tonnesson: *Ho Chi Minh's First Constituion (1946).*

²⁴ Ngo Dang Tri: *La Zone Libre "Thanh-ghe-Tinh" pendant la periode 1946~1954*; Nguyen Cong Binh: *The Vietnam National Community in the Reclamation of the Red Soil of Nam Bo*; Nguyen Dinh Uoc: *L'Histoire Militaire et l'Indomptable du Peuple Vietnamien.*

²⁵ Hoang Chi Bao: *Le "Doi Moi" au Vietnam quelques problemes de philosophie, relatifs a homme et la societe*; Nguyen Quoc Dung: *Vietnam after War.*

²⁶ Luong Thanh Son: *Bih People in Krong Ana District, Dak Lak Province.*

²⁷ David Elliott: *The Future of the Past: Some Questions about the Vietnam War for the Next Generation.*

²⁸ Patrick Walsh: *Cultural and Historical Factors in Vietnamese Foreign Policy Making: A View from 1945~1975.*

²⁹ Michael Fong: *International Cooperation: the Role of Education, Language and Cultural Studies Specially (the Northern Territory Experience).*

³⁰ Motoo Furuta: *Why are there Many Vietnamologists in Japan? A Review of Developments in Japanese Society for Vietnamese Studies.*

³¹ Nora Wang: *Aux origines des Communismes Asiatiques: Militants Vietnamiens et Chinois a paris dans les Annees 1920.*

³² Anne Raffin: *Defeat at home, Glory abroad: Patriots, and Militaristic Youth Mobilization in Vichy France and the Colonies, 1940~1945.*

有 1 篇，乃討論 20~30 年代在蘇俄共產大學接受訓練的越南政治幹部³³；至於與東南亞之關係則有 1 篇，旨在討論近 50 年來越南與東南亞其他國家之關係³⁴；其他與中國之關係，共有 5 篇，全部都在討論民族與文化問題，尤其是越南之華人族裔為多³⁵。

第三分組 文學

本分組共發表 31 篇論文，以文化交流與文學中的精神為焦點。前者包括兩個部分，一是與越南與其他個別國家交流，如與日本、韓國、德國、中國等國家文化的交流³⁶；一是越南文化如何與全球化、現代化之交流與整合³⁷。後者即「文以載道」，主要討論越南文學中的「道」、民族與文化認同，以及與如佛教等的宗教關係³⁸。

此外，古典文學與詩歌亦是該組討論的重點，前者主要討論古典文學與越南

³³ Anatoli Sokolov: *Comintern and Vietnam: Training of Vietnamese political Cadres in the Soviet Communist Universities in the 20s~30s.*

³⁴ Nghiem Dinh Vy: *Vietnam's Relationship with South East Asian Countries in the Past Half of Century (Since End of World War II).*

³⁵ Ramses Amer: *The Study of "Hoa" Ethnic Group in Vietnam: Trends, Issues and Challenges*; Chau Thi Hai: *Geographical and Historical Influence on the Process of Sino-Vietnamese Acculturation*; Thomas Engelbert: *Perceptions and Policies in Regard of the Ethnic Chinese (Hoa) in Vietnam in Ancient and Colonial Times: Continuity and Change*; Lo Uy Thu: *Positive Role of Vietnamese Literati in Cultural Exchange between China and Vietnam*; Fan Honggui (范宏貴): *The Ethnic Groups living on both sides of the Vietnam-China Border.*

³⁶ Bae Yang Soo: *Literary Masterpieces' Role in Cultural Exchange Through the Introduction to Abroad of Vietnam's Truyen Kieu and Korea's Truyen Xuan Huang*; Kawaguchi Kenichi: *The Two "Nang Kieu" (Beauties) of Vietnam and Japan*; Ursula Lies: *Understanding Vietnamese Literature: Two Steps making Vietnamese Literature More understandable for German Speaking Readers*; Takahashi Izami: *Vietnamese Literary Works Translated and Published in Japan*; Yan Ming (嚴明): *The History of Annam and the Vietnamese Han Poetry.*

³⁷ Luu Van Bong: *A National Culture Comparative Analysis in the Globalization Exchange*; Nguyen Van Hoan: *The Vietnamese Literature Studies after the Coming into Contact with the West*; Phan Dang Nhat: *Vietnam Epics in the Relations to Foreign Epics*; Phong Le: *Vietnamese Literature in the Process of Modernization in the First Half of the Twentieth Century.*

³⁸ Cung Van Luoc: *Free Souls and Aestheticistics Active View by Dong Tac Dr. Nguyen Van Ly through Language in Du Ngu Hanh Son Xuang Hoa Tap*; Do Quang Hung: *Religious Press in Vietnam prior to 1945: Physiognomy and Virtue*; Alain Guillemin: *Le Lettre, L'amateur, l'esthete et le Militant (Les Quatre Figures de l'Ecrivain Vietnamien au debut du XX-e Siecle)*; Ho Ton Trinh: *National Identity of the Vietnamese Literature in its Historic Evolution*; Nguyen Hue Chi: *On the Phenomenon of Cultural Integration under the Ly-Tran Dynasties, Viewing from a Representative Centre of Buddhism*; Tran Khue: *Le Tuang Nom Le Van Khoi, Un Reflet Realiste dans la Litterature Vietnamienne*; Tran My-Van: *Vietnam's Cultural Heritage: Insights into the poetry of Ho Xuan Huong and Nguyen Khuyen*; Vinh Sinh (永逞): *On the Source and Meaning of the Literary Work "Giai Nhan ky Ngo Dien Ca" by Phan Chau Trinh.*

研究的關係，但亦有討論喃字、文學理論以及兒童文學³⁹等；後者則討論西阮與現代時期的詩，以及民歌。

第四組 文化與文化整合

該組共有 32 篇論文，約可分為：越南文化、越南與其他個別文化之交流以及越南文化與世界文化之整合三類。有關越南文化的論文有 15 篇，內容包括：傳統與現代⁴⁰；生態與文化⁴¹；哲學、宗教與文化⁴²；地方文化⁴³；以及文化對國家機關、認同整合、發展與典禮之影響⁴⁴等。

對越南與其他國家文化之交流，除了 1 篇是與東南亞或東亞文化有關⁴⁵外，其他都是與中國與日本。討論與中國文化關係者，分別討論越南文化與中越古籍間的關係⁴⁶，以及越南封建王朝看待中國文告的觀點⁴⁷。與日本之關係者則討論日本史學家對越南史之研究⁴⁸、兩國黑齒之比較⁴⁹，以及兩個國家表演藝術之交流⁵⁰等。

³⁹ Bui Duy Tan: *Literature in Nom Script: Quintessence- Creation of Vietnamese Literature in the Mediaeval Period*; Nguyen Dinh Chu: *On the position of the History of Vietnamese literature in the Field of Vietnamese Studies*; Brian Ostrowski: *The Viet Dien U Linh in Vietnamese Studies*; Phuong Luu: *Some Aspects in Thinking System of Vietnamese middle Age Literature: The Theory of Writers and Works*.

⁴⁰ Huu Ngoc: *Vietnam's Culture: Tradition and Modernity*; Nguyen Thua Hy: *About Duelist Balance Counterpoise in the Traditional Society and Culture of Vietnam*; Nguyen Van Huyen: *Vietnamese Traditional Values: Endogenous Potential of Vietnamese Development*; Phan Ngoc: *Tradition Culturelle et Histoire du Vietnam*.

⁴¹ Huynh Khai Vinh: *The Ways of Living among Ecological and Cultural Environment*.

⁴² Minh Chi: *On the Integration of Buddhism into Vietnamese Culture*; Ngyuen Hoang Phuong: *Oriental Philosophy, Evolution and the Biological, Mathematical and Humanistic Lines, Tradition and Modernity*; Phan Chanh Cong: *Towards a Reconstruction of the Original Philosophy of Vietnam and its Fields and Basic Features*.

⁴³ Huynh Ngoc Trang: *Southern Vietnamese Culture-a Point of Convergence of Cultural Currents*; Le Sy Giao: *Cultural Region of North-West Vietnam and Acculturation*.

⁴⁴ Grace Cheng: *Culture and the State in Contemporary Vietnam*; Tran Quoc Vuong: *Culture and Development in Vietnam*; Thanh Duy: *Vietnam's National Culture: Identity and Integration*; Yoshiharu Tsuboi: *The Ceremony of Nam Giao in Comparative Studies*.

⁴⁵ Dinh Gia Khanh: *Does Vietnam Pertain to the Southeast Asian Cultural Area or does it Pertain to the East Asian Cultural Area?*

⁴⁶ Ma Kecheng (馬克承): *Sino-Vietnamese Classics and Vietnamese Culture*.

⁴⁷ Pham Hy Tung: *An Overview of the Proclaim Ordered from China by the Feudalistic Dynasty of Vietnam*.

⁴⁸ Duong Lan Hai: *Japanese Historians and Vietnam History*.

⁴⁹ Phan Hai Linh: *The Occurrence of Blackened Teeth: A Comparison Between Vietnam and Japan*.

⁵⁰ Osamu Yamaguti: *Voices to/from/in Vietnam/Japan: Cases of Transcontextualisation of Traditional Performing Arts of the Two Countries*.

至於與世界文化整合問題，則論及東西文化之比較⁵¹、越南與世界各國文化關係之強化⁵²，以及與國際整合⁵³。

第五分組 藝術、考古學與民族學

該組共發表 32 篇論文，可分藝術、考古學與民族學三類。藝術方面，有越南傳統藝術，以及傳統藝術與現代化之討論。前者包括：越南之 劇⁵⁴、茶道⁵⁵、宮廷音樂⁵⁶、民間故事⁵⁷、建築⁵⁸等；後者則分別討論越南傳統與歐洲現代間舞台藝術之交流與整合⁵⁹，以及順化現代精緻藝術中傳統認同與和諧之關係⁶⁰。

考古學方面，史前文化與交流有 4 篇，分別討論史前陶器⁶¹、史前之會安⁶²、後東山文化⁶³以及鐵器時代之文化交流⁶⁴；鐵器有 2 篇⁶⁵，占婆史有 2 篇⁶⁶，以及

⁵¹ Hoang Ngoc Hien: *East-West Cultural Symbiosts and Exchange Between East and West*; Vu Khieu: *The Notion of Value as Conceived by Vietnam in the East-West Relationship*.

⁵² David Beanland: *Towards an International Mechanism to Promote the Teaching and Research of Vietnamese Studies*; Le Van Sau: *Cultural Exchange and National Identity*; Lei Wei Zhong: *Looking at the Coming Century, Strenthening the Friendship, Cooperation and Exchange*; Joanne Robinson: *Understanding and Negotiating Cooperation in International Development*; Vu Ngoc Tu: *Enhancing International Relations and Cooperation within Vietnam National University, Hanoi*.

⁵³ Dang Thanh Le: *Vietnam in the Process of Global Integration: Position of the national Culture in History of Relations with Powerful Countries' Cultures*; Tran Thanh Dam: *La Culture Vietnamiennne: Relations et Integration Internationales*; Vu Duong Ninh: *Integration into the International Cultures: Some Thoughts from the Point of View of Education*.

⁵⁴ Nguyen Loc: *Grand Opera (Hat boi), a Vietnamese Type of Singular and Long-lasting Theatrical Art*.

⁵⁵ Phan Quoc Son: *The Way of Tea, a Vietnamese Artistic and Spiritual Legacy*.

⁵⁶ Satomi Oshio (小 さとみ): *Court Music in the Modern Society: a Report of the Project to Revitalize Vietnamese Court Music in Hue*.

⁵⁷ Oliver Raendehen: *A Preliminary Overview on the Trickster motif in Vietnamese Folk-Narration*.

⁵⁸ Vu Huu Minh: *Concernant le Glossaire de Base dans l'Architecture des Monuments Royaux a Hue au XIX^{eme} Siecle*.

⁵⁹ Dao Manh Hung: *Vietnam Traditional Theatrical Art and the Exchange and Integration of European Modern Theatre*.

⁶⁰ Nguyen Vinh Phoi: *Traditional Identity and Harmony in Hue Modern Fine Arts*.

⁶¹ Han Van Khan: *Prehistoric and Protohistoric Ceramics in the northern Vietnam*.

⁶² Lam My Dung: *About the Prehistoric and Protohistoric Cultural Layers in Hoi An (derived from Archaeological Data)*.

⁶³ Masanari Nishimura: *Re-Evaluation of the Archaeology of the Post Dong Son Period: a Hypothesis for Economic and Residential History of the Early Historic period of the Red River Delta*.

⁶⁴ Phan Duc Manh: *Exchange and Convergence- Factors of Ancient Cultural Characters in Vietnam in Metal Age*.

⁶⁵ Hoang Van Khoan: *Metallography and Researching the Early Iron Age in Vietnam*; Nguyen Xuan Manh: *La Metallurgie Ancienne au Vietnam*.

⁶⁶ Yoji Aoyagi (青柳洋治): *Production and Trade of Champa Ceramics in the 15th Century*; Luong Ninh: *The Champa Kingdom-Its Regional History and Its Regional Cultures*.

1 篇討論十世紀越南京城華閩(Hoa Lu) 之文化發展⁶⁷。

對於民族學的討論，可分三種：第一種是以宏觀的角度來討論越南少數民族，除了 1 篇以主文化與次文化關係，來討論越南各族文化與整體之關係⁶⁸外，1 篇人種誌⁶⁹，2 篇則是以少數民族與現代社會環境變遷的問題⁷⁰。第二種則討論個別少數民族如苗族⁷¹、傜族⁷²、儕族⁷³與黑傣族⁷⁴等。第三種則包括寺廟文化⁷⁵與傳統節慶⁷⁶。

第六分組 經濟發展

該組共 28 篇論文，主題分佈在越南經濟改革、產業、財政金融、地方經濟以及越南對外經濟關係。

對越南經濟改革的論文，共 12 篇，占該組最多的一類，也涵蓋了：市場與經濟結構⁷⁷、國營事業⁷⁸、中小企業⁷⁹、管理哲學⁸⁰、移民⁸¹、科技⁸²、土地與農業

⁶⁷ Le Thi Lien: *La Culture du Vietnam au Xeme Siecle: Tradition et Developpment (D'spres les Vestiges Archeologiques de l'ancienne Capitale Hoa Lu)*.

⁶⁸ Phan Huu Dat: *Vietnam Ethnic's Cultures*.

⁶⁹ Oscar Salemink: *Ethnography as Martial Art: Ethnicizing Vietnam's Montagnards, 1930~1945*.

⁷⁰ Khong Dien: *Ethnic Groups of Vietnam in Changed Environment*; Nong Quoc Chan: *Ethnic Minorities' Culture in the Process of National Industrialization and Modernization*.

⁷¹ Gu Wenfeng (古文鳳) and Robert Clark: *A Survey of the Use of Hemp (Cannabis sativa) by the Hmong(Miao)of the China/Vietnam Border Region*; Yoshiko Kanamaru: *Minority Groups in North Vietnam, : A Case Study of the Hmong Tribe and the Dao Tribe*; Lam Ba Nam: *Muong People in BaVi and Viet-Muong Relations*.

⁷² Tran Huu Son: *Cultural Characteristics and Behavioral Patterns Towards the Environment: Yao People and Development*.

⁷³ Michael C. Howard: *Dress as Fashion among the Tai-speaking peoples of Vietnam*.

⁷⁴ Charles Keyes: *The Black Thai of Vietnam in Thai Thought*.

⁷⁵ Chu Quang Tru: *Vietnamese Pagoda: the Land for Exchange and Development of National Culture*.

⁷⁶ Le Trung Vu: *Fete Traditionnelle des Viet du Nord*.

⁷⁷ Phan Huy Xu: *The Change of Economic Structure and Production Space in Vietnam in Recent Years*; Tran Anh Phuong: *Present Situations and Solutions to Develop an Open Economy in Vietnam*; Tran Van Tho: *Economic Development and Social Equity: An Assessment of the Doi Moi Policy and Development Strategy in Vietnam*; Kazuko A. Fujita (藤田和子): *Vietnam's Transition to Market Economy under Doi Moi Policy*.

⁷⁸ Edmund J. Malesky: *A Firm-level Critique of State Owned Enterprise Reform*; Ingrid Schraner: *Unprofitable State owned Enterprises- the Whole Story? Some Observations looking at a particular Farm*; Truong Van Sinh: *The Role of State-owned Enterprises Sector (SOE sector) and Development Orientation Capability to Market Economy of Vietnam*.

⁷⁹ Marisa Siddivo: *Vietnam: the Role of Small Industrial Enterprises in Rural Modernization*.

⁸⁰ Do Minh Cuong: *Business Philosophy and its Application to the Management of Vietnamese Enterprise*.

⁸¹ Dang Nguyen Anh: *Patterns of Economic Development and Migration in Vietnam*.

⁸² Do Hoan: *Science and Technology in the Market Mechanism*.

改革⁸³。

與產業有關的論文，討論的範圍包括了：工業發展⁸⁴；工業區⁸⁵以及米、糖、紡織⁸⁶等產業。

與財政金融有關的論文，分別以銀行改革與永續發展的角度，來討論亞洲金融危機⁸⁷。而與地方經濟有關者，則分別討論地方居屋與十九世紀前廣平等省的地方經濟⁸⁸。

至於對外經濟關係，則可分為貿易以及與國際組經濟整合二種。前者包括貿易稅制以及與新加坡之貿易關係⁸⁹；後者則包括筆者之以亞洲開發銀行為個案，研究越南與多邊組織的關係，以及阮春昇(Nguyen Xuan Thang)之越南與國際經濟之整合⁹⁰等。

第七分組 社會發展

該組共有 30 篇論文，約可分為社會價值、制度規範、經濟與社會之發展，以及國際合作等。

就社會價值而論，這些論文包括傳統價值與西方工業化價值之整合⁹¹；胡志

⁸³ Thomas Sikor: *The Effects of Agricultural Reform on land use practices in Black Thai Village.*

⁸⁴ Le Anh Tuan: *Vietnamese Navigation in the Process of industrialization and Modernization: Achievements and Challenges*; Nguyen Quang Huynh: *Vietnam Industry: Present Situation and Development Trends.*

⁸⁵ Do Duc Chi: *Zones Industrielles et Zones de Transformation des Produits d'exportation: Moteurs Importants du Developpement Economique dans Certaines Regions du Vietnam*; Nguyen Minh Sanh: *Compaigne pour le Developpement des Infrastructures en Zones Industrielles: Realities et Solutions.*

⁸⁶ David Boselie: *Sugar and Development in Vietnam*; Le Van Nam: *Vietnam's Rice Consuming Market in the Period between the two World Wars*; Luong Van Hy: *The Strength of Vietnamese Industrial Fabric: Institutional Mechanisms of Firm Competitiveness in the Textile and Garment Industries in Vietnam.*

⁸⁷ Nguyen Thi Hong Thuy: *From Financial Crisis in the Region, thinking of the Ways for Sustainable Development for Vietnam*; Nguyen Tran Que: *What does Vietnam Learn about the Monetary Crisis in Southeast Asia?* Thomas R. Gottsching: *The Asian Financial Crisis and Banking Reform in Vietnam.*

⁸⁸ Dominique Achour: *Local Housing and Local Finance*; Thai Quang Trung: *La Situation Economique des Provinces de Quang Binh, Quang Tri et Thua Thien-hue Avant 1858 a Travers Quelques Documents Anciens.*

⁸⁹ Nguyen Xuan Huy (阮春輝): *Macroeconomic Management and Trading Tax System in the Market Economy with Socialist Orientation*; Tana Li: *Vietnam's Overseas Trade of the 19th Century: the Singapore Connection.*

⁹⁰ Abraham K. M. Leong (梁錦文): *Vietnam and Multilateral Organization: A Case Study of Asian Development Bank*; Nguyen Xuan Thang (阮春昇): *Vietnamese Economy on the Way of Integrating into International Economy.*

⁹¹ Do Huy: *Les Valeurs de la Culture Traditionnelle du Vietnamese et leur Glissement vers la Modernite*; Hoang Thi Minh Hoa: *Measures of Adapting, Employing Western Science, Technology and*

明思想對改革與教育之影響⁹²；以及文化交流與文化認同之關係⁹³。

就制度規範而言，包括：人權、公民權與政治過程⁹⁴；及法治、法制國家與制度改革⁹⁵等。

就經濟與社會發展間之討論，分別討論市場經濟對農村與管理制度之影響⁹⁶；資本與勞力流動如合影響社會發展⁹⁷；以及經濟發展對社會文化之衝擊⁹⁸等。

就國際合作而言，分別討論區域化與全球化之趨勢⁹⁹；全球化對青年之影響¹⁰⁰；在歷史教育中的加強國際合作¹⁰¹；以及澳洲與瑞典官方對越發展援助的哲學¹⁰²等。

此外，還有論文分別討論了：民族融合¹⁰³、老人¹⁰⁴、兒童教育¹⁰⁵、衛生¹⁰⁶等。

第八分組 傳統鄉村

Capital in the Industrialization of Meiji period-Some Suggestions for Vietnam.

⁹² Doan Trong: *Vietnam on the Road to Reform in line with Ho Chi Minh's Ideology*; Le Van Tich: *Ho Chi Minh's Ideology with the Education of Young Generations.*

⁹³ Pham Xuan Nam: *Vietnam's Cultural Identity in the Process of its International Cultural Exchanges.*

⁹⁴ Hoang Van Hao: *Vietnam Constitution and the Human Rights and Citizen Rights*; Bui Thanh Quat: *Relation entre le Processus Politique et le Processus du peuple dans L'Histoire du Viet Nam.*

⁹⁵ Helen R. Chauncey: *Doi Moi and the Rule of Law*; Scott Fritzen: *Center-Local Relations and Institutional Reform in Vietnam's Transitional Social Sectors*; Le Van Cam: *National Traditional Legal Values in the Construction of a Juridical State.*

⁹⁶ Nguyen Xuan Nguyen: *Rural Community Development under the impact of Market Oriented Reform in Vietnam*; Tran Xuan Kien: *Renovation of Management System to Improve Competitiveness of Businesses in Domestic and International Markets.*

⁹⁷ Do Hyun Han: *Income Distribution since the Renovation Policy in Vietnam: Based on an Income Survey of January 1998 in the Red River Delta and Hanoi City*; Akhtar Hossain: *Policy Issues in Private Capital Flows to Developing Countries*; Charles Stahl: *Trade in Labour Services: Some Observations and Recommendations*; To Dinh Luu: *Retraining Management Cadres to Transform the Central Planning Economy to the Market Economy of Vietnam Industry*; Phan Ngoc Lien: *The Education of History in the Young Generation Training in the National Construction*; Vu Kieu Dung: *Gender Differences in Earning, an Exploring Study of Work Organization in Vietnam.*

⁹⁸ Nolwen Henaff: *Mobilite de la Main d'Oeuvre, Transition et Developpment*; Phan Thanh Nhon: *La Culture Vietnamienne et son Impact sur le Developpment Economique. L'Utilization des Elements Culturels Nationaux dans le Travail de Gestion Economique*; Tran Ngoc Hien: *The Characteristics of Sphere of Social Economic Development in Vietnam.*

⁹⁹ Nguyen Xuan Thien: *Vietnam in the Trend of Regionalization and Globalism.*

¹⁰⁰ Pam Nilan: *Globalisatiom Influences and Young People in Vietnam.*

¹⁰¹ Trinh Tung: *Intensifier la Collaboration Internationale dans L'Enseignement de l'Histoire.*

¹⁰² Kevin Ormes: *The Philosophical Approaches of Australia and Sweden toward official Development Assistance to Vietnam.*

¹⁰³ Nguyen Quang Luyen: *Community of Ethnic Minorities in the Great Family of Vietnamese People.*

¹⁰⁴ Thomas Trang: *Issues for the Vietnamese Elderly in Australia.*

¹⁰⁵ Joachim Theis: *Children, Work and Education in Vietnam.*

該組共發表 23 篇論文，約可分為：傳統鄉村之發展；鄉村文化以及法律制度三類。有關鄉村發展的論文，主要在於十九世紀以後越南如順化、太平等地的鄉村發展，也有以日本的鄉村發展作為比較¹⁰⁷。

至於鄉村文化的討論，包括：文化、教育、語言、社會與宗教組織等¹⁰⁸。

至於法律制度方面，主要討論農村法，以及地籍問題¹⁰⁹等。

第九分組 現代鄉村地區

該組共發表 25 篇論文，約可分為：鄉村發展、鄉村經社問題、鄉村組織，以及人力資源四類。就鄉村發展而言，重點在於越南經濟改革後鄉村的發展與其所面臨的問題¹¹⁰。此外，該組亦討論如何應用學術研究，作為發展鄉村的基石，

¹⁰⁶ Les White: *Exploring the Role of health Review in Vietnam's Socio-economic Development*.

¹⁰⁷ Bui Thi Tan: *Features from the Villages in Thua Thein-Hue*; Hoang Van Lan: *The Relationship Between a Monarchy and Villages in the Fifteenth Century in Vietnam*; Nguyen Gia Phu: *The Vietnamese Socio-Economic Structure from the Chinese Occupation to the 19th Century*; Nguyen Thanh: *Village and Thai Binh People in the Context of Red River Delta in the past and Present*; Nguyen Van Kim: *Some Typical Characteristics of Village and Village Relationships in Japan in Edo Time (Compared with Vietnam)*; Pham Thi Net: *Some Matter of he History of Tien Hai District's Villages (Thai Binh Province) from Establishment (1828) to the August Revolution (1945)*; Sakurai Yumio: *Public Lands in the History of Vietnam*; Ta Thi Thuy: *Economie Agricole et Monde Rural au Tonkin dans le Contexte des Politiques d'Exploitation industrielle des Terres Agricoles de la Periode Coloniale*; Takada Yoko: *Newly Born Rural Sociey in the Western Mekong Delta under the French Domination*.

¹⁰⁸ Bui Xuan Dinh: *The Study of Intellectual Villages- A Type of Viet Village, A Characteristic of Vietnamese Culture*; Nguyen Duc Dung: *"La Democratie" dans les Villages-Les Problemes a Etudier*; Nguyen Duc Nghinh: *The Community and Seperateness of Villages*; Nguyen Duy Quy: *The Vietnamese Village: Culture and Development*; Nguyen Kien: Truong: *Code Linguistique et Culture des Viet a Travers les Noms de Village*; Nguyen Phu Loi: *Social and Religious Institutions in Some Catholic Villages in Kim Son District, Ninh Binh Province from the Second Half of the 19th Century to the First half of the 20th Century*; Phan Dai Doan: *Quelques Ideas sur la Famille de l'Ethnie Viet dans la Compagne du Delta du Fleuve Rouge*; Shimao Minoru: *An Analysis of Chinese Script Custom of Vu Ban District, Nam Dinh Province*; Yao Takao: *Relationship among Individual, Family, Lineage, Village and State in the Latter le Dynasty*.

¹⁰⁹ Nguyen Quang Ngoc: *Village Regulations: A Way to manage Traditional Rural Vietnam*; Ta Van Tai: *The Rural of Law in Traditional China and Vietnam*; Tran Thi Thu Luong: *The Cadastre System of the South Part from Nguyen Dynasty Period to the French Domination Period*; Vu Van Quan: *Outline of Viet's Village in Red River Delta in Early 19th Century Through Cadastral Archives*.

¹¹⁰ Dinh Thu Cue: *Quelques Problemes de l'Histore de la Paysannerie du Nord Vietnam dans la Periode 1965~1975*; Iwai Misaki: *Situation of the Red River Delta after Doi Moi*; Kono Yasuyuki et al.: *Community Management of Irrigation Systems in the Red River Delta, Vietnam*; Mai Van Hai et al: *The Roles of Various Forms of Popular Credit in the Rural Area (through materials of Dao Xa Village, An Binh, Nam Sach, Hai Duong)*; Nguyen Dinh Le: *Vietnam Villages: Advantages and Obstacles in the Renovation Process (through 3 Villages of Dong Quang Commune)*; Nguyen Tung: *Analyse Comparative des Transformations des Villages dans le Delta du Fleuve Rouge*; Yanagisawa Masayuki: *Potato Production Managed by the Village in the Red River Delta: a Case Study of the Coc Thanh*

以及鄉村中傳統與革新觀念¹¹¹。

對鄉村經社問題的討論，包括：家庭農業、鄉村社區、人口與政治對鄉村的影響、土地與空間分配問題¹¹²等。

鄉村組織主要討論鄉村發展制度、合作模式、合作社、管理制度，以及國際合作¹¹³等。

對人力資源的討論，主要在於人力資源與工業化，以及農村職業問題¹¹⁴等。

第十分組 婦女

該組共發表 24 篇論文，約可分為：女權、婦女與工作，以及婚姻與家庭三大類。

討論女權為該組的重心，占了 11 篇論文，這些論文所討論的議題，包括：母系社會之演變¹¹⁵、婦女角色與地位¹¹⁶、婦女保障¹¹⁷、家庭中的婦女地位¹¹⁸，以

Cooperative.

¹¹¹ John Ambler: *Applied Social Research for Rural Development in Vietnam: Difficult Methodological Choices*; John Kleinen: *Research on Vietnamese Villages*; Nguyen Ngoc Co: *L'heritage et la Developpment des Belles Traditions Villageoises dans le Processus d'edification et de Renovation de la Campagne au Vietnam.*

¹¹² Chu Huu Quy: *Household Farming: a New Socio-Economic Phenomena in Some Rural Areas*; Dao The Tuan: *Peasant Household Economy and Rural Community*; Stephane Lagree: *Dynamique Demographique et politiques Agricoles: Quels Enjoux sur Les Transformations d'un paysage de Montagne? L'Exemple du massif du Tam Dao, Province de Vinh Phuc*; Nguyen Quang Khai: *Les Villages Anciens (Lang Co) de Bac Ninh et Leur Role dans La Societe Rurale Actuelle*; Steffanie Scott: *Decollectivisation and Diversity in New Rural Landscapes, land Allocation practices, institutional reforms and Household Responses in Northern Vietnam*; Oliver Tessier: *Respresentation de L'espace Villageous dans la Moyenne Region l'exemple du Village de Hay.*

¹¹³ Salvatore Diglio: *Vietnam's Agricultural Policy and the Role of Rural Development Institutions*; Ben Kerkvliet: *Building Cooperatives in Rural Vietnam, (1955~1961)*; Nguyen Huu Nga: *Le Village Rural Vietnamien face au Contexte Actuel de Developpment et de Cooperation internationale*; To Duy Hop: *Villages Self-management Capability in the Red River Delta- Tradition and Development*; Truong Thi Tien: *Processus de Renovation du Modele de Cooperation Economique dans l'agriculture au Vietnam.*

¹¹⁴ Dao Trong Hung: *The Relationship Between Human Resource Training and the Process of Agriculture Industrialization and Rural Development in Can Tho*; Christophe Gironde: *Restructuring of Rural Economy in the Red River Deltathe Changing Occupations of the Households in Three Communes (District of Chau Giang, Hung Yen Province)*; Nguyen Xuan Khoat: *Developing Occupations and Services in Vietnam's Rural Areas at Present.*

¹¹⁵ Dinh Dinh Huy: *The Matrilinear Society of the Raglais: Present Situation and Further Challenges under Vietnam's Reform.*

¹¹⁶ Le Thi Kim Lien: *Le Role de la femme en famille au Centre Vietnam*; Shaun K. Malarney: *The Role of Women in the Reconstruction of Communal House Rites in the Outskirts of Hanoi.*

¹¹⁷ Nguyen Thi Ngoc An: *Role des Femmes pour la Protection de l'environnement et pour le*

及婦女教育權¹¹⁹等。

至於討論婦女與工作者，則重點放在改革後市場經濟對婦女工作之影響¹²⁰；外資企業之勞工¹²¹；婦女與國家建設¹²²；以及旅遊業發展對婦女生產生活之衝擊¹²³等。

第十一分組 家庭與人口

該組共發表 25 篇論文，主題包括：性別、世代、人口、家庭與思想價值五類。就家庭而言，討論的主題包括：傳統文化與現代家庭¹²⁴、家訓¹²⁵、21 世紀之家庭¹²⁶、生活品質¹²⁷、家庭計畫與預防愛滋病¹²⁸、家庭紐帶¹²⁹，以及家庭與社區之關係¹³⁰等。

就人口問題而言，所討論的主題有：外籍勞工¹³¹、人口素質與保健¹³²、少數

d'developpement de l'Economie du Jardin, dans la Plaine du Mekong et a Ho Chi Minh Vill; Le Thi Nham Tuyet: Les Traits particuliers dans le Domaine de Sexes et la nature Nationale; Nguyen Thi Mai Ha: The issue of Women's Rights and Gender in Vietnam; Phan Thi Minh Le: Opion de Quelques Personnes connues sur la Place de la Femme dans la Societe Vietnammienne des Annees Trente; Yu Insun: The Bilateral Social Pattern and the Status of Women in Traditional Vietnam; Dang Thi Van Chi: Problems of Women' Right issue in Vietnam at the Beginning of 20th Century.

¹¹⁸ Do Thi Binh: *Women's Roles within the Family in the Era of Economic Reform.*

¹¹⁹ Le Van Anh: *Les Problems lies a la Scolarisation des Filles; Marie-Eve Blanc: Education and Consequences on Women Health: a Comparison Between France and Vietnam.*

¹²⁰ Le Thi Quy: *Women in the Market Economy in Vietnam; Vuong Thi Hanh: La Femme Vietnammienne dans le Processus de "Doi Moi".*

¹²¹ Bui Thi Kim Quy: *Pense sur la Realite des Travailleuses dans un Certain Nombre d'Entreprises a Capital Investi de L' Etranger.*

¹²² Dao To Uyen : *Vietnamese Women in the Making of the Nation (From the First Century to the Middle of the 19th Century).*

¹²³ Janet Martin: *Tourism-Development Strategy of First Choice or Last Resort? The impacts of Tourism on the Productive lives of Women in Hanoi.*

¹²⁴ Tran Thi Thuan: *The Role of Family in the Construction of Vietnam's Traditional Culture and its Changes in the Modern Age.*

¹²⁵ Nguyen Tuan Think: *Family Instruction (gia huan) in Vietnamese Family.*

¹²⁶ Le Thi: *Vietnamese Families in the Doorstep of 21st Century: Problems and Solutions.*

¹²⁷ Nguyen Thi Khoa: *La "Qualite de Vie" des Families Vietnamiennes.*

¹²⁸ Nguyen Thi Mai: *Social Marketing, Family Planning and HIV/AIDS Prevention in Vietnam.*

¹²⁹ Chan Kwok Bun: *The Traditional Ties of Vietnamese Families.*

¹³⁰ Pham Hong Chuong: *Family and Social Community Relations under the Effect of Renovating Process in Vietnam in Recent Years.*

¹³¹ Dang Thu: *Les Etudes des demographes Etrangers Travaillant sur le Vietnam: Les Problemes de Cooperation.*

¹³² Huynh Van Thuan: *Vietnamese Demographic Quality at the End of 20th Century; Maxine Wittaker: Modern Pressures Traditional Problems: Health Seeking Behaviour for Reproductive Tract Infections in Rural Vietnam.*

民族¹³³，企業轉型與人口¹³⁴，以及在東南亞脈絡中的越南人口¹³⁵等。

就性別而言，該組討論了：性別研究¹³⁶、性別關係變遷的方式¹³⁷、男性中心的家庭¹³⁸，以及性別與持家的關係¹³⁹等。

有關世代之討論，該組分別討論了：老人與兒童兩者，前者的焦點是老人援助¹⁴⁰；而後者則討論了殘障家庭的兒童¹⁴¹、殘障兒童教育¹⁴²，以及山區的托兒組織¹⁴³等。

至於對思想價值之討論，全部都在討論傳統價值與現代家庭之關係，包括：家庭信仰價值¹⁴⁴、以及現代工業化對婚姻與家庭之影響¹⁴⁵等。

第十二分組 都市暨環境發展

該組共發表 29 篇論文，可分：傳統建築與文化、現代都市發展以及生態與發展間的關係等。

就傳統建築與文化而言，主要在於討論建築特色與文化認同與差異的問題¹⁴⁶，此外，也有討論到氣候、建築與居民文化的關係¹⁴⁷。

¹³³ Nguyen Xuan Hing: *Ethnic Minority Groups in Central Part of Vietnam-Formation and Development*.

¹³⁴ Nguyen Duc Nhuan: *La Transition Entrepreneuriale dans la Triple Transition Demographique, Socio-Economique et urbaine au Vietnam (1975~1995)*.

¹³⁵ Hilary P. M. Winchester: *Vietnam's Demographic Transition in South East Asian Context*.

¹³⁶ Jack Dash Harris: *Incorporating Men into Vietnamese Gender Studies*.

¹³⁷ Elke Ahrens: *Genre Changing Context of Gender Relations*.

¹³⁸ Nguyen Van Chinh: *Male-oriented Structure of the Family and Fertility practice in Vietnam*.

¹³⁹ Jayne Werner: *Between Two Worlds: Gender and Household in a Vietnamese Commune in the Red River Delta*.

¹⁴⁰ Bui The Cuong: *Family Arrangement for Elderly People and Mutual Assistance Among Generation*.

¹⁴¹ Manabu Kuroda: *A Research of the Child and Family with Disability in Nha Be District, Vietnam 1994~1996*.

¹⁴² Masakiyo Morisawa: *Education for Children with Disabilities in Vietnam*.

¹⁴³ Phan Xuan Bien: *The Montagnards' Kinship Organization in Mountainous Southern Vietnam*.

¹⁴⁴ Susanne Kristy: *Blood Donation-Vietnamese Attitudes, Beliefs and Practices*.

¹⁴⁵ Ly Thi Mai: *Structure Traditionnelle de la Famille Vietnamiennne Face aux Nouveaux Defis*; Ton Nu Quynh Tran: *Traditional Marriage in Ho Chi Minh Urbanization Environment*; Van Tao: *La Conversion des Valeurs Traditionnelles de la Famille Vietnamiennne d'aujourd'hui et Orientation pour le Developpement*.

¹⁴⁶ Fukukawa Yuichi (福川裕一) and Tomoda Hiromichi (友田博通): *The Characteristics of Historic Houses of Hoi An*; Eve Mayine Helfman: *Architecture in Indochina: Where Ideas are Shared and Cultural Identity Influenced?* Janos Jelen H.E.: *From Ngoc Linh to Hoi An, Cultural and Bio-diversity along the Thu Bon River Valley (An Outline of a Modern Heritage protection and Regional Development Program)*; Le Huyen Hoa: *Saigon Harbour-the history of Establishment and Its Effect on*

都市發展是該組討論的重點，占 14 篇論文。一類是由總體的角度來討論，如工業化對傳統與文化的衝擊¹⁴⁸；21 世紀之空間規劃¹⁴⁹；市郊農地¹⁵⁰；苗僑等少數民族之經社轉型¹⁵¹；以及以旅遊與現實的觀點來推銷越南¹⁵²等。另一類是針對某一都市或地區如順化¹⁵³、河內¹⁵⁴與胡志明市¹⁵⁵的發展，來加以討論。

至於發展與生態問題，主要的討論在於發展中生態資源的保護，這包括對森林、濕地等¹⁵⁶，而且有討論到有關環保的法規¹⁵⁷，以及環境對人民生活的影響¹⁵⁸等。

第十三分組 語言

該組共發表 29 篇論文，可分為：語言發展、比較語言、語音學、語意學、

South Vietnam Economy in the Time of French Colonial Domination.

¹⁴⁷ Nguyen Huy Con: *Relationship between Climate, Architecture and Man: an Important Basis of Vietnamese Traditional Architecture.*

¹⁴⁸ Nguyen Khac Phong: *The Struggle Between Tradition and Modernity in Urban Vietnam in the Context of Industrialisation and Modernization*; Tran Cao Son: *Some Features about the Characteristics and the Projects of Urbanization in Vietnam.*

¹⁴⁹ Le Ba Thao: *The Suitable Organization of Territory Space for the First Decades of the 21st Century.*

¹⁵⁰ Ngo Vuong Anh: *The Change of an Agricultural Suburban Village in the Urbanization Process.*

¹⁵¹ Phan Van Thanh: *La Transformation socio-economique des ethnics de Cultivateurs sur bruits dans la Haute Region du Nord-Ouest Viet-nam (au travers des Exemples des Ethnics Hmong-Dao).*

¹⁵² Annabel Biles, Kate Lloyd and William Logan: *The Making of Vietnam: Tourism and Realities.*

¹⁵³ Do Bang: *L'ancienne capitale Hue: de l'ancien centre urbain a la Ville Moderne, les problemes Urgent qui se Posent.*

¹⁵⁴ Anna Koperdraat: *Living in a Colonial Enviroment in Transition: Resident in Hanoi's "French Quarter"*; Phung Huu Phu: *Combination entre la Tradition et le modernisme dans l'Erection de la Communaute de la Population Hanienne*; Tomoda Hiromichi (友田博通) et al.: *Post Occupancy Evaluation of Hanoi Urban Housing.*

¹⁵⁵ Lisa Drummond: *The Social Implications of Urbanization: Ho Chi Minh City's Surburbs in Transition*; Nguyen Huu Thai: *Saigon-Ho Chi Minh City, a Crossroad City*; Nguyen The Nghia: *Urbanization and its Impact on Turbulence of Culture, Society, and Enviroment in Ho Chi Minh City.*

¹⁵⁶ Le Thi Van Hue: *An Analysis of News Reports Issues in Relation to Resources and the Environment Published in the Vietnamese Press*; Mai Dinh Yen: *A Necessity for Introducing Ecological Principles in Urban Planning and Construction in Vietnam*; Pham Dinh Don: *Wetland Ecosystems and the Environment of Ca Mau Province*; Pham Thi Ngoc Tram: *Vietnam's Ecological Environment: Traditional Concepts, Real Situations, Characteristics*; Vu Nhu Van: *Geography in the Design of Territory Developing Space Model under the Condition of the Mountainous Area in the North of Vietnam Environmental and Sustainable Development perspectives by the Year 2010*; Vuong Duy Quang: *Traditional Social Relations of Hmong People and the Issue of Forest protection and Development in Vietnam's Northern Mountainous Areas.*

¹⁵⁷ Tran Thanh Lam: *Urbanization-Management and Protection of Ecological Environment in Vietnam's Urban Areas-Actual Situation and Measures*; Dara O'Rourke: *Community-Driven Regulation: the Political Economy of Pollution in Vietnam.*

¹⁵⁸ Nguyen Van Truong: *Birelationship Between the Quality of Ecological Environment and Human Life.*

字形學，以及少數民族語言等。討論語言發展的論文，包括：外語對越南文的影響、詞彙發展、語言政策¹⁵⁹等。

比較語言則包括越南語與 Ede、泰文、漢文、吉蔑語(Khmer)、藏文、緬文等語文的比較¹⁶⁰。

語音學則討論了二重語音以及舌音¹⁶¹；語意學側重於中越兩國文化中「道」的解釋，以及越南文中有關「樹」的意義¹⁶²。

有關少數民族的語言，全部都討論越南北方民族如 Nung、Mang 等語¹⁶³；至於字形學，則又是該組的重心之一，其中對喃字研究為主，而也涉及表意文字與拼字法¹⁶⁴等。

第十四分組 越南文之教學

¹⁵⁹ Hoang Van Hanh: *Language Situation and Policy in Vietnam*; Nguyen Lai: *Ho Chi Minh, a Great Man of Culture, and the New Development Step of the Vietnamese Language*; Nguyen Phu Phong: *Aspects of Vietnamese Morphology*; Pham Van Hao: *Some Characteristics of the Acquisition of New Words and Expressions by the Common Lexical of Southern Dialects in Relation to the Development of Modern Vietnamese*; Tomita Kenji: *Generation for the Contribution to the Vietnamese Language History Research*; Tran Khuyen: *Initial Study on the Way of Writing Foreign Proper Nouns by President Ho Chi Minh*; Tran Nhat Chinh: *Some Remarks on Vietnamese Vocabulary, based on "Dai Nam Quoc Am Tu Vi" and "Viet Nam Tu Dien"*.

¹⁶⁰ Doan Van Phuc: *Classifier in Ede Language (in Comparison with Vietnamese Language)*; Hoang Thi Chau: *A Review of the Relationship Between Vietnamese and Thai Languages through "Word Families"*; Iwatsuki Junichi: *"Classical Chinese" and Formation of the "Vietnamese Language" Concept: Remarks on Articles Concerning Vietnamese Language published by Nam Phong Magazine*; Ngo Lam: *Some Experiences in Compiling the First Vietnamese-Dutch/Deutch-Vietnamese Dictionary; Sociolinguistic Aspects of the Vietnamese Target Group*; Pham Van Khoai: *Sino-Vietnamese: a Critical Look based on Bilingualism*; Thai Van Chai: *A Survey of Originally Related forms between Vietnamese and Khmer, based on Aistro-Asiatic Words*; Tran Tri Doi: *Some Remarks on Archaic Thai Scripts in Vietnam*; Ziwo Lama (Qiu Fuyuan): *A Brief Comparison of Data from Tibeto-Burman Languages of Vietnam with those in China*.

¹⁶¹ Doan Xuan Kien: *A Phonological Matter Revised Vietnamese Diphthongs- Rising Glides*; Doan Thein Thuat: *Tone System of Sanchi Language*.

¹⁶² Nguyen Thein Giap: *Problems of "To" (Word) in Vietnamese and Chinese*; Ly Toan Thang: *The Term "Cay" (Tree) and the Vietnamese Way of Thinking about Plants*.

¹⁶³ Jerold A. Edmonson: *Aspects of Some Minority Languages of Extreme Northern Vietnam*; Nguyen Van Loi: *Position of Mang in Austro-Asian*; Beth Nicolson: *The Nung of Lang Son Province*.

¹⁶⁴ Hoang Phe: *Vietnamese Orthography: Characteristics and Problems*; Hoang Thi Ngo: *The Existences of the Nom Characters using Two Separate Codes to Represent a Vietnamese Word*; Ngo Thanh Nhan: *A Review of Dictionary Indexing and Lookup Methods for Ideographic Scripts*; Nguyen Phu Phong: *Aspects of Vietnamese Morphology*; Nguyen Quang Hong: *The Shape of Vietnamese-Demotic Script (Nom Script) in Chuang Square-Block*; Shimizu Masaaki: *Preliminary Report on the Syllabic Structure of Vietnamese During 14~15th Centuries through Two Chu Nom Materials*.

該組共發表 27 篇論文，可分為：越南語教學法、世界各地的越南語教學，與以越南語作為越南研究的基礎及內容等。越南語教學之討論，在於語法、書寫、文法、詞彙（尤其是引用外國詞彙）、語意學及應用、對外國人之越南文教學與課本之編寫等¹⁶⁵。

世界各地越南語教學的情況包括：美國、澳洲、俄國、韓國、捷克與日本各地¹⁶⁶。

至於以越南語作為越南研究的基礎與內容的討論，則重於以越南語來研究農村與越南文化；將越南語標準化，以便研究；以交換學生、文化交流以及培養人才，來促使越南研究之發展與全球化等¹⁶⁷。

第十五分組 檔案

該組共發表 32 篇論文，可分為：官方檔案、文人檔、地方誌、家族誌與史料蒐集等。官方檔案之討論包括：編年史、阮朝時代等之地籍史、封建時代之管理制度、中國史料中的扶南，以及大會召集人潘輝黎教授發表之阮朝時代州班制

¹⁶⁵ Chu Bich Thu: *Some Notable Characteristics of the Lexical Development of Vietnamese Language in the period from 1985 to 1997*; Dinh Van Duc: *Vietnamese Scripts Past and Present: From a Functional and Social Perspective*; Hoang Trong Phien: *The Smallest Grammatical Unit in Vietnamese*; Le Quang Thiem: *Try-out of a Vietnamese-English Comparative Grammar*; Mai Ngoc Chu: *Practical-Communicative Viewpoint in Designing Vietnamese Textbooks and Teaching Vietnamese to Foreigners at the Initial Stage*; Ngo Nhu Binh: *Identifying and Overcoming the Difficulties in Teaching Vietnamese to English-speaking Beginners*; Nguyen Thein Nam: *How to Understand the Semantics and Pragmatics of Vietnamese Utterance-Ending Modality Particles in VLT to Foreigners*; Nguyen Van Khang: *Contact with and Acceptance of Foreign Elements in Vietnamese: Current Status and Some Forecasts*; Nguyen Van Tu: *Teaching Vietnamese as a Mother Tongue*; Pham Thi Minh Tu et als.: *A New Approach in Teaching Reading Vietnamese at the Very First Level*.

¹⁶⁶ Chung Hoang Chuong: *Ethnic Language Maintenance in the United States: the Case of Vietnamese in California*; Mike Gretton: *The Teaching of Foreign language in the Austalian Defence Force*; Nina Grigorieva: *Vietnamese Studies and the Teaching of Vietnamese in St. Petersburg*; Kim Ki Tae: *Vietnamese Studies in Korea and Issues of Concern*; Petra Mullerova: *New Methods of Teaching Vietnamese Studies at Charles University*; Nguyen Dinh-Hoa: *The Center for Vietnamese Studies at Southern Illinois University, 1969~1990*; Phan Giuong Van: *Vietnamese Language Studies in Higher Education Institutions in Australia*; Hiroki Tahara: *Some Remarks on the Methods used to Teach Vietnamese to the Japanese Learners: How to Teach? How to Learn?* Don Tyrer: *Teaching and Learning Vietnamese in Victoria*.

¹⁶⁷ Bui Khanh The: *Language-the Way to Vietnamese Studies*; Dao Than: *Paddy, Vietnamese Language, and Beauty of Vietnamese Culture and Spirit*; Dinh Quang Thu: *Interlanguage: A Vietnamese Case Study*; Michel Fournie: *Vietnamese Studies and Globalisation: An Intercultural Challenge for Students*; Jean-Yves Martin: *Education, Maitrise Technologique et Developpment*; Ta Van Thong: *Some Cultural Features through Classifier of Vietnamese*; Vo Xuan Trang: *Training of Teachers of Vietnamese for Foreigners- a Task for Vietnamese Studies*; Nguyen Quang Tuan: *Recent Development in Vietnamese Studies Requires an Immediate Approach to Standardizing Orthography*.

度之研究等¹⁶⁸。

文人檔重點在討論如何以越南神話、傳奇、詩歌、漢喃小說、西方旅行家之著作等，作為越南正史的補充材料¹⁶⁹。

地方誌討論了會安、清化、西貢（嘉定）、南定、太平、東京灣等地，有關傳統建築、鋼鐵業、地籍與貿易等¹⁷⁰。家族誌主要是論家譜，以及家族誌與文化的關係¹⁷¹。

至於史料蒐集整理與研究方面，包括：阮朝時代之國史館、官方檔案蒐集史、越南博物館系統之角色、河內國家第一與第三檔案中心之介紹，以及檔案整理所碰到之困難等¹⁷²。

¹⁶⁸ Ha Van Tan: *La Litterature Gravee Vietnamienne du Xeme Siecle, une Source precieuse de Documents Historiques*; Phillipe Langlet: *Reflections Sur l'Histoire des Registers Fonciers dans l'Ancien Vietnam*; Le Thanh Lan: *Contribution a l'Etude de la Chronologie Vietnamienne*; Nguyen Dinh Dau: *Introducing the Result of Research on Cadastral the Register of Nguyen Dynasty*; Phan Huy Le (潘輝黎): *Les "Chau Ban" de la Dynastie des Nguyen et la Recherche en Histoire Economique*; Sun Jingyao: *What a Wonder, the Ambiguous Image of "Fu Nam", a Textual Reserch and Anatomy of the Ancient Books in China*; Vu Thi Phung: *Written Texts of State Management in Feudal Period- a Historical Source to Study the History of Vietnam*.

¹⁶⁹ Marloes Beers: *Les Paysages Naturels au Vietnam Autour le XVIII-e Siecle Selon les Ecrits des Voyages Europeens (Natural Landscapes in 18th Century Vietnam)*; Dai Kelai: *Ancient Legends and Historical Vestige of Viernam*; Dega V. Deopik: *New Historical Data on Medieval Vietnam from Song Sources with Supplement of Official Vietnamese Chronicles*; Nguyen Van Khoan: *La Pense de Ho Chi Minh, un Objet d'Etude de la Branche "Vietnamologie"*; Phan Van Cac (潘文閣): *Studies of Han-Nom Legacies-Achievements and Generated Problems*; Tran Nghia: *Novel in Sino-Vietnamese Characters: Bibliography and Classification*; Tran Vinh Tuong: *Historical Witness- An Important Source of Document for Studying and Educating Young Generations*.

¹⁷⁰ Mark Chang: *A Report on the Analysis of Hoi An Historical House Documents*; Ngo Quoc Tuy: *L'interet porte au Thanh Hoa par les Savants Francais- une Vue a Caractere "Regionalogique"*; Nguyen Thi Thanh Xuan: *Steel Literature of Saigon: Some Remarks*; Nguyen Xuan Nam: *The Role of Historical Cultural Relics in Studing the life of Village Culture in Nam Dinh Province*; Pham Thuy Vinh: *Mouvement des Communes "Kinh Bac" au Temps des le a Travers L'epigraphie*; Phan Phuong Thao: *"Sud-Cultivation" (Phu Canh) in Thai Binh Province through Source of Cadastral Registers in 1805*; Vu Thi Thu Huong: *Le Commerce intereur au Tonkin de L'Epoque Coloniale a Travers les Sources d'Archives*; Yang Baoyun: *Some Studies about Gia Dnh Thanh Thong Chi*; Vu Minh Giang: *Propriete Privee des Terres a Thai Binh au Debut du XIX-e Siecle (D'apres les Registres Fonciers du Regne de Gia Long)*.

¹⁷¹ Vo Van Thang: *A Study of a Cham Pedigree*; Nguyen Hai Ke: *Lineage and Family Genealogy as Documents of Vietnam History and Culture*.

¹⁷² Nguyen Thi Man: *Documents Preserved at the National Centre for Archive III: a Historical Source for Studing Modern Vietnamese History*; Nguyen Van Ket: *History of Establishment and Development of Administrative Documents of Vietnam in Archives*; Pham Mai Hung: *The Role of the System of Vietnam Museums in Conservation of the National Cultural Lagacies*; Phan Thuan An: *National Institute of History (Quoc su quan) of Nguyen Dynasty and its Role in the Vietnamese Academia*; Judith Ann Henchy: *Archival Resources in Vietnam: Issues in Collecting and Archiving intellectual Products*.

此外，尚有一篇由 Nguyen Thi Thang Thuy 討論美國對越戰的觀點¹⁷³。

參、圓桌會議

大會於 16 日下午 3 時整邀請少數學者參加圓桌會議，筆者並未在受邀之列，不過，17 日下午 1 時 30 分由東京大學名譽教授衛藤瀨吉教授報告圓桌會議之決議，隨後在大會閉幕禮中大會召集人潘輝黎教授也加以補充。

綜合而言，約有下列 5 點：

1. 希望以後每隔 3~4 年便舉辦一次越南研究的國際學術研討會，大會決定於公元 2000 或 2001 年舉行第 2 屆越南研究之國際學術研討會。
2. 組織一個國際性越南研究之學術機構，在此次參與者中選出 30~60 人為籌備委員，組成籌備委員會。
3. 建立越南研究之國際網絡，美國華盛頓大學(University of Washington)與德薩斯大學(University of Texas)自願提供此一網絡；
4. 改善海外越南語文之教學、出版，並編寫為外國人士學習越南語文之標準版本，以及出版越南研究之書籍，並編印通訊(Newsletter)；
5. 在國際上積極籌募越南研究的基金。

第三部分 分析與建議

這次會議參加人數在六、七百人之譜，專題演講共 10 次，發表論文共 427 篇，分 15 小組討論，涵蓋面相當廣泛。由於論文太多，時間有限，是故大會在召集論文時，便早已言明論文不得超過 4,500 字，以免造成大會困擾。也由於這個關係，論文發表與正式討論時都未能作較深入之討論，再加上涵蓋面廣，更加深了此一問題。

然而，正如許多與會的非越南學者認為：這是越南自 1975 年統一以後，首次向西方各國開放的學術研討會，同時也是越南首次由西方國家支援的學術研討會，雖然未能作深入討論，但越南官方與學術界向西方世界開放的企圖，難能可

¹⁷³ Nguyen Thi Thang Thuy: *Comments on The American Perspective of the Vietnam War.*

貴。這種開放不只可以促使國際性的越南研究，更可因著這些研究成果，達到彼此了解，加強關係的基礎。

同時，也由於討論的議題十分廣泛，也可以讓與會人士了解到目前國際越南研究的概況，至少能將國際越南研究的學者集合，濟濟一堂，便是這次國際會議的貢獻之一。

大會討論的觀點，大致可分為兩派：一是認為要研究越南，必先要了解越南，也必須認同越南的光榮歷史與獨特的民族性，這派以越南學者如武元甲、陳文財等人為主，而在各分組的論文中，吾人亦可看到有不少是以「歌頌」胡志明為主，亦可歸為此派。另一派則是要求越南研究要以一個更為寬廣的角度進行，也就是說要以全球的觀點來加以研究，這派以西方學者居多，但越南本身亦有部分學者持此見解，尤其是經濟學者或來自胡志明市等南方城市的學者。筆者亦屬此派，其實不論在論文發表或會場外的討論，筆者都以明示暗示方式，強調若果越南真的要透過國際合作，來取得經濟發展的資金與技術，則必須要放棄蘇維埃式的經濟發展策略，以及共產主義的思想。

筆者與越南經濟學者在會場外的討論中，發現他們對台灣發展經驗有相當的興趣，這也是因為越南自 1986 年經濟改革(Doi Moi)以後出現的現象，正如越共總書記黎可鏢在接見筆者等人時表示，越南本身是一個貧窮的國家，其當前最大的目標，就是經濟發展，這經濟發展也必須透過國際合作，才能成功。

有趣的是：部分越南研究意識形態的學者，對我國蔣經國與李登輝兩任總統先生的治國理念，都充滿好奇，並要求替其蒐集兩位總統有關治國理念的文集，以便研究。要言之，就是他們希望從我國的發展經驗中，試圖尋找一個可以取代原馬列主義的發展模式。

目前越南業已成為東協會員國之一，且以其一向在中南半島的地位，領導寮國與柬埔寨，在東協中不可以等閒視之。況且，越南自年經濟改革以來，國民生產淨額(GDP)由 1985 年 117(十億)越盾增加至 1996 年的 258,609(十億)越盾；平均每月國民所得由 1994 年的 168,11(千)越盾上升至 1996 年的 226,70(千)越盾¹⁷⁴。

由於同為共產主義國家，越南與中共的關係一般良好，甚至胡志明等第一代領導人與中共關係菲淺，不過，由於邊界、華人，以及柬埔寨等問題，兩國於

¹⁷⁴ General Statistical Office, Socialist Republic of Vietnam, *Statistical Yearbook, 1997*, (Hanoi: Statistical Publishing House, 1998), Table 10 & Table 12; 以 1998 年 7 月匯率而言，1 美元 = 12,800 越盾。

1980 年代曾發生軍事衝突，目前關係尚屬良好。

目前我國與越南並無官方的外交關係，然而，就經濟關係而言，兩國關係異常密切。根據越南官方統計，1988~1997 年我國向越南海外直接投資共 354 件，占 16%，為件數最多的國家，金額則占 4168.5（百萬）美元，占 13.26%，僅次於新加坡之 4845.7（百萬）美元而名列第二¹⁷⁵。不過，截至 1995 年我國對越之直接投資仍以 1968（百萬）美元占首位¹⁷⁶。此外，根據越南經濟學者向筆者透露，許多由新加坡或香港對越投資者，其實都是我國在該地之分公司，資金都來自我國。至於貿易方面，我國從越南進口，1996 年金額達 539.9（百萬）美元，僅次於日本(1546.4)新加坡(1290.0)南韓(558.3)，為越南第四大輸出國¹⁷⁷；進越南從我國進口，1996 年金額為 1,263.2（百萬）美元，僅次於新加坡(2,032.6)與南韓(1781.4)，為越南第三大輸入國¹⁷⁸。社會文化方面，除海外越僑外，自 1995~1997 年到越南旅遊以我國國民為最多，每年高達 15,000 人次以上¹⁷⁹。

雖然如此，目前我國對越關係亦有許多亟待突破之處，以海外直接投資與貿易而言，越南對我的依存度不淺，但關係之不能突破，據筆者觀察，除了中共的因素以及越南本身共產國家的性質外，就是我國目前對越南的研究顯然不足，不能真正的了解越南本身的情況，因此，對越投資與貿易根本達不到其政治上的「溢出」(Spill-out)效果。例如：據筆者觀察，越南人民本身是一個很自負的民族，固然我們不必隨其音樂起舞，但是，我們也必須注意的是不要作出傷害民族自尊心的行為，因此，如對越南新娘問題，更必須謹慎注意。此外，一般認為越南有親中國的情感，但真實而論，他們對中國有其歷史上愛恨情仇的矛盾，因此，與其發展關係時，應在心理上拋棄對其歧視的心態，真的以平等互惠來發展關係。

職是之故，筆者提出下列建議：

1. 加強對越南及其他東南亞國家的研究，此種研究應涵蓋總體與個體兩個面向，前者則以全球性或區域性的角度，對東南亞國家作一整合性的研究；後者則分別對某一國家的研究，因為長期以來我國對東南亞的研究不足，更遑論對個別國家的研究，但是，不論從學術性的研究，以及實務性的增進與這些國家的關係，這種研究必須要加速進行；
2. 培養具有英語外其他國家語文能力的人才，就此次會議中，除越南學者

¹⁷⁵ *Ibid.*, Table 136.

¹⁷⁶ 資料來自越南國家合作與投資委員會，轉引自：鄧德淡，《越南經濟，1986-1995》，（河內：河內世界出版社，1995 年），表 I.38。

¹⁷⁷ General Statistical Office, Socialist Republic of Vietnam, *Op. Cit.*, Table 152.

¹⁷⁸ *Ibid.*, Table 154.

¹⁷⁹ *Ibid.*, Table 156.

以及越僑學者外，占 70% 以上的外籍學者都可以使用流利的越南文，對增進與越關係以及越南研究提供不少便利；

3. 支持青年學人，對其他國家作深入的田野研究，例如日本便支持其學人，到東南亞國家研究二年以上，並為日本蒐集當地資料；
4. 增加本國學者與他國學者之聯繫，使我國在國際學術會議的能見度增加，以此次會議為例，越南學者對我國的政經發展經驗，有很大的興趣，若增加接觸，可以使之了解我國的成果與目前政經上的困難。

近期研討會時間表

日期	時間	主講人 / 主題 / 地點
88年5月31日 (週一)	12:00-14:00	廖導裕 教授 (新加坡國立大學政治學系) 現階段印尼的民族問題：挑戰與回應 資訊所新棟大樓 101 會議室
88年6月2日 (週三)	14:30-16:30	趙和曼 所長 (中歐·廣西社科院東南亞研究所) 中國大陸的東南亞研究 資訊所新棟大樓 101 會議室
88年6月4日 (週五)	12:00-14:00	何啓良 博士 (新加坡國立大學政治學系高級講師) 馬華事件後的馬來西亞政治發展 資訊所新棟大樓 107 會議室
88年6月8日 (週二)	12:00-14:00	趙和曼 所長 (中歐·廣西社科院東南亞研究所) 越南經改與社會變遷 資訊所新棟大樓 101 會議室

為準備資料及便當，參加者請預先報名。

電話：2782-2191；傳真：2782-2199

E-MAIL：prosea@gate.sinica.edu.tw

會議報導

1999 年 5~8 月東亞研究相關會議時間表

五 月		
日期	會議名稱	其他
1	UCLA Graduate Student Symposium: the Foreign Presence in Japan	主辦單位：UCLA Graduate Student Symposium c/o Center for Japanese Studies 聯絡人：1.Yoko shira vsirai@ucla.edu 2.Michael Dankert mdankert@humnet.ucla.edu 聯絡地址：405 Hilgard Avenue 11250 Bunche Hall Los Angles, CA 90095-1487
7~9	27th Annual Williamsburg Conference “Asia Society”	聯絡人：Kate Simpson TEL : 1-212-517-8315 FAX : 1-212-327-9224
21~23	SEALS IX Southeast Asia Linguistic Society	地點：Berkeley CA, USA 聯絡人：Professor James Matisoff 聯絡地址：Center for Southeast Asia Studies, 2223 Fulton Street, Room 616, University of California at Berkeley, Berkeley, CA 94720, USA TEL : 1-510-642-3609 FAX : 1-510-643-7062 E-MAIL : cseas@uclink.berkeley.edu
27~28	Ritual and Philosophy in China : Confucian Rituality and Taoist Liturgy in Theory and Practice	地點：Leiden, The Netherlands 召集人：Professor V. Shen 聯絡人：Marianne Langehenkel, 聯絡地址：P.O. Box 9515, 2300 RA, Leiden, The Netherlands TEL : 31-75-527-2227 FAX : 31-75-527-4162 E-MAIL : langehenkel@rullet.leidenuniv.nl
Late May~early	Meeting of South Pacific Forum Regional Security Committee (FRSC)	地點：Suva 主辦單位：South Pacific Forum Secretariat FAX : 679-302-203

June		E-MAIL : piuss@forumsec.org.fj
六 月		
日期	會議名稱	其他
Early June	13th ASEAN-ISIS Asia -Pacific Roundtable	地點：Kuala Lumpur 主辦單位：ASEAN ISIS TEL : 60-3-293-9366 FAX : 60-3-291-3210/293 9340
June	Political Economy of Rapid Modernization in Contemporary East and Southeast Asia	地點：Seoul, Korea 聯絡人：Dr J. Th. Lindblad 聯絡地址：Dept. of History, University of Leiden, Doelensteeg 16, 2311 VL Leiden, The Netherlands FAX : 31-71-5272652 E-MAIL : lindblad@rullet.leidenuniv.nl
4~6	1999 Association of Japanese Business Studies Annual Conference	地點：Salt Lake City UT, USA 主辦單位：The Association of Japanese Business Studies (AJBS) 聯絡人：Professor Mitsuru Wakabayashi 聯絡地址：Graduate School of International Development Nagoya University Furu-cho, Chikusa-ku Nagoya 464-91, JAPAN TEL : 81-52-789-4969 FAX : 81-52-789-4951 E-MAIL : a40333a@nucc.cc.nagoya-u.ac.jp WEBSITE : http://www.ajbs.org
5~6	IIAS Workshop 'Rationality in Asia'	地點：Leiden, the Netherlands 召集人：Dr Johannes Bronkhorst 聯絡人：Marianne Langehenkel, 聯絡地址：P.O. Box 9515, 2300 RA, Leiden, The Netherlands TEL : 31-71-527-2227 FAX : 31-71-527-4162
7~10	A Changing Japan ?	地點：Steyning, Great Britain 聯絡單位：Wilton Park Conference, Wiston House, Steyning, West Sussex BN 443 DZ, Great Britain TEL : 44-1903-817755 FAX : 44-1903-815931 E-MAIL : admin@wiltonpark.org.uk
9~12	Chinese Literary Culture in the Age of Globalization: Inter-continental Perspectives	地點：Vienna and Salzburg, Austria 主辦單位：American Association of Chinese Comparative Literature

		聯絡人：Dr.Yvonne Chang 聯絡地址：9205 Amberwood Cove Austin, Texas 78759, USA E-MAIL：yvonne@mail.utexas.edu
11~12	Japan and the National Identity of Its Asian Neighbours during and after the Imperial Era	地點：Copenhagen, Denmark 聯絡人：Christian Morimoto Hermansen 聯絡地址：Department of Asian Studies, University of Copenhagen, Leifsgade 33, DK-2300 Copenhagen S. Denmark TEL：45-3532-8840 FAX：45-3532-8835
16~18	Southeast Asia into The 21st Century : Critical Transition, Continuity and Change	地點：Pattani, Thailand 主辦單位：Prince of Songkla University, Pattani, Thailand 聯絡地址：ASEAN Seminar Secretariat, Department of Sociology, National University of Singapore, 10 Kent Ridge Crescent , Singapore 119260 TEL：65-874-6408 FAX：65-777-9579 E-MAIL： sochokc@nus.edu.sg
17~18	Economic Crisis and Transformation in Southeast Asia: Strategic Response by Japanese and European Firms	地點：Tokyo, Japan 主辦單位：German Institute for Japanese Studies, Tokyo (DIJ) 聯絡人：Jochen Legewie Hendrik Meyer Ohle TEL：81-3-3222-5077 FAX：81-3-3222-5420
17~20	1999 AAS ASPAC Conference "Asia in the 21st Century"	地點：San Diego, CA 主辦單位：Asian Studies on the Pacific Coast (ASPAC) 聯絡人：M. C. Madhavan , Dept of Economics San Diego State University San Diego, CA 92119-4485 TEL：1-619-594-5492 FAX：1-619-594-5062 E-MAIL： ddufault@mail.sdsu.edu
18~20	The Eleventh North America Conference on Chinese Linguistics	地點：Cambridge MA, USA 聯絡單位：NACCL-11 East Asian Languages and Civilizations, Harvard University,

		5 Bryant Street, Cambridge, MA02138, USA E-MAIL : clp@fas.harvard.edu
25~27	Fourth ESFO Conference of the European Society for Oceanists “Asia in the Pacific”	地點：Leiden, The Netherlands 聯絡人：Dr J. Miedema 聯絡地址：ESFO, ISIR, Nonnensteeg 1-3, 2311 VJ Leiden, The Netherlands FAX : 31-71-527-2632 E-MAIL : isiresfo@rullet.leidenuniv.nl
26	The Third Asian Studies Conference	地點：Tokyo, Japan 聯絡人： 1. Linda Grove (Sophia University) l-grove@hoffman.cc.sophia.ac.jp 2. M. William Steele (International Christian University) Steele@icu.ac.jp 主辦單位：Institute of Asian Cultural Studies, International Christian University 聯絡地址：3-10-2 Osawa, Mitaka-shi, Tokyo 181, Japan TEL : 81-0422-33-3534 FAX : 81-0422-33-3633 E-MAIL : asian@icu.ac.jp
29	11th ECIMS: The Indonesian and Malay World: Milestones of the Second Millenium	地點：Moscow, Russia 聯絡單位：Institute of Asian and African Studies, Nusantara Society, 11 Mokhovaya St, Moscow 103009, Russia TEL : 7-095-954-7622 FAX : 7-095-954-7266, 203-3647 E-MAIL : kukush@iaas.msu.su
End of June	Workshop on ‘China/Japan/Literature/ Theory’	地點：London, Great Britain 主辦單位：IIAS/SOAS 聯絡人：Dr M. Hockx, Dr I. Smites 聯絡地址：Japanese Languages, Leiden University, P.O. Box 9515, 2300 RA, Leiden, The Netherlands TEL : 31-71-527-2845 E-MAIL : ibsmits@rullet.leidenuniv.nl
30 June ~3 July	HSTCC 1999 International Conference	地點：Venice, Italy 主辦單位：Ca' Foscari University

	“The Role of the Republican Period in Twentieth Century China ~Reflections & Reconsiderations”	Dept. of East Asian Studies, Marco Polo Centre for Asian Studies, and the Historical Society for 20th Century China. 聯絡人：Professor Guido Samarani FAX：39-41-720809 E-MAIL：samarani@unive.it
June~ July	Conference on Sexualities & Culture in South Asia	主辦單位：School of Literary and Communication Studies, Deakin University, Australia 聯絡人：Sanjay Srivastava 聯絡單位：School of Literary and Communication Studies, Deakin University, Burwood Campus, Melbourne, 3125, VIC. Australia. E-MAIL：sanjays@deakin.edu.au
七 月		
日期	會議名稱	其他
July	Ghost and Modernity in East Asian	地點：Leiden, The Netherlands 聯絡人：Dr John Knight 聯絡地址：IIAS, P.O. Box 9515, 2300 RA, Leiden, The Netherlands TEL：31-71-527-4162 E-MAIL： jknight@rullet.leidenuniv.nl
4~9	XIX Pacific Science Congress Science for Pacific Posterity: Environments, Resources and Welfare of the Pacific People	地點：Sydney, Australia 聯絡單位：Pacific Science Congress Sceretarist, GPO Box 2609, Sydney New South Wales 2001, Australia TEL：61-2-9241-1478 FAX：61-2-9251-3552 E-MAIL： reply@icmsaust.com.au
5~7	Atlas-Asia Inauguration Conference: Entrepreneurship and Education in Tournism	地點：Bandung, Indonesia 聯絡人：Karin Bras 聯絡地址：Department of Leisure Studies, Tilburg University, P.O. Box 90153, 5000 IE Tilburg, The Netherlands TEL：31-13-466-2129 FAX：31-13-466-2370 E-MAIL： c.h.bras@kub.nl WEBSITE： http://www.atlas-euro.org

5~7	Eighth Annual Meeting of the International Association of Chinese Linguistics	地點：Parkville, Australia 聯絡單位：Institute of Asian Languages and Societies, The University Melbourne 聯絡地址：Grattan Street, Parkville VIC 3052 Australia FAX : 61-3-9349-4870 E-MAIL : iacl-8@asian.unimelb.edu.au
5~8	7th International Conference on Thai Studies “Thailand, a Civil Society?”	地點：Amsterdam, The Netherlands 主辦單位：University of Amsterdam and the International Institute for Asian Studies (IIAS) 聯絡地址：IIAS Branche office, Oudezijds Achterburgwal 185, 1012 DK Amsterdam, The Netherlands TEL : 31-20-525-2940 FAX : 31-20-525-3010 E-MAIL : thaistud@pscw.uva.nl WEBSITE : http://www.pscw.uva.nl/icts7
5~9	The 15th International Conference of the European Association of South Asian Archaeologists	地點：Leiden, The Netherlands 主辦單位：International Institute for Asian Studies (IIAS) 聯絡人：Prof. K. van Kooji 聯絡地址：IIAS, P.O. Box 9515, 2300 RA Leiden, The Netherlands FAX : 31-71-5274162 E-MAIL : iias@rullet.leidenuniv.nl (Please mention SAA99)
6~8	「儒學思想在現代東亞」國際學術研討會議程	地點：台北市南港區中央研究院學術活動中心二樓第一會議室 主辦單位：中央研究院中國文哲研究所 聯絡地址：11543 台北市南港區研究院路二段 128 號中央研究院中國文哲研究所 TEL : 886-2-2788-3620 FAX : 886-2-2783-3874
9~11	The 20th Conference of South Asian Languages Analysis Roundtable SALA 2000: Priorities and Directions	地點：Urbana, USA 聯絡地址：SALA Committee, Dept of Linguistics, University of Illinois, Urbana-champaign, 4088, Foreign Languages Building, 707 South Matthews Avenue, Urbana, IL 61801 USA

		TEL : 1-217-333-3563 FAX : 1-217-333-3466
11~14	1999 Asia Pacific Finance Association Conference (APFA)	地點：The Melbourne Convention Centre 主辦單位：The Department of Economics and Finance, RMIT and the Centre in Finance, RMIT. 聯絡人： 1. Professor Robert Faff robert@bf.rmit.edu.au 2. Associate Professor Robert Brooks robb@bf.rmit.edu.tw 聯絡地址：Dept. of Economics & Finance, RMIT Business, GPO Box 2476V, Melbourne Vic 3001, Australia TEL : 61-3-9925-5905(Robert Faff) 61-3-9925-5864(Robert Brooks) FAX : 61-3-9925-5986 WEBSITE : http://www.bf.rmit.edu.au/Ecofin/apfa99.html/
12~16	Workshop on “Women Organizing in China”	地點：Oxford, Great Britain 聯絡人：Joanna Child 聯絡地址：Centre for Cross-Cultural Research on Women, University of Oxford, Queen Elizabeth House, 21 St. Giles, Oxford OX1 3LA, Great Britain TEL : 44 -1865-273644 FAX : 44 -1865-273607 E-MAIL : ccrw@qeh.ox.ac.uk
15~16	VECON 1999: Dragons, Tigers, Elephants, and Buffalos in the Millennium	地點：Waterloo, Ontario, Canada 聯絡人：Prof. Trien Nguyen 聯絡地址：Department of Economics, University of Waterloo, 200 University Avenue West, Waterloo, Ontario N2L3G1, Canada TEL : 1-519-888-4567 ext. 2794 FAX : 1-519-725-0530 E-MAIL : VECONnguyen@watserv1.uwaterloo.ca
八 月		
日期	會議名稱	其他

2	Second International Malaysian Studies Conference	地點：Kuala Lumpur, Malaysia 聯絡人：Foo Ah Hiang 聯絡單位：Institute of Postgraduate Studies and Research, University of Malaysia 聯絡地址：50603 Kuala Lumpur, Malaysia TEL：60-3-759-3606 FAX：60-3-756-7252 WEBSITE： http://ipsp.um.edu.my
8~12	Chinese Language Teaching in the 21st Century	地點：Hannover, Germany 聯絡單位：International Society for Chinese Language Teaching 聯絡地址：15 Xueyuan Road, Beijing, People's Republic of China, 100083 TEL：86-10-6232-9585 FAX：86-10-6231-1093 WEBSITE： http://www.fask.uni-mainz.de/inst/chinesisch
19	Marginalization and Integration in the Opening of the South Asian Region	地點：Gothenburg, Sweden 聯絡地址：Padrigu, Göteborg University, Brogatan 4, SE 40530 Göteborg, Sweden FAX：46-31-773-4910 E-MAIL： camilla.orjuela@padrigu.gu.se
23~27	The 9th International Conference on the History of Science in East Asia 第九屆國際東亞科學史會議	地點：Singapore 聯絡人：Miss Kathleen Ke (Coordinator) 聯絡地址：Conference Secretariat, Faculty of Arts and Social Sciences, 5th Level, Shaw Foundation Building, National University of Singapore, 10 Kent Ridge Crescent, Singapore 119260 TEL：65-874-4541 FAX：65-777-0751 E-MAIL： faskkm@nus.edu.sg WEBSITE： http://www.fas.nus.edu.sg/conf/ICHSEA.htm